叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 弗兰克城堡的仙女学校(the Fairy School Of Castle Frank) 000001

2. 弗兰克城堡的仙女学校(the Fairy School Of Castle Frank) 000002

3. 弗兰克城堡的仙女学校(the Fairy School Of Castle Frank) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗兰克城堡的仙女学校(The Fairy School of Castle Frank)
第1/3页

['rɒbɪn] [ɒv; əv] ['kɑːs(ə)l] [fræŋk] .
ROBIN OF CASTLE FRANK .
罗宾 的 城堡 坦率 .

弗兰克城堡的罗宾。

[ðə; ði] ['feəri] [skuːl] [ɒv; əv]
THE FAIRY SCHOOL OF
这 仙女 学校 的

仙女学校

['kɑːs(ə)l] [fræŋk] .
CASTLE FRANK .
城堡 坦率 .

卡斯特尔·弗兰克。

[baɪ]
BY
经过

经过

[grɑːnt] ['bælfuə] ,
GRANT BALFOUR ,
授予 巴尔弗 ,

格兰特·巴尔弗

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] .
AUTHOR OF " THE MOTHER OF ST .
作者 的 " 这 母亲 的 英石 .

《圣女之母》的作者

['nɪkələs] .
NICHOLAS .
尼古拉斯 .

尼古拉斯。

" [tə'rɒntəʊ] :
" TORONTO :
" 多伦多 :

多伦多:

[ðə; ði] [puːl] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni] , ['lɪmɪtɪd] ,
THE POOLE PRINTING COMPANY , LIMITED ,
这 普尔 印刷 公司 , 有限的 ,

普尔印刷有限公司

['pʌblɪʃəz] .
PUBLISHERS .
出版商 .

出版商。

['entəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] ['kænədə] ,
Entered , according to Act of the Parliament of Canada ,
进入 , 根据 到 行为 的 这 议会 的 加拿大 ,

根据加拿大议会法案登记,

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn][baɪ][ə; eɪ] . ['bælfuə] [grɑːnt] ,
in the year one thousand eight hundred and ninety - nine by A . BALFOUR GRANT ,
在 这 年 一 千 八 百 和 九十 - 九 经过 一个 . 巴尔弗 授予 ,

公元1899年，A. BALFOUR GRANT著

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] .
in the office of the Minister of Agriculture .
在 这 办公室 的 这 部长 的 农业 .

在农业部长办公室。

[ɒn] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [rɒs] , ['el'el] . [diː] . , ['premiə(r)][ɒv; əv][ɒn'teəriəʊ] , [sez] :
Hon . G . W . Ross , LL . D . , Premier of Ontario , says :
尊敬的 . G . W . 罗斯 , 二 . D . , 总理 的 安大略省 , 说道 :

安大略省省长G.W.罗斯博士表示：

— " [ai][hæv; həv] [riːd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['stɔːri] [baɪ][grɑːnt] ['bælfuə] ,
— " I have read this little story by Grant Balfour ,
— " 我 有 读 这 小的 故事 经过 授予 贝尔福 ,

——“我读过格兰特·贝尔福写的这篇小故事，

[wɪtʃ] [ai][kæn; kən] ['tʃɪəfəli] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ɒn'teəriəʊ] .
which I can cheerfully recommend to the children of Ontario .
哪个 我 能 愉快地 推荐 到 这 孩子们 的 安大略省 .

我非常乐意向安大略省的孩子们推荐这个项目。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['mɒrəl]['les(ə)n] .
It is both interesting and instructive , and contains a useful moral lesson .
它 是 两个都 有趣的 和 有指导意义的 , 和 包含 一个 有用 道德 课 .

它既有趣又有教育意义，还蕴含着有益的道德教训。

" ['kɒntents]
" CONTENTS
" 内容

“内容

['tʃæptə(r)]
Chapter
章

章

[ai] . [rəʊ'mæntɪk]['rɒbɪn]
I . Romantic Robin
我 . 浪漫的 罗宾

一、浪漫的罗宾

[ˌaɪ 'aɪ] . ['feərilænd]
II . Fairyland
二 . 仙境

二、仙境

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði][streɪndʒ] [skuːl] [klɑːs]
The Strange School Class
这 奇怪的 学校 班级

奇怪的学校班级

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [hʌg] - ['grɪpɪ] , [ðə; ði] [ə'fekʃənət]
The Advice of Hug - grippy , the Affectionate
这 建议 的 拥抱 - 抓地力强 , 这 亲热

来自充满爱意的拥抱者的建议

[viː] . [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [sneɪk]
V . The Advice of the Subtle Snake
V . 这 建议 的 这 微妙的 蛇

五、狡猾蛇的建议

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['mɒdɪst] ['medəlɪst]
The Modest Medallist
这 谦虚的 奖牌获得者

谦逊奖章获得者

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [rə'viːn]
The Fight in the Ravine
这 斗争 在 这 峡谷

峡谷之战

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['rɑːbɪnz] [bʊk]
Robin's Book
罗宾的 书

罗宾的书

[ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] [fɒks]
The Snow - White Fox
这 雪 - 白色的 狐狸

白雪狐

[ðə; ði] [sɒŋ] - ['spærəʊ]
The Song - Sparrow
这 歌曲 - 麻雀

歌雀

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪ,lʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

['rɒbɪn] [ɒv; əv] ['kɑːs(ə)l] [fræŋk] . . . .
Robin of Castle Frank . . . .
罗宾 的 城堡 坦率 . . . .

弗兰克城堡的罗宾......

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

" [haʊ] ['meni] ['wɔːlnʌts] [ɑː(r); ə(r)][ˌtuː'tuː][ænd; ənd][fɔːr][ænd; ənd][sɪks] ?
" How many walnuts are 2 and 4 and 6 ?
" 如何 许多 核桃 是 2 和 4 和 6 ?

"2、4 和 6 这三个数字分别代表多少个核桃？"

" ['fæsɪneɪtɪd]
" Fascinated
" 着迷

"着迷"

- : " [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [plæn] .
Crafticus : " I have a cunning plan .
- : " 我 有 一个 狡猾 计划 .

克拉夫提克斯："我有一个狡猾的计划。"

" [kɪŋ] ['mʌflə(r)] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [njuː] [θɪŋ] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" King Muffler : " It is no new thing , " remarked the king ,
" 国王 围巾 : " 它 是 不 新的 事物 , " 评论 这 国王 ,

"国王穆夫勒：'这并非什么新鲜事，'国王说道，

" [fɔː(r); fə(r)]['krɑːfti] ['kriːtʃəz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['kwɒrəl] .
" for crafty creatures to get the simple to begin a foolish quarrel .
" 为了 狡猾 生物 到 得到 这 简单的 到 开始 一个 愚蠢 争吵 .

"让狡猾的家伙们轻易挑起愚蠢的争吵。"

" [ðə; ði] ['feəri] [skuːl] [ɒv; əv] ['kɑːs(ə)l] [fræŋk] .
" THE FAIRY SCHOOL OF CASTLE FRANK .
" 这 仙女 学校 的 城堡 坦率 .

"弗兰克城堡的仙女学校。"

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[rəʊ'mæntɪk] ['rɒbɪn] .
ROMANTIC ROBIN .
浪漫的 罗宾 .

浪漫的罗宾。

[aɪv] [faʊnd] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [pleɪs]
I've found at last the hiding place
我已经 成立 在 最后的 这 隐藏 地方

我终于找到藏身之处了

[weə(r)] [ðə; ði] ['feəri] ['piːp(ə)l] [dwel] ,
Where the fairy people dwell ,
在哪里 这 仙女 人们 住 ,

仙子居住的地方，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [reɪs]
And to win the secrets of their race
和 到 赢 这 秘密 的 他们的 种族

为了赢得他们种族的秘密

[ai] [həʊld] [ðə; ði] [lɒŋ] - [sɔːt] [spel] .
I hold the long - sought spell .
我 抓住 这 长的 - 寻求 拼写 .

我拥有了人们梦寐以求的魔法。

['heɪvərˌgæl] .
Havergal .
哈弗格尔 .

哈弗格尔。

[wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [lænd][ɒv; əv]['kænədə] ,

One hundred years ago , in the great land of Canada ,

一 百 年 前 ， 在 这 伟大的 土地 的 加拿大 ，

一百年前，在加拿大这片伟大的土地上，

[ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] ['rɒbɪn] .

there lived a boy whose name was Robin .

那里 居住地 一个 男生 谁 姓名 曾是 罗宾 .

从前住着一个男孩，他的名字叫罗宾。

[hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][grænd][əʊld] [wʊdz] , [wɪð] ['wɒpɪti] , [wʊlvz] [ænd; ənd] [beəz] .

His home was in the grand old woods , with wapitis , wolves and bears .

他的 家 曾是 在 这 盛大 老的 树林 ， 和 瓦皮蒂斯 ， 狼 和 熊 .

他的家在古老的森林里，那里有马鹿、狼和熊。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [di:p] [rə'vi:n] [ðæt] ['əʊpənd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [baɪ][ə; eɪ]

It was near the edge of a deep ravine that opened out on the east by a

它 曾是 靠近 这 边缘 的 一个 深的 峡谷 那 打开 出去 在 这 东方 经过 一个

[sləʊ] ['waɪndɪŋ]['rɪvə(r)] ['fləʊɪŋ] ['ɪntu:][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [blu:] [leɪks] .

slow winding river flowing into one of the great blue lakes .

慢的 绕线 河 流动 进入 一 的 这 伟大的 蓝色的 湖泊 .

它位于一条深谷的边缘附近，东边有一条蜿蜒的河流，缓缓流入其中一个蔚蓝的大湖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] , [ðəʊ] [bɪlt] [ɒv; əv] [wʊd] , [wɒz; wəz]['kɑ:s(ə)l] [fræŋk] .

And the name of his home , though built of wood , was Castle Frank .

和 这 姓名 的 他的 家 ， 尽管 建造 的 木头 ， 曾是 城堡 坦率 .

他的家虽然是用木头建造的，但名字却叫弗兰克城堡。

[ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][wɒz; wəz] [wel] - ['fɜ:nɪʃt] , [fɔ:(r); fə(r)] ['rɑ:bɪnz] ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

The castle was well - furnished , for Robin's father was a great man .

这 城堡 曾是 出色地 - 提供 ， 为了 罗宾的 父亲 曾是 一个 伟大的 男人 .

城堡里的陈设十分精美，因为罗宾的父亲是一位伟人。

[ðə; ði] [best] [rʊmz; ru:mz][hæd; həd] ['kʌmftəb(ə)l] [k'ɑ:pɪts] [ænd; ənd] [kɑ:rvd] [əʊk] ['fɜ:nɪtʃə(r)] , [waɪl] [ɒn]

The best rooms had comfortable carpets and carved oak furniture , while on

这 最好的 房间 有 舒服的 地毯 和 雕刻 橡木 家具 ， 尽管 在

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃəz] ,

the walls were interesting pictures ,

这 墙壁 是 有趣的 图片 ，

最好的房间铺着舒适的地毯，摆放着雕花橡木家具，墙上挂着有趣的画作。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [ænd; ənd]['bæt(ə)lz][ɒn] [si:] [ænd; ənd][lænd] .

representing people of high rank , and battles on sea and land .

代表 人们 的 高的 秩 ， 和 战斗 在 海 和 土地 .

描绘了地位显赫的人物，以及海陆战争。

[ɪn][wʌn] [ru:m] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['mʌskɪt] , ['pistlz] [ænd; ənd] [sɔ:rdz] ,

In one room there was a fine arrangement of muskets , pistols and swords ,

在 一 房间 那里 曾是 一个 美好的 安排 的 滑膛枪 ， 手枪 和 剑 ，

一个房间里陈列着精美的火枪、手枪和刀剑。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['ɪndiən] [spiə] [ænd; ənd] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .

together with Indian spears and bows and arrows .

一起 和 印度 长矛 和 弓 和 箭头 .

以及印第安人的长矛、弓箭。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ru:m] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['laɪbrəri] , [kən'teɪnɪŋ] [bʊks] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['saɪəns]

In another room there was a library , containing books of religion and science

在 其他 房间 那里 曾是 一个 图书馆 ， 包含 图书 的 宗教 和 科学

,

,

，

另一个房间里有一间图书馆，里面收藏着宗教和科学方面的书籍。

['hɪstəriz; 'hɪstriz][ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][əd'ventʃə(r)] , [ænd; ənd]['stɔːri] - [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

histories and tales of adventure , and story - books for children .

历史 和 故事 的 冒险 , 和 故事 - 图书 为了 孩子们 .

历史故事、冒险故事和儿童故事书。

[wɪð] [ðə; ði] ['wepənz] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [ðə; ði] [bɔɪ] [bi'gail] [ə'weɪ] ['meni] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['aʊə(r)] .

With the weapons and stories the boy beguiled away many a pleasant hour .

和 这 武器 和 故事 这 男生 被迷惑 离开 许多 一个 令人愉快的 小时 .

男孩用武器和故事消磨了许多愉快的时光。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [ðæn; ðən] [gʌnz] [ænd; ənd] [spiə] [ænd; ənd] ['stɔːriz] .

But there was something more pleasant than guns and spears and stories .

但 那里 曾是 某物 更多的 令人愉快的 比 枪支 和 长矛 和 故事 .

但还有比枪炮、长矛和故事更令人愉悦的东西。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ɪn]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] [wʊd] , [wɪð] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] ['netɪd] ['waɪə(r)] ,

Outside the castle , in little houses built of wood , with doors and windows of netted wire ,

外部 这 城堡 , 在 小的 房屋 建造 的 木头 , 和 门 和 视窗 的 网 金属丝 ,

城堡外，在用木头建造的小房子里，门窗是用铁丝网做的，

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pets] , [æz; əz] [fɔksiz] , ['ræbɪts] [ænd; ənd] ['skwirəlz] .

were a number of pets , as foxes , rabbits and squirrels .

是 一个 数字 的 宠物 , 作为 狐狸 , 兔子 和 松鼠 .

他们养过一些宠物，比如狐狸、兔子和松鼠。

[tuː; tə] [ðiːz] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'vəʊtɪd] , [hiː; hi] [fed] [ðem; ðəm] ['regjələli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ,

To these Robin was greatly devoted , he fed them regularly with his own hand ,

到 这些 罗宾 曾是 非常 奉献 , 他 美联储 他们 经常 和 他的 自己的 手 ,

罗宾对这些动物非常忠诚，他经常亲手喂养它们。

[ænd; ənd] [kept] [ðeə(r)] [dwelɪŋz] [swiːt] [ænd; ənd] [kliːn] .

and kept their dwellings sweet and clean .

和 保留 他们的 住宅 甜的 和 干净的 .

并将他们的住所保持得温馨整洁。

[ɪn][ə; eɪ] ['grɑːsi] [ɪn'kləʊʒə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [kəʊts] [stʊd] , [hiː; hi] [let] [ðem; ðəm][hæv; həv] ['lɪbəti] ['evri] [deɪ] ,

In a grassy enclosure where their little cotes stood , he let them have liberty every day ,

在 一个 草丛 外壳 在哪里 他们的 小的 海岸 站立 , 他 让 他们 有 自由 每一个 天 ,

在他们小屋所在的草地围栏里，他每天都让他们自由活动。

['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ['keəfəli] , [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['sævɪdʒ] [biːsts] [ɔː(r)] [bɜːdz] [ɒv; əv] [preɪ] .

watching over them carefully , that no harm should come from savage beasts or birds of prey .

观看 超过 他们 小心 , 那 不 伤害 应该 来 从 野蛮的 野兽 或者 鸟类 的 猎物 .

仔细照看它们，以免受到凶猛野兽或猛禽的伤害。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ]['ʌðə(r)] [pets] — [ə; eɪ] [waɪt] ['pəʊni] , [bɪg] [dɒgz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,
He had also other pets — a white pony , big dogs and little ones ,
他 有 还 其他 宠物 — 一个 白色的 小马 ， 大的 狗 和 小的 一个 ，

他还有其他宠物——一匹白矮种马、几只大狗和小狗。

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːdz] — [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʌvd] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [tend] ['feɪθfəli] .
and beautiful birds — which he loved much and tended faithfully .
和 美丽的 鸟类 — 哪个 他 喜爱 很多 和 倾向于 忠实 .

还有他非常喜爱并精心照料的美丽鸟儿。

[səʊ] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðiːz] [kəm'pænjənz] ['rɒbɪn] [pɑːst] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ['veri] ['hæpɪli] ,
So that among all these companions Robin passed much of his time very happily ,
所以 那 之中 全部 这些 同伴 罗宾 通过了 很多 的 他的 时间 非常 快乐地 ，

因此，罗宾与这些伙伴们度过了许多快乐的时光。

['iːv(ə)n][mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən] [wen] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['frendli] ['ɪndiənz] ['ʃuːtɪŋ] [geɪm] [ɪn][ðə; ði][waɪld]
even more so than when accompanying friendly Indians shooting game in the wild
甚至 更多的 所以 比 什么时候 随同 友好的 印度人 射击 游戏 在 这 荒野
[wʊdz] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
woods miles away ,
树林 英里 离开 ，

甚至比陪同友好的印第安人在数英里外的荒野森林里狩猎还要强烈，

[ɔː(r)] ['fɪʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kə'nuː] [ɪn] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ] .
or fishing from a canoe in Lake Ontario .
或者 钓鱼 从 一个 独木舟 在 湖 安大略省 .

或者在安大略湖上划独木舟钓鱼。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [ɪz]['truːli][kaɪnd][tuː; tə] ['ænɪmlz] [wɪl] [lʌv] [men] [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bɔɪz] .
A boy that is truly kind to animals will love men and , of course , boys .
一个 男生 那 是 真的 种类 到 动物 将要 爱 男人 和 ， 的 课程 ， 男孩们 .

一个真正善待动物的男孩，会爱男人，当然也会爱男孩。

[ðɪs] ['kwɒləti][ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ʃɒn] ['pleɪnli] [ɪn][hɪz; ɪz][klɪə(r)] ,
This quality and what was brave and honest shone plainly in his clear ,
这 质量 和 什么 曾是 勇敢的 和 诚实的 闪耀 显然 在 他的 清除 ，

这种品质以及他的勇敢和诚实在他清晰的内心深处闪耀出来。

[bluː] [aɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ʃaɪn] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [aɪz] [ðæt] [hæv; həv][ðem; ðəm] .
blue eyes , as they shine in all kinds of eyes that have them .
蓝色的 眼睛 ， 作为 他们 闪耀 在 全部 种类 的 眼睛 那 有 他们 .

蓝色的眼睛，就像所有拥有蓝色眼睛的人的眼睛一样闪闪发光。

[ˌʌn'spɔɪld] [baɪ] ['sɪti] ['deinti] , [ænd; ənd][klæd][ɪn][ðə; ði] [greɪ] ['ʃuːtɪŋ] [suːt] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Unspoiled by city dainties , and clad in the grey shooting suit which he
未受破坏的 经过 城市 精致小点心 ， 和 覆膜 在 这 灰色的 射击 套装 哪个 他
['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɔː(r)] ,
usually wore ,
通常 穿着 ，

他未受都市繁华的熏陶，身着他常穿的灰色猎装。

[hiː; hi] [lʊkt] [strɒŋ] , ['æktɪv] [ænd; ənd] ['helθi] .
he looked strong , active and healthy .
他 看起来 强的 ， 积极的 和 健康 .

他看起来强壮、活跃、健康。

[jet] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] ['driːmi] , ['medɪtətɪv] [lʊk] .
Yet Robin had at times a dreamy , meditative look .
然而 罗宾 有 在 时代 一个 梦幻般的 ， 冥想 看 .

然而，罗宾有时却流露出一种梦幻般的、沉思的神情。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɜː(r)][ænd; ənd] [hʌm] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['sɪti] [laɪf] ,
Away from the stir and hum and engagement of city life ,
离开 从 这 搅拌 和 哼 和 订婚 的 城市 生活 ,

远离都市的喧嚣与纷扰，

[hiː; hi] [dwelt] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['feəri] - [lænd] ,
he dwelt in a kind of fairy - land ,
他 居住 在 一个 种类 的 仙女 - 土地 ,

他居住在一个宛如仙境的地方，

[weə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] ['sɒlətri] [pɑːðz] [kɔːld] [fɔːθ] ['kwaɪət] ['kwestʃəniŋ] [ænd; ənd] [ə'raʊzd] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
where flowers and trees and solitary paths called forth quiet questionings and aroused reflection ,
在哪里 花朵 和 树木 和 孤 路径 称为 前进 安静的 质询 和 被唤醒 反射 ,

花草树木和幽静小径引发人们的静默疑问和沉思。

['gɪldɪd] [baɪ] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
gilded by mystery and imagination .
镀金 经过 神秘 和 想像力 .

充满神秘感和想象力。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['ɪndiən] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['maɪti] ['dʒaɪənts][ænd; ənd] ['mædʒɪk] - ['wɜːkɪŋ] ['fɛəriz] ,
The tales of Indian life , and the stories of mighty giants and magic - working fairies ,
这 故事 的 印度 生活 , 和 这 故事 的 强大的 巨人 和 魔法 - 在职的 仙女 ,

印第安人的生活故事，以及关于强大巨人和会魔法的仙女的故事，

[təʊld][ænd; ənd] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [kweɪnt] ['kɑːs(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] , ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [maɪnd] .
told and read in the quaint castle in the evenings , cultivated the growth of his imaginative mind .
讲述 和 读 在 这 古雅 城堡 在 这 晚上 , 栽培 这 生长 的 他的 富有想象力的 头脑 .

晚上在古色古香的城堡里听故事、读书，培养了他的想象力。

[səʊ] [ðæt] , ['mɪŋgld] [wɪð] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['braɪtnəs] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] ,
So that , mingled with his natural brightness and activity ,
所以 那 , 混合 和 他的 自然的 亮度 和 活动 ,

因此，再加上他天生的聪颖和活力，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [muːdz] [ðæt] [ə'keɪʒnəli] ['kærid] [hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm][elm] [ɔː(r)]['meɪp(ə)l] [triː] ,
there were moods that occasionally carried him under the shade of some elm or maple tree ,
那里 是 情绪 那 偶尔 携带 他 在下面 这 阴影 的 一些 榆树 或者 枫 树 ,

有时，他会因为心情不好而躲到榆树或枫树的树荫下。

[tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [siː] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['melənkəli] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] .
to sit and see pictures of wonderful creatures in the beauty and melancholy of nature all around .
到 坐 和 看 图片 的 精彩的 生物 在 这 美丽 和 忧郁 的 自然 全部 大约 .

坐下来欣赏周围大自然美丽而又略带忧伤的景色中各种奇妙生物的图片。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [hɪm] - , [ə; eɪ] ['driːmə(r)] [ɒv; əv] [driːmz] .
For this reason his loving mother called him Inabandang , a dreamer of dreams :
为了 这 原因 他的 爱 母亲 称为 他 - ， 一个 梦想家 的 梦境 .

因此，他慈爱的母亲称他为伊纳班当（Inabandang），意为梦想家。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['feərilænd] .
FAIRYLAND .
仙境 .

仙境。

[wɪð] [ðə; ði] ['wʊdlənd] ['fɛəriz] [ai][kæn; kən] [tɔːk] ,
With the woodland fairies I can talk ,
和 这 林地 仙女 我 能 讲话 ，

我可以和森林仙子们说话，

[ai][kæn; kən] [lɪst] [ðeə(r)] ['sɪlvə(r)] [leɪz] ；
I can list their silver lays ;
我 能 列表 他们的 银 躺下 ；

我可以列出他们的银矿开采情况；

[əʊ] ！ ['plez(ə)nt] [ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [wɔːk]
Oh ! pleasant in a lonely walk
哦 ！ 令人愉快的 在 一个 孤独 走

哦！独自散步真惬意

[ɪz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [feɪz] .
Is the company of fays .
是 这 公司 的 费伊斯 .

是仙女公司。

['heɪvərˌgæl] .
Havergal .
哈弗格尔 .

哈弗格尔。

[ðə; ði] [rə'viːn] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['lʊkɪŋ] [pleɪs] , [dɑːk] [wɪð] [dens] ['ʌndəwʊd] ,
The ravine adjoining the castle was a mysterious looking place , dark with dense underwood ,
这 峡谷 相邻的 这 城堡 曾是 一个 神秘 寻找 地方 ， 黑暗的 和 稠密 安德伍德 ，

城堡旁的峡谷看起来神秘莫测，阴暗潮湿，灌木丛生。

[ðə; ði] [hɔːnt] [ɒv; əv] [waɪld] [biːsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['nʌmbələs] [bɝdz] ,
the haunt of wild beasts and the home of numberless birds ,
这 出没 的 荒野 野兽 和 这 家 的 无数 鸟类 ，

这里是野兽出没之地，也是无数鸟类的家园。

[naʊ] ['sendɪŋ] [fɔːθ] ['ɔːf(ə)l] [kraɪz] [ænd; ənd] [ɪn'spaɪərɪŋ] [sɔːŋz] , [ðen] ['saɪlənt] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪv] .
now sending forth awful cries and inspiring songs , then silent as the grave .
现在 发送 前进 可怕 哭泣 和 鼓舞人心 歌曲 ， 然后 沉默的 作为 这 严重 .

时而发出凄厉的哭喊，时而发出振奋人心的歌声，时而又像坟墓般寂静无声。

[ə; eɪ] ['tɔːtʃuəs] ['dɪfɪkəlt] ['pɑːθweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɪk'stendɪd] [ə'lɒŋ] [ɪts][leŋkθ; leŋθ] ,
A tortuous difficult pathway in the hollow extended along its length ,
一个 曲折 难的 路径 在 这 空洞的 扩展 沿着 它是 长度 ,

一条蜿蜒曲折、崎岖难行的小径沿着山谷延伸。

[waɪl] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ænɪm(ə)l] [træks] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [krɒst] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə]
while one or two animal tracks in the neighborhood crossed it from side to
尽管 一 或者 二 动物 轨道 在 这 邻里 交叉 它 从 边 到
[saɪd] .
side .
边 .

附近有一两条动物的脚印从一边穿过它。

[ə; eɪ] [fjuː] ['grɑːsi] ['speɪsɪz][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['slaɪtli] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [gluːm] ,
A few grassy spaces here and there slightly relieved the gloom ,
一个 很少 草丛 空间 这里 和 那里 轻微地 松了口气 这 愁云 ,

零星的几片草地稍稍驱散了阴霾。

[waɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [muːvd] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ɪts] [beɪs] ,
while a small stream of water moved slowly along its base ,
尽管 一个 小的 溪流 的 水 已搬 缓慢地 沿着 它是 根据 ,

一小股水流沿着它的底部缓缓流淌，

[naʊ] ['fɔːmɪŋ] ['ɪntuː] [puːlz] [weə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [liːpt] ,
now forming into pools where little fishes leaped ,
现在 成型 进入 游泳池 在哪里 小的 鱼 跳跃 ,

现在形成了小水洼，小鱼儿在其中跃动。

[ðen] ['grædʒuəli] [ˌʌn'waɪndɪŋ] [ɪt'self][ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] ['sɒftli] [ɒn]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz]
then gradually unwinding itself and stealing softly on under a wealth of branches
然后 逐步地 放松 本身 和 偷窃 轻轻 在 在下面 一个 财富 的 分支
[ænd; ənd] [griːn] [liːvz] .
and green leaves .
和 绿色的 树叶 .

然后逐渐舒展开来，悄悄地潜入茂密的枝叶间。

[daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [striːm] ['rɒbɪn] ['wɒndə] [ə'ləʊn] [wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][dʒuːn] .
Down to that stream Robin wandered alone one beautiful afternoon in June .
向下 到 那 溪流 罗宾 漫步 独自的 一 美丽的 下午 在 六月 .

六月一个美丽的下午，罗宾独自一人沿着小溪漫步。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ɪts] [kɔːs] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]
He followed its course as best he could till he found it turning into a
他 随后 它是 课程 作为 最好的 他 可以 直到 他 成立 它 转弯 进入 一个
[diːp] ,
deep ,
深的 ,

他尽力沿着它的轨迹追踪，直到发现它变成了一个深渊，

[dɑːk] , ['edɪɪŋ] [puːl] [bɪ'saɪd] [ænd; ənd] ['pɑːtli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stiːpɪst] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] .
dark , eddying pool beside and partly under the steepest slope of the ravine .
黑暗的 , 涡流 水池 旁 和 部分 在下面 这 最陡峭 坡 的 这 峡谷 .

在峡谷最陡峭的斜坡旁，有一片幽暗的旋涡水潭，部分位于斜坡下方。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [bæŋk] , [ðəʊ] [lɑːdʒ] , [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [kən'siːld]
The opening underneath the projecting bank , though large , was almost concealed
这 开幕 下 这 投影 银行 , 尽管 大的 , 曾是 几乎 暗
[baɪ] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] ['brɑːntʃɪz] .
by overhanging branches .
经过 悬垂 分支 .

突出河岸下方的开口虽然很大，但几乎被垂下的树枝遮蔽了。

['rɒbɪn] [krɔːl] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [biːtʃ] [brɑːntʃ] , [brʌʃt] [ə'saɪd] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [piə]
Robin crawled out on a strong beech branch , brushed aside the leaves and peered
罗宾 爬行 出去 在 一个 强的 山毛榉 分支 , 刷过 旁边 这 树叶 和 窥视
[ɪn] .
in .
在 .

罗宾爬上一根粗壮的山毛榉树枝，拂开树叶，向里张望。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] - ['geɪtweɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It seemed as if it were a water - gateway into the heart of the
它 似乎 作为 如果 它 是 一个 水 - 网关 进入 这 心 的 这
[greɪt] [rɪdʒ] ,
great ridge ,
伟大的 岭 ,

它仿佛是通往大山脊中心的水门。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɪəd] ['mɪsti] [lʊk] .
and had a weird misty look .
和 有 一个 诡异的 蒙蒙 看 .

而且看起来有点雾蒙蒙的。

['rɒbɪn] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Robin said to himself ,
罗宾 说 到 他自己 ,

罗宾心想：

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [ai] [gɒt] [ə; eɪ] ['riːəl] [piːp] [æt; ət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['braʊniz]
" Wouldn't it be fine if I got a real peep at some of those brownies
" 不会 它 是 美好的 如果 我 得到 一个 真实的 窥视 在 一些 的 那些 布朗尼蛋糕
[ænd; ənd] ['fɛəriz] [ai] [hɪə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] !
and fairies I hear so much about !
和 仙女 我 听到 所以 很多 关于 !

“如果我能真正一睹我经常听说的那些小精灵和小仙女的真容，那该多好啊！”

[ˌwʊdnt] ['mʌðə(r)] [steə(r)] [wen] [ai] [gɒt] [həʊm] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] !
Wouldn't mother stare when I got home and told her !
不会 母亲 盯 什么时候 我 得到 家 和 讲述 她 !

我回家告诉妈妈这件事的时候，她肯定会盯着我看！

" [hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] ,
" He therefore waited and imagined and watched ,
" 他 所以 等待 和 想象 和 观看 ,

因此，他等待、想象、观察。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] .
until he got quite excited at the thought of seeing something wonderful .
直到 他 得到 相当 兴奋的 在 这 想法 的 看到 某物 精彩的 .

直到他想到能看到美好的事物，才变得非常兴奋。

[bʌt; bət] [nəʊ] , ['nʌθɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
But no , nothing came , and he was disappointed ,
但 不 , 没有什么 来了 , 和 他 曾是 失望的 ,

但是，什么也没发生，他很失望。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['əʊnli] [hɑːf] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [mait] ['riːəli] [ə'pɪə(r)] .
although he only half believed that anything strange might really appear .
虽然 他 仅有的 一半 相信 那 任何事物 奇怪的 可能 真的 出现 .

虽然他只半信半疑地认为真的会出现什么奇怪的事情。

[hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [kuːld] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [jɔːn] , ['fiːlɪŋ] ['wɪəri]
His excitement cooled down , and then after a time he yawned , feeling weary
他的 激动 冷却 向下 ， 和 然后 后 一个 时间 他 打哈欠 ， 感觉 厌倦
;
;
;

他的兴奋劲儿渐渐消退，过了一会儿，他打了个哈欠，感到疲倦；

[jet] , [rɪ'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [həʊp] , [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ə'krɒs] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['brɑːntʃɪz] ,
yet , retaining a lingering hope , he stretched himself comfortably across two or three adjoining branches ,
然而 ， 保留 一个 挥之不去的 希望 ， 他 拉伸 他自己 舒适地 穿过 二 或者 三 相邻的 分支 ，

然而，他心中仍存一丝希望，便舒服地伸展身体，横跨在两三根相邻的树枝上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['daʊnwədz] , [wɪð] [wʌn] [ɑːm] [ænd; ənd] [wʌn] [leg] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [fel] [ə'sliːp] .
his face downwards , with one arm and one leg dangling below , and finally fell asleep .
他的 脸 向下 ， 和 一 手臂 和 一 腿 悬挂 以下 ， 和 最后 跌倒 睡着了 。

他脸朝下，一只胳膊和一条腿垂在身下，最后睡着了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [ækt] [ɪn] [ðæt] ['rɪskfʊl] ,
It was not a very becoming or a very wise act in that riskful ,
它 曾是 不是 一个 非常 成为 或者 一个 非常 明智的 行为 在 那 有风险的 ，

在那种充满风险的情况下，这并不是一个很得体或很明智的行为。

['dɪzməl] ['hɒləʊ] ; [jet] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [men] [ðəm'selvz] [bʌt; bət] ['θɔːtləs] [bɔɪz] [ɪn] [bɪgə(r)] [ʃeɪp] ?
dismal hollow ; yet , are not men themselves but thoughtless boys in bigger shape ?
惨淡 空洞的 ； 然而 ， 是 不是 男人 他们自己 但 轻率 男孩们 在 大 形状 ？

阴暗的空洞；然而，男人自己不就是体型更大的无知男孩吗？

[waɪl] [ðʌs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['blɪsf(ə)l] [spel] [ɒv; əv] ['mɔːfjʊs] ,
While thus under the blissful spell of Morpheus ,
尽管 因此 在下面 这 幸福的 拼写 的 墨菲斯 ，

在如此幸福的梦乡中，

['rɒbɪn] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [θrɒb] [wɪð] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
Robin heard a noise that made his heart throb with expectation .
罗宾 听到 一个 噪音 那 制成 他的 心 搏动 和 期待 。

罗宾听到一个声音，他的心怦怦直跳，充满了期待。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ə'saɪd] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .
He pushed aside the leaves and looked in .
他 推动 旁边 这 树叶 和 看起来 在 。

他拨开树叶，向里望去。

[ðeə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kɒmən] .
There , sure enough , something was coming out that was not common .
那里 ， 当然 足够的 ， 某物 曾是 未来 出去 那 曾是 不是 常见的 。

果然不出所料，出现了一些不寻常的情况。

['nɪərə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [puːl] .
Nearer it came on the surface of the pool .
更近 它 来了 在 这 表面 的 这 水池 。

它越来越靠近泳池水面。

[wɒt] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ?
What could it be ?
什么 可以 它 是 ？

会是什么呢？

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [ʃɪp] , [wɪð] [waɪt] [seɪlz] [spred] , [ænd; ənd] [mænd] [baɪ] [mɪsɪsɑgwə] ['seɪləz]
A beautiful little ship , with white sails spread , and manned by Mississagua sailors
一个 美丽的 小的 船 ， 和 白色的 帆 传播 ， 和 有人值守 经过 密西沙加 水手们
[drest] [ɪn] ['vɪvɪd] [red] .
dressed in vivid red .
穿着 在 生动 红色的 .

一艘漂亮的小船，扬起白帆，船上是身着鲜艳红色制服的密西沙加水手。

[ðə; ði] ['gælənt] [ʃɪp] [seɪld] [raʊnd] [ðə; ði] [puːl] [məʊst] ['greɪsfəli] ,
The gallant ship sailed round the pool most gracefully ,
这 英勇 船 航行 圆形的 这 水池 最多 优雅地 ，

那艘英勇的船只优雅地绕着水池航行了一圈。

[ænd; ənd] ['rɑːbɪnz] [aɪz] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] .
and Robin's eyes looked down and followed it with intense interest .
和 罗宾的 眼睛 看起来 向下 和 随后 它 和 激烈的 兴趣 .

罗宾的目光向下移去，饶有兴致地追随着它。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [θriː] [taɪmz] [ɔːl] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [daʊn] ,
When this was done three times all sails were taken down ,
什么时候 这 曾是 完毕 三 时代 全部 帆 是 已采取 向下 ，

重复三次后，所有帆都被降了下来。

[ðen] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['æŋkə(r)] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [stʊd] [stɪl] .
then a silver anchor was thrown out , and the ship stood still .
然后 一个 银 锚 曾是 抛掷 出去 ， 和 这 船 站立 仍然 .

然后，一只银锚被抛了出去，船就停住了。

[tuː] ['ɪndiən] ['seɪləz] [stept] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] , [siːzd] ['sʌmθɪŋ] ,
Two Indian sailors stepped forward from the rest , seized something ,
二 印度 水手们 步 向前 从 这 休息 ， 查获 某物 ，

两名印度水手从其他人中走出来，抓住了什么东西。

[swʌŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
swung their arms to and fro for a moment ,
摇摆 他们的 武器 到 和 弗 为了 一个 片刻 ，

他们挥舞着手臂，晃动了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [flʌŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['lædə(r)] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['sɪlkən] [rəʊps] [raɪt] ['əʊvə(r)] [æn; ən]
and then flung a long ladder of yellow silken ropes right over an
和 然后 扔 一个 长的 梯子 的 黄色的 丝 绳索 正确的 超过 一个
[ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [brɑːntʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['rɑːbɪnz] [hed] .
overhanging branch a short distance away from Robin's head .
悬垂 分支 一个 短的 距离 离开 从 罗宾的 头 .

然后，他把一架用黄色丝绳编成的长梯子扔过离罗宾头部不远的一根悬垂的树枝。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [briːf] [pɔːz] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [ɪn] [waɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [kraʊn] [ə'pɒn]
After a brief pause , a beautiful little lady in white , with a golden crown upon
后 一个 简短的 暂停 ， 一个 美丽的 小的 女士 在 白色的 ， 和 一个 金的 王冠 之上
[hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
her head ,
她 头 ，

短暂的停顿之后，一位身着白衣、头戴金冠的美丽小妇人出现了。

[ə'sendɪd] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪ'rekt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɑːntʃ] .
ascended the ladder and stood erect among the leaves of the branch .
上升 这 梯子 和 站立 直立 之中 这 树叶 的 这 分支 .

他爬上梯子，笔直地站在树枝的树叶间。

[ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [piːkt] [hæt][ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Then the captain of the ship took off his peaked hat and called for a
然后 这 队长 的 这 船 采取 离开 他的 巅峰 帽子 和 称为 为了 一个
[tʃɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊd] [kwiːn] [sə'lest] [ɒv; əv] ['hæpi] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feərilænd] .
cheer for their good Queen Celeste of happy and beautiful Fairyland .
欢呼 为了 他们的 好的 女王 塞莱斯特 的 快乐的 和 美丽的 仙境 .

然后，船长摘下他的尖顶帽，号召大家为他们善良美丽的仙境女王塞莱斯特欢呼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [tʃɪəd] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ['maɪtɪli] .
And the sailors cheered Her Majesty mightily .
和 这 水手们 欢呼 她 威严 非常 .

水手们热烈地欢呼女王陛下。

['rɒbɪn] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['kriːtʃə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] , [ænd; ənd] [wen]
Robin thought her the prettiest creature he had ever seen , and when
罗宾 想法 她 这 最漂亮的 生物 他 有 曾经 已见 , 和 什么时候
[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ə'pɒn] [hɪm] ['swiːtli] ,
she smiled upon him sweetly ,
她 微笑 之上 他 甜蜜地 ,

罗宾觉得她是他见过的最漂亮的女人，当她对他甜美地微笑时，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kæp] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] [smaɪld] [hɪz; ɪz] [best] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
he put his hand to his cap politely and smiled his best in return .
他 放 他的 手 到 他的 帽 礼貌地 和 微笑 他的 最好的 在 返回 .

他礼貌地把手放在帽子上，并回以最灿烂的笑容。

" [ɑːt] [ðaʊ] [ðə; ði] ['driːmə(r)] [ɒv; əv] [driːmz] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['meri] [bʌt; bət]
" Art thou the dreamer of dreams ? " enquired the Queen with a merry but
" 艺术 你 这 梦想家 的 梦境 ? " 询问 这 女王 和 一个 欢乐 但
['dɪgnɪfaɪd] [lʊk] .
dignified look .
凝重 看 .

“你是做梦的人吗？”女王带着愉悦而又庄重的神情问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] , " ['ɑːnsə(r)d] ['rɒbɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [blʌʃ] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
" I am , " answered Robin with a blush , and wondering what was going to
" 我 是 , " 回答 罗宾 和 一个 脸红 , 和 好奇 什么 曾是 去 到
['hæpən] .
happen .
发生 .

“是的，”罗宾脸红着回答道，心里忐忑不安，不知道接下来会发生什么。

" [ɑːt] [ðaʊ] [hiː; hi] [ðæt] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪn][maɪ]['hɪd(ə)n] [relm] ? "
" Art thou he that I have heard so much of in my hidden realm ? "
" 艺术 你 他 那 我 有 听到 所以 很多 的 在 我的 隐 领域 ? "

“你就是我在隐秘领域中久闻其名的那位吗？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['rɒbɪn] ['mɒdɪstli] .
" I don't know , " said Robin modestly .
" 我 不 知道 , " 说 罗宾 谦虚地 .

“我不知道，”罗宾谦虚地说。

" [ɑːt] [ðaʊ] [hiː; hi] [ðæt] [hæst][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][maɪ]['piːp(ə)l] ? "
" Art thou he that hast so much interest in my people ? "
" 艺术 你 他 那 哈斯特 所以 很多 兴趣 在 我的 人们 ? "

“你就是那位如此关心我的人民的人吗？”

" [ai][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] ['rɒbɪn] , ['fiːlɪŋ] [rɪ'liːvd] .
" I am , " replied Robin , feeling relieved .
" 我 是 , " 回复 罗宾 , 感觉 松了口气 .

“是的，”罗宾松了口气，回答道。

" [ɑːt] [ðaʊ] ['rɒbɪn] [ɒv; əv] ['kɑːs(ə)l] [fræŋk] [huː] ['lʌvst] [ɔːl] ['ænɪmlz] ? "
" Art thou Robin of Castle Frank who lovest all animals ? "
" 艺术 你 罗宾 的 城堡 坦率 WHO 最爱 全部 动物 ? "

"你就是热爱所有动物的弗兰克城堡的罗宾吗？"

" [ai][ˌeɪ 'em] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , " ['ɑːnsə(r)d] ['rɒbɪn] ['hæpɪli] ,
" I am , your Majesty , " answered Robin happily ,
" 我 是 , 你的 威严 , " 回答 罗宾 快乐地 ,

"我就是，陛下，"罗宾高兴地回答道。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ə'dres] [ə; eɪ] [kwiːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ɔːt] .
and at last managing to address a queen as he ought .
和 在 最后的 管理 到 地址 一个 女王 作为 他 应该 .

最后，他终于能够以应有的方式向女王讲话了。

" [wɪlt] [ðaʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ðiː] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] ? "
" Wilt thou come with me , and I will show thee wonderful things ? "
" 枯萎 你 来 和 我 , 和 我 将要 展示 你 精彩的 事物 ? "

"你愿意跟我来吗？我将向你展示奇妙的事物。"

" [ai] [ʃæl; ʃəl] , [jɔː(r); jə(r)] ['greɪʃəs] ['mædʒəsti] , [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] .
" I shall , your Gracious Majesty , with great pleasure .
" 我 将 , 你的 亲切 威严 , 和 伟大的 乐趣 .

"我将非常乐意地遵命，陛下。"

" [ðə; ði] [kwiːn] [ðen] [reɪzd] [ə; eɪ] ['dʒuːəld] ['septə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] ,
" The Queen then raised a jewelled sceptre in her right hand ,
" 这 女王 然后 提高 一个 珠宝 权杖 在 她 正确的 手 ,

"女王随后举起右手上的一根镶满珠宝的权杖，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [flæʃt] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['ɪnwəd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kævən] ,
the captain of the ship saw it and flashed a signal inward towards the cavern ,
这 队长 的 这 船 锯 它 和 闪光灯 一个 信号 向内 向 这 洞穴 ,

船长看到了，便向洞穴内部发出信号。

[wen] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [kə'nuː] [ʃɒt] [aʊt] [wɪð] [æn; ən] ['ɪndiən] [tʃiːf] [æt; ət] [ðə; ði] [stɜːn] ,
when by - and - bye a silver canoe shot out with an Indian chief at the stern ,
什么时候 经过 - 和 - 再见 一个 银 独木舟 射击 出去 和 一个 印度 首席 在 这 船尾 ,

过了一会儿，一艘银色的独木舟疾驰而来，船尾坐着一位印第安酋长。

[ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['rɒbɪn] ['restɪd] .
and halted underneath the branch upon which Robin rested .
和 停止 下 这 分支 之上 哪个 罗宾 休息 .

然后停在了罗宾栖息的那根树枝下。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ,
The boy was delighted ,
这 男生 曾是 高兴极了 ,

男孩欣喜若狂。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['məʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] [hiː; hi] [klɑːsp, klæsp] [ðə; ði] [brɑːntʃ] ['fɜːmli] [wɪð] [bəʊθ] [hændz] [ænd; ənd] [let] [hɪm'self] [drɒp] [æz; əz] ['dʒentli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'ləʊ] .
and without a moment's hesitation he clasped the branch firmly with both hands and let himself drop as gently as possible into the boat below .
和 没有 一个 瞬间 犹豫 他 紧握 这 分支 牢牢 和 两个都 双手 和 让 他自己 降低 作为 轻轻地 作为 可能的 进入 这 船 以下 .

他毫不犹豫地双手紧紧抓住树枝，尽可能轻柔地让自己落入下面的船中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['siːtɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [wen] [ðə; ði] [waɪt] [ʃɪp] [pɑːst] [baɪ] ,
He was hardly seated , with the oars in his hands , when the white ship passed by ,
他 曾是 几乎 坐着 , 和 这 桨 在 他的 双手 , 什么时候 这 白色的 船 通过了 经过 ,

他刚坐稳，手里还拿着桨，那艘白船就驶过了。

[ɔːl] [seɪlz] [spred] , [ænd; ənd] [kwiːn] [sə'lest] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [θrəʊn] [ɒn] [dek] .
all sails spread , and Queen Celeste sitting upon a golden throne on deck .
全部 帆 传播 , 和 女王 塞莱斯特 坐着 之上 一个 金的 王座 在 甲板 .

所有船帆都已展开，塞莱斯特女王坐在甲板上的金色宝座上。

['rɒbɪn] ['fɒləʊd] .
Robin followed .
罗宾 随后 .

罗宾随后跟了上去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dɑːknəs] [æz; əz] [hiː; hi] ['entəd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [bɪ'wɪldəd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['ɪəri] .
There was darkness as he entered , and he felt bewildered and even eerie .
那里 曾是 黑暗 作为 他 进入 , 和 他 毛毡 困惑 和 甚至 怪异 .

他走进去时，里面一片漆黑，他感到困惑，甚至有些诡异。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
But it was only for a moment ,
但 它 曾是 仅有的 为了 一个 片刻 ,

但这只是短暂的一瞬。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [ʃɪp] [ə'hed] [bɪ'keɪm] [ə'gləʊ] [wɪð] ['meni] ['brɪliənt] ['kʌləd] [stɑːz] , [ænd; ənd] ,
for the white ship ahead became aglow with many brilliant colored stars , and ,
为了 这 白色的 船 前方 成为 闪耀 和 许多 杰出的 有色 明星 , 和 ,

因为前方的白色船只被许多绚丽的彩色星星照亮了，而且，

[wɪð] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [bəʊt] [bɪ'haɪnd] ,
with the silver boat behind ,
和 这 银 船 在后面 ,

后面是一艘银色的小船，

[ˌaɪ 'tiː] [glaidid] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lænd] [huːz] ['bjuːti] [ænd; ənd] [m'ɑːvələsnəs] [nəʊ] [pen] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] .
it glided into a land whose beauty and marvellousness no pen can describe .
它 滑翔 进入 一个 土地 谁 美丽 和 奇妙 不 笔 能 描述 .

它滑入了一片美轮美奂、笔墨无法形容的土地。

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ɪn'trɑːnsɪŋ] ['æʒə(r)] , [lɪt] [ʌp] [baɪ] [twelv] ['meləʊ] [sʌnz] , ['meɪkɪŋ] [pə'petʃuəl] [deɪ] ;
The sky was of entrancing azure , lit up by twelve mellow suns , making perpetual day ;
这 天空 曾是 的 迷人的 蔚蓝 , 点燃 向上 经过 十二 醇厚 太阳 , 制作 永久 天 ;

天空湛蓝迷人，十二颗柔和的太阳照耀着大地，仿佛永远是白昼；

[ðə; ði] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [rɪtʃ] ['velvɪt] [k'ɑːpɪts] [ɒv; əv] [griːn] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvəz] , ['waɪndɪŋ] [ɪn] [fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] ,
the fields were like rich velvet carpets of green ; and the rivers , winding in fantastic shapes ,
这 字段 是 喜欢 富有的 天鹅绒 地毯 的 绿色的 ; 和 这 河流 , 绕线 在 极好的 形状 ,

田野宛如铺满绿色天鹅绒的华丽地毯；河流蜿蜒曲折，形态奇特，

['waɪdnɪŋ] ['ɪntuː] [bluː] [leɪks] [ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] ['dæʃɪŋ] [kæ'skeɪdz] , [wɜː(r); wə(r)][pjʊə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)l]
widening into blue lakes and forming dashing cascades , were pure as crystal
扩大 进入 蓝色的 湖泊 和 成型 帅气 级联 , 是 纯的 作为 水晶

.
.
.

水面逐渐开阔成蓝色的湖泊，形成奔腾的瀑布，纯净如水晶。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [pleɪnz] [ɒv; əv][gəʊld] [dʌst] , [faɪn] [æz; əz]['flaʊə(r)] , [weə(r)] ['bʌtəflaɪz]
There were also plains of gold dust , fine as flour , where butterflies
那里 是 还 平原 的 金子 灰尘 , 美好的 作为 面粉 , 在哪里 蝴蝶

[ɪn'rɪtʃt] [ðeə(r)]['tendə(r)] [wɪŋz] ;
enriched their tender wings ;
富含 他们的 投标 翅膀 ;

还有像面粉一样细腻的金粉平原，蝴蝶在那里用金粉点缀它们娇嫩的翅膀；

[greɪt] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [weə(r)] [bɜ˞dz][ɒv; əv] [geɪ] ['pluːmɪdʒ] [bɪlt] [pɪ'kjuːliə(r)] [nests] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn]
great forests , where birds of gay plumage built peculiar nests and sang in
伟大的 森林 , 在哪里 鸟类 的 同性恋 羽毛 建造 奇特 巢穴 和 唱 在

['kwaiəz][məʊst] ['glɔːriəs] [sɔːŋz] ;
choirs most glorious songs ;
合唱团 最多 辉煌 歌曲 ;

茂密的森林里，羽毛艳丽的鸟儿筑起奇特的巢穴，齐声唱着最美妙的歌谣；

[haɪ] [hɪlz] , [wɪð] [rɒks] [ɒv; əv] [red] ['ruːbi][ænd; ənd] [bluː] ['læzjʊli] , [ɒn] [wɪtʃ] ['gɪldɪd] ['reptaɪlz]
high hills , with rocks of red ruby and blue lazuli , on which gilded reptiles
高的 丘陵 , 和 岩石 的 红色的 红宝石 和 蓝色的 青金石 , 在 哪个 镀金 爬行动物

[bɑːsk, bæsk][ænd; ənd] ['hwisl] ;
basked and whistled ;
晒太阳 和 吹口哨 ;

高耸的山丘上，遍布着红宝石和蓝宝石般的岩石，镀金的爬行动物在上面晒太阳、吹口哨；

['lʌvli] ['væliz] [fʊl] [ɒv; əv] ['freɪgrəns] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['lʌʃəs] [fruːts] ; [kuːl] ['grɒtəʊz] , [ænd; ənd]
lovely valleys full of fragrance and of luscious fruits ; cool grottoes , and
迷人的 山谷 满的 的 香味 和 的 甜美 水果 ; 凉爽的 洞穴 , 和

['sɒmbə(r)] [rə'viːnz] ;
sombre ravines ;
阴沉 峡谷 ;

芬芳馥郁、果实累累的美丽山谷；凉爽幽静的洞穴；以及阴森幽深的峡谷；

[ˌpɪktʃə'resk] ['vɪlɪdʒ] ; ['bɪzi] [taʊnz] , [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] ['kɑːslz] .
picturesque villages ; busy towns , and majestic castles .
如画 村庄 ; 忙碌的 城镇 , 和 雄伟 城堡 .

风景如画的村庄；繁华的城镇；雄伟的城堡。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd] [spiːk] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz]
All the animals could speak and sing and dance , and every one was
全部 这 动物 可以 说话 和 唱歌 和 舞蹈 , 和 每一个 一 曾是

[ə; eɪ][pet] .
a pet .
一个 宠物 .

所有动物都会说话、唱歌和跳舞，而且每一只都是宠物。

[neɪ] [mɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['juːsf(ə)l] .
Nay more , they were useful .
不 更多的 , 他们 是 有用 .

不仅如此，它们还很有用。

['skwirəlz] [ræn] ['mesɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪd] [laɪk] ['sku:lbɔi] ; [fɔksiz] [dru:] [aʊt] [plænz] [æz; əz]
Squirrels ran messages , and calculated like schoolboys ; foxes drew out plans as
松鼠 跑 消息 ， 和 计算 喜欢 男学生 ； 狐狸 画 出去 计划 作为
['ɑːrkəˌtekts] ;
architects ;
建筑师 ；

松鼠传递信息，像小学生一样精于算计；狐狸像建筑师一样绘制设计图；

[t'aɪgəz] [drəʊv] ['wægənz] ['pʊld] [baɪ] ['zebrəz; 'ziːbrəz] ; [ænd; ənd] ['laɪənz] [bɪlt] ['brɪdʒɪz] , [wɪtʃ] ['prɪti]
tigers drove waggons pulled by zebras ; and lions built bridges , which pretty
老虎 驾驶 马车 拉 经过 斑马 ； 和 狮子 建造 桥梁 ， 哪个 漂亮的
['pærəts] [ri:ð] [wɪð] ['flaʊəz] .
parrots wreathed with flowers .
鹦鹉 花环 和 花朵 .

老虎驾着斑马拉的马车；狮子建造桥梁，美丽的鹦鹉用鲜花装饰桥梁。

['tʃɪldrən] [pleɪd] [ænd; ənd] [lɑ:ft] ['evriweə(r)] , [drest] [ɪn] [ðə; ði] ['kweɪntɪst] [ænd; ənd] [p'rɪtɪɪst]
Children played and laughed everywhere , dressed in the quaintest and prettiest
孩子们 玩 和 笑了 到处 ， 穿着 在 这 最古怪的 和 最漂亮的
[staɪlz] .
styles .
风格 .

孩子们到处玩耍嬉笑，穿着最古朴、最漂亮的衣服。

[nʌn] ['evə(r)] ['kwɒrəld] , [ɪk'sept] [ɪn] [fʌn] , [æz; əz] ['kɪtnz] [du:; də] .
None ever quarrelled , except in fun , as kittens do .
没有任何 曾经 争吵 ， 除了 在 乐趣 ， 作为 小猫 做 .

除了像小猫一样玩耍嬉闹之外，它们之间从来没有吵过架。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] ,
There was no time to see all that could be seen ,
那里 曾是 不 时间 到 看 全部 那 可以 是 已见 ，

没有时间把所有能看到的东西都看完。

[səʊ] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] [wɑ:ft, wɔft, wæft] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [lænd] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n]
so Robin was wafted over a part of this wonderful land in a crimson
所以 罗宾 曾是 飘散 超过 一个 部分 的 这 精彩的 土地 在 一个 赤红
[sɪlk] [bə'lu:n] ,
silk balloon ,
丝绸 气球 ，

于是，罗宾乘坐着一个深红色的丝绸热气球，飘荡在这片美丽土地的一部分上空。

[wɪð] [kwi:n] [sə'lest] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ,
with Queen Celeste at his side , pointing out what was most interesting ,
和 女王 塞莱斯特 在 他的 边 ， 指向 出去 什么 曾是 最多 有趣的 ，

女王塞莱斯特在他身边，指出最有趣的地方，

[tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lməʊst] [sɔ:(r)] [wɪð] ['geɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] .
till his eyes were almost sore with gazing and gazing .
直到 他的 眼睛 是 几乎 疼 和 凝视 和 凝视 .

直到他的眼睛因为长时间凝视而几乎感到酸痛。

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv] ['gɔ:dʒəs] ['flaʊəz] ,
Then they descended into a field of gorgeous flowers ,
然后 他们 下降 进入 一个 场地 的 华丽的 花朵 ，

然后他们走进了一片盛开着美丽花朵的田野。

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [pets] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['liːpɪŋ] , ['reɪsɪŋ] , ['restɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] .

among a number of animal pets that were leaping , racing , resting and talking .

之中 一个 数字 的 动物 宠物 那 是 跳跃 , 赛车 , 休息 和 说 .

许多宠物动物在跳跃、奔跑、休息和叫喊。

['rɒbɪn] [wɒz; wəz] [tʃɑːmd] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] .

Robin was charmed and amazed .

罗宾 曾是 迷住了 和 惊叹 .

罗宾被深深吸引，惊叹不已。

" [əʊ] , " [sed] [hiː; hi] ,

" Oh , " said he ,

" 哦 , " 说 他 ,

“哦，”他说。

" [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][get] [maɪn] [tuː; tə] [spiːk] [laɪk] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpi] ,

" if I could only get mine to speak like that I should be happy ,

" 如果 我 可以 仅有的 得到 矿 到 说话 喜欢 那 我 应该 是 快乐的 ,

“如果我的孩子也能那样说话，我就很开心了。”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ai] [wʊd] [nɒt] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] ?

and what is it I would not teach them to do ?

和 什么 是 它 我 会 不是 教 他们 到 做 ?

还有什么我不会教他们做的呢?

" [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [gest] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

" The Queen was delighted because her guest was delighted .

" 这 女王 曾是 高兴极了 因为 她 客人 曾是 高兴极了 .

女王很高兴，因为她的客人很高兴。

[ðen] ['rɒbɪn] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'triːti] :

Then Robin turned to her and said with a smile full of entreaty :

然后 罗宾 转向 到 她 和 说 和 一个 微笑 满的 的 恳求 :

然后罗宾转向她，带着恳求的微笑说道：

" [wɪl] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [nɒt] [eɪd][ˌem 'iː] ?

" Will your Majesty not aid me ?

" 将要 你的 威严 不是 援助 我 ?

陛下难道不肯帮助我吗?

[pliːz] [help] [ˌem 'iː] , [æt; ət] [liːst] [wɪð] [maɪ] ['prɪti] [blæk] ['skwirəlz] [ai] [lʌv] [səʊ] [mʌtʃ] . "

Please help me , at least with my pretty black squirrels I love so much . "

请 帮助 我 , 在 至少 和 我的 漂亮的 黑色的 松鼠 我 爱 所以 很多 . "

请帮帮我，至少帮帮我那些我非常喜爱的漂亮黑松鼠吧。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] [smaɪl] ,

" It shall be done , " said the Queen , with a gracious smile ,

" 它 将 是 完毕 , " 说 这 女王 , 和 一个 亲切 微笑 ,

“遵命，”女王微笑着说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)]['septə(r)][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

and she raised her sceptre and touched his forehead .

和 她 提高 她 权杖 和 感动 他的 前额 .

她举起权杖，触碰他的额头。

" [bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt] ['hʌŋgri] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

" But thou art hungry , " she added ,

" 但 你 艺术 饥饿的 , " 她 额外 ,

“但你饿了，”她补充道。

" [ænd; ənd] [ðaʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [liːv] [maɪ] [lænd] [wɪ'ðaʊt] ['teɪstɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['delɪkəsi] .
" and thou must not leave my land without tasting of my delicacies .
" 和 你 必须 不是 离开 我的 土地 没有 品尝 的 我的 美味佳肴 .

"你若不品尝我的美味佳肴，就不得离开我的土地。"

" [æz; əz] [sə'lest] [sed] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [plʌkt] [ə; eɪ] [greɪt] ['flaʊə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['nektə(r)] ,
" As Celeste said this she plucked a great flower full of nectar ,
" 作为 塞莱斯特 说 这 她 拨弦 一个 伟大的 花 满的 的 花蜜 ,

"塞莱斯特说着这话，摘下一朵饱含花蜜的大花。"

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [iːt] .
and handed it to him to eat .
和 递交 它 到 他 到 吃 .

然后递给他吃。

['rɒbɪn] [dɪd] [səʊ] ,
Robin did so ,
罗宾 做过 所以 ,

罗宾照做了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] ['əʊdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [dɪ'laɪtfəli] ['suːðɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː]
and the effect and odor were so delightfully soothing that he fell into
和 这 影响 和 气味 是 所以 令人愉悦 舒缓 那 他 跌倒 进入
[ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .
a deep sleep .
一个 深的 睡觉 .

这种效果和气味都非常令人愉悦，让人感到舒缓，他很快就进入了梦乡。

[kwiːn] [sə'lest] [ðen] [geɪv] ['ɔːdərs] , [θruː] [ə; eɪ] ['glɒsi] [blæk] ['skwɪrəl] ,
Queen Celeste then gave orders , through a glossy black squirrel ,
女王 塞莱斯特 然后 给予 订单 , 通过 一个 光滑 黑色的 松鼠 ,

然后，塞莱斯特女王通过一只毛色亮黑的松鼠下达了命令。

[tuː; tə] [hæv; həv] ['rɒbɪn] [kən'veɪd] [wɪð] [greɪt] ['dʒent(ə)lnəs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
to have Robin conveyed with great gentleness to another part of her
到 有 罗宾 传递 和 伟大的 温柔 到 其他 部分 的 她
[də'mɪnjənz] .
dominions .
领地 .

将罗宾轻柔地运送到她领地的另一部分。

[sɪks] ['braʊni] ['dʒaɪənts] [ə'pɪəd] ['prɒmptli] [wɪð] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] [ɒv; əv]
Six brownie giants appeared promptly with a flying machine shaped like a Bird of
六 布朗尼 巨人 出现 及时 和 一个 飞行 机器 形状 喜欢 一个 鸟 的
['pærədaɪs] .
Paradise .
天堂 .

六个小精灵巨人迅速出现，他们带着一架形似天堂鸟的飞行器。

[ðeɪ] [pleɪst] [hɪm] [ˌɪn'saɪd] [ɪts] ['bɒdi] , [ɒn] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [daʊn] [ænd; ənd] [s'ɒftəst] [sɪlk] ,
They placed him inside its body , on a bed of down and softest silk ,
他们 放置 他 里面 它是 身体 , 在 一个 床 的 向下 和 最柔软 丝绸 ,

他们把他放在它的体内，铺在羽绒和最柔软的丝绸上。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'gen] .
as if he had been a child again .
作为 如果 他 有 到过 一个 孩子 再次 .

仿佛他又变回了孩子。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['braʊni] , [drest] [laɪk] [æn; ən] ['ædmərəl] , ['maʊntɪd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
Then the chief brownie , dressed like an admiral , mounted the neck of the machine ,
然后 这 首席 布朗尼 , 穿着 喜欢 一个 上将 , 安装 这 脖子 的 这 机器 ,

然后，装扮成海军上将的首席小精灵爬上了机器的颈部。

[tʌtʃt] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːd] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] [rəʊz] [haɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ,
touched a spring , and the Bird of Paradise rose high into the blue sky ,
感动 一个 春天 , 和 这 鸟 的 天堂 玫瑰 高的 进入 这 蓝色的 天空 ,

触碰到泉水，天堂鸟便高高飞向蔚蓝的天空。

[fluː] ['sɒftli] ['əʊvə(r)] [leɪks] [ænd; ənd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ænd; ənd] ['prɛəriz] , [ðen] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['emərəld] ,
flew softly over lakes and forests and prairies , then over a high mountain of emerald ,
飞翔 轻轻 超过 湖泊 和 森林 和 草原 , 然后 超过 一个 高的 山 的 翠 ,

轻柔地飞过湖泊、森林和草原，然后飞过一座高耸的翡翠色山峰。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] [dens] [mɪst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [spɒt] ,
and at last down through a dense mist into a picturesque spot ,
和 在 最后的 向下 通过 一个 稠密 薄雾 进入 一个 如画 点 ,

最后穿过浓雾，来到一个风景如画的地方。

[ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] ['kɑːs(ə)l] [fræŋk] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [rə'viːn] .
the very image of that on which Castle Frank stood on the ridge of the great ravine .
这 非常 图像 的 那 在 哪个 城堡 坦率 站立 在 这 岭 的 这 伟大的 峡谷 .

这正是弗兰克城堡矗立在大峡谷山脊上的景象。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [dɪ'sendɪd] ['dʒentli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ə'mɪdst] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [pets] .
The machine descended gently into the castle enclosure amidst a crowd of pets .
这 机器 下降 轻轻地 进入 这 城堡 外壳 在……之中 一个 人群 的 宠物 .

机器缓缓降落到城堡围场内，周围是一群宠物。

[ðə; ði] ['braʊni] [tʌtʃt] [ə'nʌðə(r)] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [bɜːd] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['rɒbɪn] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] ,
The brownie touched another spring , when the Bird of Paradise deposited Robin in the soft ,
这 布朗尼 感动 其他 春天 , 什么时候 这 鸟 的 天堂 已存 罗宾 在 这 柔软的 ,

布朗尼碰到了另一个泉眼，天堂鸟把罗宾放在了柔软的泉水中。

[griːn] [grɑːs] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [njuː] - [leɪd] [eg] [ɪn] [ə; eɪ] [nest] .
green grass , as if a new - laid egg in a nest .
绿色的 草 , 作为 如果 一个 新的 - 铺设 蛋 在 一个 巢 .

绿草如茵，宛如鸟巢中刚下的一枚蛋。

[ðə; ði] ['braʊni] ['kwaɪətli] [ə'reɪndʒd] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] [left] [wɪð] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] .
The brownie quietly arranged everything and then quickly left with the flying machine .
这 布朗尼 悄悄 安排 一切 和 然后 迅速地 左边 和 这 飞行 机器 .

布朗尼悄悄地安排好一切，然后迅速带着飞行器离开了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [gɒn] [wen] ['rɒbɪn][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv] ['wɪspərɪŋ]
He had scarcely gone when Robin was awakened by the sound of whispering
他 有 几乎 已消失 什么时候 罗宾 曾是 觉醒 经过 这 声音 的 耳语
,
,
,

他刚走不久，罗宾就被低语声惊醒了。

[ænd; ənd] , ['slaɪtli] ['əʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [blæk] ['skwirəlz] [ə'raʊnd] ,
and , slightly opening his eyes , he saw his black squirrels around ,
和 , 轻微地 开幕 他的 眼睛 , 他 锯 他的 黑色的 松鼠 大约 ,

他微微睁开眼睛，看到周围的黑松鼠们。

['wɔːnɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][nɒt][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] .
warning each other not to disturb their master .
警告 每个 其他 不是 到 打扰 他们的 掌握 .

互相警告不要打扰主人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌəʊvə'dʒɔɪd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [spiːtʃ] ,
He was overjoyed to hear that they had received the gift of speech ,
他 曾是 欣喜若狂 到 听到 那 他们 有 已收到 这 礼物 的 演讲 ,

得知他们获得了说话的能力，他欣喜若狂。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði]['feəri] [kwiːn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['kaɪndnəs][ænd; ənd]
and in his heart he praised the Fairy Queen for her kindness and
和 在 他的 心 他 赞扬 这 仙女 女王 为了 她 仁慈 和
['mɑːvələs] [skɪl] .
marvellous skill .
奇妙 技能 .

他内心赞美仙后善良的品格和高超的技艺。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][træns'fɜː(r)][hɪm][tuː; tə] [weə(r)]
But he could not understand how she managed to transfer him to where
但 他 可以 不是 理解 如何 她 管理 到 转移 他 到 在哪里
[hiː; hi][wɒz; wəz] .
he was .
他 曾是 .

但他无法理解她是如何把他转移到他所在的地方的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'mʌŋ]
It seemed only a moment before when he was talking to her among
它 似乎 仅有的 一个 片刻 前 什么时候 他 曾是 说 到 她 之中
[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv]['feərilænd] ,
the flowers of Fairyland ,
这 花朵 的 仙境 ,

仿佛就在不久前，他还在仙境的花丛中与她交谈。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][pets][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['kɑːs(ə)l][fræŋk] .
and now he was among his pets in the garden of Castle Frank .
和 现在 他 曾是 之中 他的 宠物 在 这 花园 的 城堡 坦率 .

现在，他正和他的宠物们一起待在弗兰克城堡的花园里。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [streɪndʒ] [skuːl] [klɑːs] .
THE STRANGE SCHOOL CLASS .
这 奇怪的 学校 班级 .

奇怪的班级。

[fʊl] ['meni] [ə; eɪ] ['bjuːtiəs] ['les(ə)n] , [tuː] ,
Full many a beauteous lesson , too ,
满的 许多 一个 美丽的 课 , 也 ,

也蕴含着许多美好的教训。

[ðeə(r)]['rəʊzi][lɪps][kæn; kən] [tiːtʃ] ;
Their rosy lips can teach ;
他们的 红润 嘴唇 能 教 ;

她们红润的嘴唇会说话；

[greɪt] [men] [wʊd] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [njuː]
Great men would wonder if they knew
伟大的 男人 会 想知道 如果 他们 知道

伟人们会想知道他们是否知道

[haʊ] [wel] [ðə; ði] ['fɛəriz] [priːtʃ] .
How well the fairies preach .
如何 出色地 这 仙女 布道 .

仙女们说得真好。

['heɪvər,gæl] .
Havergal .
哈弗格尔 .

哈弗格尔。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][dʒuːn] , [wen] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][æz; əz] [bluː] [æz; əz] [,aɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['ɪtəli] ,
One day in June , when the sky was as blue as it is in Italy ,
一 天 在 六月 , 什么时候 这 天空 曾是 作为 蓝色的 作为 它 是 在 意大利 ,

六月的某一天，天空像意大利的天空一样湛蓝，

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [braɪt] [griːn] ,
and when all the trees and shrubs were dressed in bright green ,
和 什么时候 全部 这 树木 和 灌木 是 穿着 在 明亮的 绿色的 ,

当所有的树木和灌木都披上了鲜亮的绿色时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['feəri] ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['kɑːs(ə)l] [fræŋk] .
there was a curious sight in the Fairy Garden of Castle Frank .
那里 曾是 一个 好奇的 视线 在 这 仙女 花园 的 城堡 坦率 .

弗兰克城堡的仙女花园里出现了一件奇特的事情。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['æp(ə)l] - [triː] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [skuːl] - [laɪk] [siːt] ,
Under the shade of a big apple - tree , and upon a long school - like seat ,
在下面 这 阴影 的 一个 大的 苹果 - 树 , 和 之上 一个 长的 学校 - 喜欢 座位 ,

在一棵大苹果树的树荫下，坐在一条长长的、像学校课桌椅一样的长凳上，

[ðeə(r)][sæt] [twelv] ['lɪt(ə)l][dʒet] - [blæk] ['skwirəlz] .
there sat twelve little jet - black squirrels .
那里 卫星 十二 小的 喷射 - 黑色的 松鼠 .

那里坐着十二只漆黑的小松鼠。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][hɑːf] - [grəʊn] ['kriːtʃəz] , [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['peərənts] .
They were but half - grown creatures , the offspring of different parents .
他们 是 但 一半 - 生长 生物 , 这 后代 的 不同的 父母 .

它们只是半大的生物，是不同父母的后代。

[ðeɪ] [sæt][ə'pɒn][ðeə(r)] [hɔːntʃ] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] , [wɪð] [ðeə(r)] ['fɔːrfiːt] [reɪzd] [æz; əz][hændz] ,
They sat upon their haunches , all in a row , with their forefeet raised as hands ,
他们 卫星 之上 他们的 臀部 , 全部 在 一个 排 , 和 他们的 前脚 提高 作为 双手 ,

他们一字排开，蹲坐在地上，前脚举起当作手。

['həʊldɪŋ]['taɪni] [sleɪts] .
holding tiny slates .
保持 微小的 石板 .

手里拿着小石板。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stʊd] ['rɒbɪn] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .
Right in front of them stood Robin , giving them a question in arithmetic to answer .
正确的 在 正面 的 他们 站立 罗宾 , 给予 他们 一个 问题 在 算术 到 回答 .

罗宾就站在他们面前，给他们出了一道算术题。

" [haʊ] ['meni] ['wɔːlnʌts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌtuː'tuː] [ænd; ənd] [fɔːr] [ænd; ənd] [sɪks] ? "
" How many walnuts are 2 and 4 and 6 ? "
" 如何 许多 核桃 是 2 和 4 和 6 ? "

“2、4 和 6 这三个数字分别代表多少个核桃？”

" [haʊ] ['meni] ['wɔːlnʌts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌtuː'tuː] [ænd; ənd] [fɔːr] [ænd; ənd] [sɪks] ? "
" How many walnuts are 2 and 4 and 6 ? "
" 如何 许多 核桃 是 2 和 4 和 6 ? "

“2、4 和 6 这三个数字分别代表多少个核桃？”

" [nɒt] [hɑːf] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ['eniweɪ] , " [sed] [ə; eɪ] [teɪm] [greɪ] ['pærət] ,
" Not half enough for them anyway , " said a tame grey parrot ,
" 不是 一半 足够的 为了 他们 反正 , " 说 一个 驯服 灰色的 鹦鹉 ,

“反正对他们来说远远不够，”一只驯养的灰色鹦鹉说道。

['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klɑːs] .
sitting on a branch above the class .
坐着 在 一个 分支 多于 这 班级 .

坐在教室上方的树枝上。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [ʃʊk] [ðeə(r)] [teɪlz] [ænd; ənd] ['titə] [ænd; ənd] [sed] " [tʌt] — [tʌt] — [tʌt] — ,
The little squirrels shook their tails and tittered and said " tut — tut — tut — ,
这 小的 松鼠 摇晃 他们的 尾巴 和 窃笑 和 说 " 教程 — 教程 — 教程 — ,

小松鼠们摇着尾巴，咯咯地笑着说“啧啧啧”。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] ['dʒentli] [sed] —
" but the teacher looked up and gently said —
" 但 这 老师 看起来 向上 和 轻轻地 说 —

但老师抬起头，轻声说道——

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːs] ; [pliːz] [kiːp] ['kwaɪət] , " ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pærəts] [neɪm]) .
" You are not one of the class ; please keep quiet , Chattie " (which was the parrot's name) .
" 你 是 不是 一 的 这 班级 ; 请 保持 安静的 , 聊天 " (哪个 曾是 这 鹦鹉的 姓名) .

“你不是班上的一员；请保持安静，查蒂”（这是鹦鹉的名字）。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [klɑːs] ['eniweɪ] , " [rɪ'plaɪd] .
" I am above their class anyway , " replied Chattie .
" 我 是 多于 他们的 班级 反正 , " 回复 聊天 .

“反正我比他们高人一等，”查蒂回答道。

" [pliːz] [duː; də] [nɒt] [teɪk] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['peɪʃntli] .
" Please do not take away their attention , " said the teacher patiently .
" 请 做 不是 拿 离开 他们的 注意力 , " 说 这 老师 耐心 .

“请不要分散他们的注意力，”老师耐心地说。

" [jes] , [ðə; ði] ['frɪskiz] [niːd] [ɔːl] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
" Yes , the friskies need all their attention .
" 是的 , 这 弗里斯基 需要 全部 他们的 注意力 .

“是的，活泼好动的孩子们需要他们所有的关注。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [ruːl] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɒn] .
It is the first rule of getting on .
它 是 这 第一的 规则 的 获得 在 .

这是相处的第一条规则。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] ['eniweɪ] .
It was the first thing that helped me to speak anyway .
它 曾是 这 第一的 事物 那 帮助 我 到 说话 反正 .

无论如何，这是让我开口说话的第一件事。

" [ænd; ənd][hɪə(r)] [stɒpt] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ə; eɪ][waɪz] [θɪŋ] ([wɪtʃ]
" And here Chattie stopped , believing that she had said a wise thing (which
" 和 这里 聊天 停止 , 相信 那 她 有 说 一个 明智的 事物 (哪个
[ɪn'diːd] [wɒz; wəz] [truː]) ,
indeed was true) ,
的确 曾是 真的) ,

"说到这里，查蒂停了下来，她觉得自己说了一句很有道理的话（事实上也确实如此）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pruːd(ə)nt][tuː; tə][stɒp] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
and that it was prudent to stop now for fear of offending her
和 那 它 曾是 谨慎 到 停止 现在 为了 害怕 的 犯罪 她
['mɑːstə(r)] .
master .
掌握 .

而且，为了避免冒犯主人，现在最好还是停下来。

" [pʊt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪts] , [ɔːl] [ðæt] [hæv; həv] [gɒt] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [daʊn] , " [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)]
" Put up your slates , all that have got the answer down , " requested the teacher
" 放 向上 你的 石板 , 全部 那 有 得到 这 回答 向下 , " 请求 这 老师
.
.
.

"把写出答案的同学的石板举起来，"老师要求道。

['evri] [sleɪt] [went] [ʌp] [ɪk'sept] [wʌn] .
Every slate went up except one .
每一个 石板 去 向上 除了 一 .

除了一个以外，所有的石板都挂起来了。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , ['rɒbɪn] [sɔː] [ðæt] [fɔː(r)][hæd; həd][ðə; ði] [kə'rekt] ['ɑːnsə(r)] , ['sev(ə)n][wɜː(r); wə(r)]
Examining them , Robin saw that four had the correct answer , seven were
检查 他们 , 罗宾 锯 那 四 有 这 正确的 回答 , 七 是
[rɒŋ] [ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz] [ʌn'fɪnɪʃt] .
wrong and one was unfinished .
错误的 和 一 曾是 未完成 .

罗宾检查后发现，其中四道题答案正确，七道题答案错误，还有一道题没有完成。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [kə'mend] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['pjuːp(ə)lz] , [helpt] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][mɪ'steɪkən] ,
The teacher commended the successful pupils , helped those that were mistaken ,
这 老师 赞扬 这 成功的 学生 , 帮助 那些 那 是 错误 ,

老师表扬了答对的学生，并帮助了答错的学生。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [aʊt] [ðə; ði] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [stʌk] .
and worked out the sum for the pupil that had stuck .
和 工作 出去 这 和 为了 这 瞳孔 那 有 卡住 .

然后帮那个卡住的学生算出了算式。

[ðɪs] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbɪn] [wɪʃt] ['evriwʌn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ]
This took a long time , for Robin wished everyone to understand before going
这 采取 一个 长的 时间 , 为了 罗宾 希望 每个人 到 理解 前 去
['fɜːðə(r)] .
further .
更远 .

这花了很长时间，因为罗宾希望在继续之前让每个人都理解。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [dɪs'mɪs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He then made a sign to Chattie to give the signal for dismissal of the
他 然后 制成 一个 符号 到 聊天 到 给 这 信号 为了 解雇 的 这
[klɑːs] .
class .
班级 .

然后他向查蒂做了个手势，示意下课。

[dɪd] [səʊ] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] ,
Chattie did so , giving a loud shrill whistle ,
聊天 做过 所以 , 给予 一个 大声 尖锐 哨 ,

查蒂照做了，发出了一声响亮而尖锐的口哨。

['endɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kæt] - [laɪk] [jel] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['frɪskiz]
ending in a long cat - like yell that filled the woods and made the friskies
结束 在 一个 长的 猫 - 喜欢 叫喊 那 已填 这 树林 和 制成 这 弗里斯基
[ænd; ənd] ['rɒbɪn] [lɑːf] ['aʊtraɪt] ;
and Robin laugh outright ;
和 罗宾 笑 直接 ;

最后发出了一声长长的、像猫叫一样的吼声，响彻树林，逗得小精灵和罗宾哈哈大笑；

[wɪtʃ] ['greɪtli] [pliːzd] [ðə; ði] ['pærət] ,
which greatly pleased the parrot ,
哪个 非常 高兴 这 鹦鹉 ,

这让鹦鹉非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [biː; bi] [wel] [θɔːt] [ɒv; əv] .
for she loved to talk and make a noise and be well thought of .
为了 她 喜爱 到 讲话 和 制作 一个 噪音 和 是 出色地 想法 的 .

因为她喜欢说话、喜欢制造噪音，也喜欢被人喜欢。

[ðə; ði] ['sɪgnəl] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['skwirəlz] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['sevrəl] [hoʊmz] ,
The signal over , the squirrels marched away to their several homes ,
这 信号 超过 , 这 松鼠 行军 离开 到 他们的 一些 房屋 ,

信号结束后，松鼠们列队回到了各自的家。

[leɪd] [ə'saɪd] [ðeə(r)] [sleɪts] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] .
laid aside their slates and went out to play .
铺设 旁边 他们的 石板 和 去 出去 到 玩 .

他们放下棋盘，出去玩耍。

" [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [mʌtʃ] [ɪn] [kræm] , " [sed] , [æz; əz] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ]
" You do not believe much in cram , " said Chattie , as the pupils marched away
" 你 做 不是 相信 很多 在 塞满 , " 说 聊天 , 作为 这 学生 行军 离开
.
.
.

“你们不太相信死记硬背，”查蒂说着，看着学生们列队离开。

" ['mʌðə(r)] [sez] [ðæt] - ['kræmɪŋ] [meɪks] [ðə; ði] ['fɪgəz] [blɜːd] [ænd; ənd] [wiːk] ; [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]
" Mother says that ' cramming makes the figures blurred and weak ; education
" 母亲 说道 那 - 临时抱佛脚 制作 这 数据 模糊 和 虚弱的 ; 教育
[meɪks] [ðem; ðəm] [braɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] . - "
makes them bright and strong . ' "
制作 他们 明亮的 和 强的 . - "

母亲说：“死记硬背会让数字模糊不清、软弱无力；而教育会让数字清晰有力。”

" [ɑː] , " [rɪˈplaɪd] , " [bʌt; bət] ['leɪzinəs] [meɪks] [nəʊ] ['fɪgə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .
" Ah , " replied Chattie , " but laziness makes no figure at all .
" 啊 , " 回复 聊天 , " 但 懒惰 制作 不 数字 在 全部 .

“啊，”查蒂回答说，“但是懒惰根本算不上什么。”

" ['rɒbɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [tiː] .
" Robin smiled and asked her to come home with him to tea .
" 罗宾 微笑 和 问 她 到 来 家 和 他 到 茶 .

罗宾笑着邀请她跟他回家喝茶。

[wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] [kəmˈpænjən] ,
Chattie was his constant companion ,
聊天 曾是 他的 持续的 伴侣 ,

Chattie 一直陪伴着他，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fluː] [daʊn] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [əˈfekʃənətli]
and she flew down upon his shoulder and rubbed her head affectionately
和 她 飞翔 向下 之上 他的 肩膀 和 摩擦 她 头 亲切地
[əˈgenst] [hɪz; ɪz] [sɒft] , ['rʌdi] [tʃiːk] .
against his soft , ruddy cheek .
反对 他的 柔软的 , 红润 脸颊 .

她飞到他的肩膀上，亲昵地用头蹭着他柔软红润的脸颊。

" [ai] [səˈspekt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃiːt] [ɪn] [ðə; ði] [klɑːs] , " [sed] [ðə; ði] ['pærət] .
" I suspect you have a cheat in the class , " said the parrot .
" 我 怀疑 你 有 一个 欺骗 在 这 班级 , " 说 这 鹦鹉 .

“我怀疑你们班里有作弊的人，”鹦鹉说。

" [ai] [həʊp] [nɒt] , " [rɪˈplaɪd] ['rɒbɪn] ['trʌstfəli] ,
" I hope not , " replied Robin trustfully ,
" 我 希望 不是 , " 回复 罗宾 值得信赖地 ,

“我希望不会，”罗宾充满信心地回答道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [tuː; tə] [pɑːˈteɪk] [ɒv; əv] [tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
and he walked into the castle to partake of tea with his mother ,
和 他 步行 进入 这 城堡 到 参加 的 茶 和 他的 母亲 ,

于是他走进城堡，和母亲一起喝茶。

[huː] [wɒz; wəz] [əˈləʊn] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['biːɪŋ] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [ɒn] ['gʌvənmənt] ['bɪznəs] .
who was alone , his father being far away on government business .
WHO 曾是 独自的 , 他的 父亲 存在 远的 离开 在 政府 商业 .

他独自一人在家，他的父亲因公事远在他身边。

['rɑːbɪnz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skwɪrəl] - [klɑːs] ,
Robin's mother was much interested in the progress of the squirrel - class ,
罗宾的 母亲 曾是 很多 感兴趣的 在 这 进步 的 这 松鼠 - 班级 ,

罗宾的母亲对松鼠班的进展非常感兴趣。

[nɒt] ['əʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ðəmˈselvz] ,
not only as a pleasure and discipline for the pupils themselves ,
不是 仅有的 作为 一个 乐趣 和 纪律 为了 这 学生 他们自己 ,

不仅对学生本身来说是一种乐趣和纪律，

[bʌt; bət][æz; əz] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [treɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [bɔɪ] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .
but as helping to train her darling boy in patience and kindness .
但 作为 帮助 到 火车 她 亲爱的 男生 在 耐心 和 仁慈 .

但同时也在帮助培养她心爱的儿子的耐心和善良。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ðeə(r)] ['lesnz] ['ɜːksəm] ,
These little creatures sometimes found their lessons irksome ,
这些 小的 生物 有时 成立 他们的 课程 烦人的 ,

这些小家伙有时觉得课程很烦人，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] ['frɪski] [ðeɪ] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [liːp] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːt] [ænd; ənd] [tʃeɪs]
and being naturally frisky they would suddenly leap from their seat and chase
和 存在 自然 活泼的 他们 会 突然 飞跃 从 他们的 座位 和 追赶
[iːtʃ] ['ʌðə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [triːz] ,
each other over a score of trees ,
每个 其他 超过 一个 分数 的 树木 ,

他们天性活泼好动，会突然从座位上跳起来，在几十棵树上互相追逐。

[waɪl] ['rɒbɪn] [in'triːt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] ;
while Robin entreated and waited patiently for their return ;
尽管 罗宾 恳求 和 等待 耐心 为了 他们的 返回 ;

罗宾苦苦哀求，耐心等待他们的归来；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['grædʒuəli] ['getɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['lesnz] [ænd; ənd] [treɪnd] [tuː; tə]
but they were gradually getting interested in their lessons and trained to
但 他们 是 逐步地 获得 感兴趣的 在 他们的 课程 和 受过训练 到
[ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [səb'mɪʃn] ,
attention and submission ,
注意力 和 提交 ,

但他们逐渐对课程产生了兴趣，并训练出了专注和服从的意识。

[aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] .
out of love for their teacher .
出去 的 爱 为了 他们的 老师 .

出于对老师的爱。

['rɑːbɪnz] ['mʌðə(r)]['ɔːlsəʊ] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['θʌrənəs] .
Robin's mother also wished her boy to learn the value of thoroughness .
罗宾的 母亲 还 希望 她 男生 到 学习 这 价值 的 彻底性 .

罗宾的母亲也希望她的儿子能懂得认真细致的重要性。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'zɜːv] [ðæt] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] [ðæt] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['lesnz] [wʊd]
If he could observe that a pupil that thoroughly understood the lessons would
如果 他 可以 观察 那 一个 瞳孔 那 彻底 理解 这 课程 会
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm][ə'ləʊn] ,
be able to do them alone ,
是 有能力的 到 做 他们 独自的 ,

如果他能观察到，一个彻底理解课程内容的学生能够独立完成课程，

[ˌweər'æz] [wʌn] [ðæt] ['kɒpid] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] [wʊd] [feɪl] [wen] [left] [ə'ləʊn] ,
whereas one that copied from others would fail when left alone ,
然而 一 那 复制 从 其他的 会 失败 什么时候 左边 独自的 ,

而那些抄袭他人作品的人，如果放任不管，就会失败。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['stɪmjuleɪt] ['θʌrənəs] [weə(r)] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɜːnə(r)] .
it would stimulate thoroughness where he himself was a learner .
它 会 刺激 彻底性 在哪里 他 他自己 曾是 一个 学习者 .

这会激发他认真学习的热情，因为他自己也是一名学习者。

[wen] ['rɒbɪn] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['siːtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [hɪm] .
When Robin entered the room his mother was already seated and waiting him .
什么时候 罗宾 进入 这 房间 他的 母亲 曾是 已经 坐着 和 等待 他 .

罗宾走进房间时，他的母亲已经坐在那里等他了。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
" Good evening , mother dear , " he said , and he went forward and kissed her .
" 好的 晚上 , 母亲 亲爱的 , " 他 说 , 和 他 去 向前 和 亲吻 她 .

"晚上好，亲爱的妈妈，"他说着，走上前去吻了她。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [mait] .
He loved his mother much , and well he might .
他 喜爱 他的 母亲 很多 , 和 出色地 他 可能 .

他非常爱他的母亲，这完全可以理解。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [lʌv] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] ['prɒmɪs] [ɔː(r)] [gɪv] [ˌjuː 'es] ,
We do not love people for what they promise or give us ,
我们 做 不是 爱 人们 为了 什么 他们 承诺 或者 给 我们 ,

我们爱一个人，不是因为他承诺了什么或给了我们什么，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [laɪz] [bɪ'haɪnd] .
but for the heart that lies behind .
但 为了 这 心 那 谎言 在后面 .

但是为了隐藏在背后的那颗心。

[bæd] ['piːp(ə)l] [meɪ] [gɪv] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [endz] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [trʌst] [ɔː(r)] [lʌv] [ðem; ðəm] .
Bad people may give much for their own ends , but we do not trust or love them .
坏的 人们 可能 给 很多 为了 他们的 自己的 结束 , 但 我们 做 不是 相信 或者 爱 他们 .

坏人或许会为了自己的利益付出很多，但我们既不信任他们，也不爱他们。

['rɑːbɪnz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['tendənəs] [ɒv; əv] [hɑːt] [ðæt] [wɔːm] [ænd; ənd] [ɪn'hɑːnst] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
Robin's mother had a tenderness of heart that warmed and enhanced the beauty of her face ,
罗宾的 母亲 有 一个 压痛 的 心 那 温暖 和 增强型 这 美丽 的 她 脸 ,

罗宾的母亲心地善良，这让她的容貌更加温暖动人。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊrɪst; pɔːrɪst] [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] .
so much so that her servants and the poorest felt quite at home in her presence .
所以 很多 所以 那 她 仆人 和 这 最贫困 毛毡 相当 在 家 在 她 在场 .

以至于她的仆人和最贫穷的人在她面前都感到宾至如归。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,
She had also refinement and intelligence ,
她 有 还 精炼 和 智力 ,

她还很有教养，也很有智慧。

['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['dɪgnəti] [ðæt] [kept] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ruːdɪst] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [fə'mɪliə(r)] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
giving her a dignity that kept even the rudest from being familiar and disrespectful .
给予 她 一个 尊严 那 保留 甚至 这 最粗鲁 从 存在 熟悉的 和 不尊重 .

赋予她尊严，使即使是最粗鲁的人也无法对她过分亲昵和不敬。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] - , [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [triː] ,
The Indians of the district called her Ininatig , the maple tree ,
这 印度人 的 这 区 称为 她 - , 这 枫 树 ,

该地区的印第安人称她为伊尼纳蒂格（Ininatig），意为枫树。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [swiːt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
because they thought her so sweet and beautiful .
因为 他们 想法 她 所以 甜的 和 美丽的 .

因为他们觉得她既甜美又漂亮。

['djʊərɪŋ] [tiː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['rɑːbɪnz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
During tea there was much conversation about Robin's father , and when it
期间 茶 那里 曾是 很多 对话 关于 罗宾的 父亲 , 和 什么时候 它
[wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] —
was over his mother said —
曾是 超过 他的 母亲 说 —

喝茶的时候，大家都在谈论罗宾的父亲，茶歇结束后，他的母亲说——

" [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [best] ['pjuːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv]
" I have a gift for your best pupil , and something for all of
" 我 有 一个 礼物 为了 你的 最好的 瞳孔 , 和 某物 为了 全部 的
[ðem; ðəm] , [wen] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ['kɒmz] . "
them , when vacation comes . "
他们 , 什么时候 假期 来 . "

"假期来临时，我会送给你们学校最优秀的学生一份礼物，也会给其他所有学生都准备一份礼物。"

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [gɪfts] , ['mʌðə(r)] ?
" What are the gifts , mother ?
" 什么 是 这 礼物 , 母亲 ?

"母亲，礼物是什么？"

" ['rɒbɪn] [ɑːskt] ['iːgəli] .
" Robin asked eagerly .
" 罗宾 问 急切地 .

罗宾急切地问道。

" [ə; eɪ] [bɪg] [waɪt] [tɔɪ] - [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] , [ə; eɪ] [dɒl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] , [ə; eɪ]
" A big white toy - horse for the first , a doll for the second , a
" 一个 大的 白色的 玩具 - 马 为了 这 第一的 , 一个 玩具娃娃 为了 这 第二 , 一个
['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] ,
looking - glass for the third ,
寻找 - 玻璃 为了 这 第三 ,

"第一个孩子得到一匹白色的大玩具马，第二个孩子得到一个娃娃，第三个孩子得到一面镜子，

[ə; eɪ] [tɔːl] [hæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔːθ] , [ðen] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] , [ə; eɪ] [smɔːl] [sɔːd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃɪp] ,
a tall hat for the fourth , then a trumpet , a small sword , a little ship ,
一个 高的 帽子 为了 这 第四 , 然后 一个 喇叭 , 一个 小的 剑 , 一个 小的 船 ,

第四个是一顶高高的帽子，然后是一支小号、一把小剑、一艘小船。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] , ['getɪŋ] [les] [ænd; ənd] [les] [ɪn] ['væljuː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pjuːpəlz] ['merɪt] .
and so on , getting less and less in value according to the pupil's merit .
和 所以 在 , 获得 较少的 和 较少的 在 价值 根据 到 这 学生们的 优点 .

如此往复，价值随着学生的成绩而逐渐降低。

" ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
" Robin was delighted .
" 罗宾 曾是 高兴极了 .

罗宾非常高兴。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [twelv] [jʌŋ] ['frɪskiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,
Next morning the twelve young friskies were in their places as usual ,
下一个 早晨 这 十二 年轻的 弗里斯基 是 在 他们的 地方 作为 通常 ,

第二天早上，十二只活泼的小家伙像往常一样各就各位。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][rəʊ] [ɒv; əv] ['glɒsi] [blæk] ['bɒdɪz] ,
and it was such a pretty picture to look at the row of glossy black bodies ,
和 它 曾是 这样的 一个 漂亮的 图片 到 看 在 这 排 的 光滑 黑色的 身体 ，

看着一排排锃亮的黑色车身，真是一幅赏心悦目的画面。

[wɪð] [ə; eɪ][sɪlk] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [nek] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn] [blæk] ['pjuːp(ə)l][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] .
with a silk ribbon around each neck to distinguish one black pupil from another .
和 一个 丝绸 丝带 大约 每个 脖子 到 区分 一 黑色的 瞳孔 从 其他 .

每个黑瞳学生的脖子上都系着一条丝带，以便区分不同的黑瞳学生。

['nʌmbə(r)][wʌn][wɔː(r)][ə; eɪ] [red] ['rɪbən] , ['nʌmbə(r)] [tuː] [ə; eɪ] [waɪt] , ['nʌmbə(r)] [θriː] [ə; eɪ] [bluː] ,
Number one wore a red ribbon , number two a white , number three a blue ,
数字 一 穿着 一个 红色的 丝带 ， 数字 二 一个 白色的 ， 数字 三 一个 蓝色的 ，

一号戴的是红丝带，二号戴的是白丝带，三号戴的是蓝丝带。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [iːtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] , [huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [blæk] .
and so on , each a different color down to the last , who wore a modest black .
和 所以 在 ， 每个 一个 不同的 颜色 向下 到 这 最后的 ， WHO 穿着 一个 谦虚的 黑色的 .

如此往复，每个人的着装颜色都不同，直到最后一个人，他穿着朴素的黑色。

[wen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ə'naʊnst] [ðæt] ['praɪzɪz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [skuːl] ['seʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
When the teacher announced that prizes were to be given when the school session was over ,
什么时候 这 老师 宣布 那 奖品 是 到 是 给定 什么时候 这 学校 会议 曾是 超过 ，

老师宣布学期结束后将颁发奖品时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['glædnəs] , [wɪð] ['meni] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kʌm] .
there was much gladness , with many promises of attention and diligence for the time to come .
那里 曾是 很多 欢乐 ， 和 许多 承诺 的 注意力 和 勤勉 为了 这 时间 到 来 .

大家非常高兴，并承诺在未来一段时间内会更加专注和勤奋。

[prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] , [hiː; hi] [ɑːskt] —
Proceeding to work , he asked —
进行中 到 工作 ， 他 问 —

他继续工作，问道——

" [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'vaɪd] - [nʌts] [ə'mʌŋ] - [gʊd] ['frɪskiz] , [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][left] ? "
" If you divide 24 nuts among 12 good friskies , how many are left ? "
" 如果 你 划分 - 坚果 之中 - 好的 弗里斯基 ， 如何 许多 是 左边 ? "

如果把24颗坚果分给12只优质Friskies，还剩下多少颗?

" ['ðer] [ɔːl] [left] [ɪf] ['ðer] [bæd] , " [sed] .
" They're all left if they're bad , " said Chattie .
" 它们是 全部 左边 如果 它们是 坏的 ， " 说 聊天 .

“如果他们表现不好，那就全完了，”查蒂说。

[red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] , [iːtʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [raʊnd] [əʊ][ɒn][ðeə(r)]
Red , White , and Blue were correct , each having a big round O on their
红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 是 正确的 , 每个 拥有 一个 大的 圆形的 哦 在 他们的
[sleɪts] .
slates .
石板 .

红色、白色和蓝色答对了，它们的石板上都画着一个大大的圆形 O。

[səʊ][wɒz; wəz]['nʌmbə(r)][fɔː(r)] , [kɔːld] ['sɪlvə(r)] ['rɪbən] .
So was number four , called Silver Ribbon .
所以 曾是 数字 四 , 称为 银 丝带 .

所以第四个号码叫《银丝带》。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnkə'rekt] .
Several of the others were incorrect .
一些 的 这 其他的 是 错误 .

其他几个答案都是错误的。

[blæk] ['rɪbən] [rəʊt] [daʊn] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['pærət] [wɒz; wəz] [raɪt] ,
Black Ribbon wrote down that he thought the parrot was right ,
黑色的 丝带 写道 向下 那 他 想法 这 鹦鹉 曾是 正确的 ,

黑丝带写道，他认为鹦鹉说得对。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [hiː; hi] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [nʌts] [wɜː(r); wə(r)][bæd] .
but that after all he wasn't sure if the nuts were bad .
但 那 后 全部 他 不是 当然 如果 这 坚果 是 坏的 .

但他毕竟也不确定这些坚果是否变质。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [hed] , [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [hɑːt] , [ænd; ənd]['əʊpən] ['ɒnɪst] [braʊn] [aɪz] ,
He had a big head , a loving heart , and open honest brown eyes ,
他 有 一个 大的 头 , 一个 爱 心 , 和 打开 诚实的 棕色的 眼睛 ,

他头很大，心地善良，还有一双坦诚的棕色眼睛。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [tʊk]
and when the teacher saw what was written down he laughed and took
和 什么时候 这 老师 锯 什么 曾是 书面 向下 他 笑了 和 采取
[hɪm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .
him up in his arms and kissed him .
他 向上 在 他的 武器 和 亲吻 他 .

老师看到写下的内容后，笑着把他抱起来亲吻。

" [maɪ]['sɪmp(ə)l] [pet] , " [sed] ['rɒbɪn] , " [juː; jʊ][hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [hed] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
" My simple pet , " said Robin , " you have as good a head as the others ,
" 我的 简单的 宠物 , " 说 罗宾 , " 你 有 作为 好的 一个 头 作为 这 其他的 ,

“我亲爱的宠物，”罗宾说，“你的头脑和其他宠物一样聪明。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [klɑːs] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [jɔː(r); jə(r)]
but you have not been so long in the class ; and , besides , your
但 你 有 不是 到过 所以 长的 在 这 班级 ; 和 , 除了 , 你的
['mæmə; mə'mɑː][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ,
mamma is a poor ,
妈妈 是 一个 贫穷的 ,

但是你在这个班级待的时间还不长；而且，你妈妈很穷，

[sɪk] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][help][juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] .
sick widow and unable to help you with your lessons .
生病的 寡妇 和 无法 到 帮助 你 和 你的 课程 .

妻子生病了，无法帮助你上课。

" ['sɪlvə(r)] ['rɪbən] ([huːz] ['kɒnstənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði]
" Silver Ribbon (whose constant position for a certain reason was against the
" 银 丝带 (谁 持续的 位置 为了 一个 肯定 原因 曾是 反对 这
['æp(ə)l] - [triː]) [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɒf(ə)n] [kə'rekt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [klɑːs] ;
apple - tree) was the oftenest correct of all the class ;
苹果 - 树) 曾是 这 最常 正确的 的 全部 这 班级 ;

“银丝带（由于某种原因，它总是站在苹果树对面）是班上所有同学中答对次数最多的；

[bʌt; bət] [ðəʊ] ['veri] ['frɒlɪksəm] [ænd; ənd] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [slaɪ] [lʊk]
but though very frolicsome and good - looking , she had a strange sly look
但 尽管 非常 嬉戏的 和 好的 - 寻找 , 她 有 一个 奇怪的 狡猾 看
[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
about her face ,
关于 她 脸 ,

虽然她活泼好动，长相甜美，但脸上却带着一种奇怪的狡黠神色。

['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [blæk] ['rɪbənz] .
very different from Black Ribbon's .
非常 不同的 从 黑色的 丝带 .

与黑丝带乐队的风格截然不同。

[wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstə(r)] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [blæk] ['rɪbən] ,
Chattie was pleased to hear her master sympathise with Black Ribbon ,
聊天 曾是 高兴 到 听到 她 掌握 同情 和 黑色的 丝带 ,

听到主人同情黑丝带，查蒂很高兴。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪərɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [mait] [ˌəʊvə'lʊk] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] , [ʃiː; ʃi] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [sed] —
and desiring that no one might overlook his remark , she very distinctly said —
和 渴望 那 不 一 可能 俯瞰 他的 评论 , 她 非常 明显地 说 —

为了不让任何人忽略他的话，她非常清楚地说道——

" ['feɪljə(r)] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [miːn] [ə; eɪ] ['fɔːlti] [hed] .
" Failure does not always mean a faulty head .
" 失败 做 不是 总是 意思是 一个 故障 头 .

“故障并不总是意味着头部有缺陷。”

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [blæk] ['rɪbən] , [ænd; ənd] [wel] [ʃiː; ʃi] [mait] :
" She had quite a liking for Black Ribbon , and well she might :
" 她 有 相当 一个 喜欢 为了 黑色的 丝带 , 和 出色地 她 可能 :

她非常喜欢黑丝带乐队，这也不难理解：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['klaɪmə(r)] [ɒv; əv] [triːz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['liːpə(r)] [frɒm; frəm]
he was a splendid climber of trees , and a magnificent leaper from
他 曾是 一个 灿烂 登山者 的 树木 , 和 一个 壮丽 跳跃者 从
[brɑːntʃ] [tuː; tə] [brɑːntʃ] ,
branch to branch ,
分支 到 分支 ,

他是一位出色的爬树者，也是一位了不起的树枝跳跃者。

[hɪz; ɪz] [best] [fiːts] ['biːɪŋ] [pə'fɔːmd] [tuː] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [ɔː(r)] [nɒt] .
his best feats being performed too whether the others were looking on or not .
他的 最好的 壮举 存在 执行 也 无论 这 其他的 是 寻找 在 或者 不是 .

无论其他人是否在场，他都能发挥出最佳水平。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [kaɪnd] [tuː; tə] ['evriwʌn] ,
He was also civil and kind to everyone ,
他 曾是 还 民用 和 种类 到 每个人 ,

他待人彬彬有礼，和蔼可亲。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [məʊst] ['helpf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sɪk] ['mʌðə(r)] [æt; ət] [həʊm] .
and was most helpful to his sick mother at home .
和 曾是 最多 有帮助 到 他的 生病的 母亲 在 家 .

在家时，他对生病的母亲照顾有加。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] , [hæd; həd] ['leɪtli] ['teɪkən][hɪz; ɪz] [ə'rɪθmətɪk] [ɪn][hænd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]
For these reasons , Chattie had lately taken his arithmetic in hand , but she
为了 这些 原因 , 聊天 有 最近 已采取 他的 算术 在 手 , 但 她
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒəʊkə(r)] ,
was a great joker ,
曾是 一个 伟大的 小丑 ,

正因如此，查蒂最近开始督促他学习算术，但她也是个很会开玩笑的人。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [led][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ə'streɪ] .
and sometimes led the simple - minded little fellow astray .
和 有时 引领 这 简单的 - 有思想 小的 同伴 误入歧途 .

有时会把头脑简单的小家伙引入歧途。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['helpləs] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd]
She was very sorry for his helpless mother , and therefore she visited
她 曾是 非常 对不起 为了 他的 无助 母亲 , 和 所以 她 到访
[hɜː(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] ,
her every day ,
她 每一个 天 ,

她非常同情他那无助的母亲，因此每天都去看望她。

[prɪ'peəd] [hɜː(r); hə(r)] [miːlz] , ['tʃætɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][bed][ænd; ənd] [swept]
prepared her meals , chatted with her , made her bed and swept
准备 她 餐 , 聊天 和 她 , 制成 她 床 和 扫荡
[ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][teɪl] .
the house with her tail .
这 房子 和 她 尾巴 .

为她准备饭菜，和她聊天，为她铺床，还用尾巴打扫房子。

[ɪn'diːd] ['wɪdəʊ] [blæk] ['rɪbənz] ['faɪn(ə)l] [rɪ'kʌvəri] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] - ['keəf(ə)l] ['nɜːsɪŋ] ,
Indeed widow Black Ribbon's final recovery was due to Chattie's careful nursing ,
的确 寡妇 黑色的 丝带 最终的 恢复 曾是 到期的 到 - 小心 护理 ,

事实上，黑丝带寡妇最终康复要归功于查蒂的精心照料。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['biːvərz] [bɑːθs] [ænd; ənd]['pɒplə(r)] [pɪlz] .
rather than to Dr . Beaver's baths and poplar pills .
相当 比 到 博士 . 海狸的 浴室 和 白杨 药片 .

而不是去服用比弗医生的药浴和白杨药丸。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [hʌg] - ['grɪpɪ] , [ðə; ði] [ə'fekʃənət] .
THE ADVICE OF HUG - GRIPPY , THE AFFECTIONATE .
这 建议 的 拥抱 - 抓地力强 , 这 亲热 .

来自充满爱意的拥抱者的建议。

[ðə; ði] [klɑːs] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [wen] [hʌg] - ['grɪpɪ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪpiːwɑː] [beəz]
The class was just finishing when Hug - grippy , the chief of the Chippewa bears
这 班级 曾是 只是 精加工 什么时候 拥抱 - 抓地力强 , 这 首席 的 这 奇佩瓦 熊
, [ə'pɪəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] .
, appeared upon the scene .
, 出现 之上 这 场景 .

课程刚结束，奇佩瓦熊族的首领哈格-格里皮就出现了。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɒn][ə; eɪ] ['frendli] ['vɪzɪt] ,
He had come on a friendly visit ,
他 有 来 在 一个 友好的 访问 ,

他是来友好访问的。

[ænd; ənd][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['brekfəst] [ɒv; əv][raɪp] ['rɑːzbəriz] [ænd; ənd] ['hʌni] [ðæt] ['rɒbɪn][hæd; həd]
and to get a breakfast of ripe raspberries and honey that Robin had
和 到 得到 一个 早餐 的 成熟 覆盆子 和 蜂蜜 那 罗宾 有
['prɒmɪst] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['pəʊni] ,
promised him for saving the white pony ,
承诺 他 为了 保存 这 白色的 小马 ,

他还得吃罗宾答应给他的早餐——成熟的覆盆子和蜂蜜，以感谢他救了那匹白马。

['plʌmpi] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][elk] .
Plumpy , from the horns of a huge elk .
丰满 , 从 这 角 的 一个 巨大的 麋鹿 .

丰满的，取自一头巨大麋鹿的角。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [miːl] ['evɪdəntli] ,
He had indulged in a recent meal evidently ,
他 有 沉溺其中 在 一个 最近的 一顿饭 显然 ,

显然，他最近吃过一顿大餐。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][rɪbz] [bʌldʒd] [aʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][səʊ] ['kɒmɪkli] [ðæt] [ʃriːk] [wɪð]
for his ribs bulged out so much and so comically that Chattie shrieked with
为了 他的 肋骨 鼓胀 出去 所以 很多 和 所以 滑稽地 那 聊天 尖叫 和
['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] —
laughter and cried out —
笑声 和 哭 出去 —

因为他的肋骨凸出来那么多，看起来又那么滑稽，以至于查蒂笑得尖叫起来——

" [ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)] ['nʌrɪʃmənt] [ɪn] ['fɑːstɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [ðæn; ðən][ɪn] ['iːtɪŋ] ['əʊvə(r)] [mʌtʃ] .
" There is more nourishment in fasting sometimes than in eating over much .
" 那里 是 更多的 营养 在 禁食 有时 比 在 吃 超过 很多 .

“有时候，禁食比暴饮暴食更有营养。”

" [hʌg] - ['grɪpɪ] [hɪm'self] [lɑːft] , [ɔːl'ðəʊ] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [θɪn] - [skɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]
" Hug - grippy himself laughed , although had he been thin - skinned he would not
" 拥抱 - 抓地力强 他自己 笑了 , 虽然 有 他 到过 薄的 - 去皮 他 会 不是
, [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ,
, but he was good - natured ,
, 但 他 曾是 好的 - 自然 ,

“抱抱怪自己也笑了，虽然如果他脸皮薄的话就不会笑了，但他心地善良。”

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] ['mɪəli] [ri'mɑːk] [ðæt] [mɪs] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi]
and looking up he merely remarked that Miss Chattie appeared to him to be
和 寻找 向上 他 仅仅 评论 那 错过 聊天 出现 到 他 到 是
['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
uttering a contradiction in some way or other .
发出声音 一个 矛盾 在 一些 方式 或者 其他 .

他抬起头，只是淡淡地说，查蒂小姐似乎在某种程度上自相矛盾。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌentə'teɪnmənt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [klɑːs] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] [ɪn][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
For his entertainment the teacher gave the class another question in division ,
为了 他的 娱乐 这 老师 给予 这 班级 其他 问题 在 分配 ,

为了逗乐全班同学，老师又出了一道除法题。

[ænd; ənd] [hʌg] - ['grɪpɪ] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðeə(r)] ['klevənəs] .
and Hug - grippy wondered at their cleverness .
和 拥抱 - 抓地力强 想知道 在 他们的 聪明才智 .

抱抱怪对他们的聪明才智感到惊奇。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] , " [ai][ˌeɪ 'em][bæd][æt; ət] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kaʊntɪŋ] ,
" As for me , " said he , " I am bad at any kind of counting ,
" 作为 为了 我 , " 说 他 , " 我 是 坏的 在 任何 种类 的 计数 ,

“至于我，”他说，“我一点也不擅长数数。”

[bʌt; bət][ai][kænt][duː; də][dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət][ɔːl] .
but I can't do division at all .
但 我 不能 做 分配 在 全部 .

但我完全不会除法。

[ai] [sə'pəʊz] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] — — "
I suppose it's because I — — "
我 认为 它是 因为 我 — — "

我想是因为我——"

" [laɪk] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] , " [sed] , ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ]
" like everything to myself , " said Chattie , finishing his sentence and laughing
" 喜欢 一切 到 我 , " 说 聊天 , 精加工 他的 句子 和 笑
[ə; eɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dʒəʊk] .
a her own joke .
一个 她 自己的 开玩笑 .

"就像所有东西都是我自己的一样,"查蒂接过他的话,笑着自嘲道。

[wen] ['rɒbɪn] [təʊld][hɪz; ɪz] [klɑːs] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['bɛrz] [təʊz] ,
When Robin told his class to count the bear's toes ,
什么时候 罗宾 讲述 他的 班级 到 数数 这 熊的 脚趾 ,

当罗宾让他的学生们数数熊的脚趾时,

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːt] [ænd; ənd] [siːzd] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
they all jumped from their seat and seized his feet ,
他们 全部 跳了起来 从 他们的 座位 和 查获 他的 脚 ,

他们都从座位上跳起来,抓住他的脚。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [mɒk] [ə'lɑːm][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt]
and before he could recover from his mock alarm he was astonished
和 前 他 可以 恢复 从 他的 嘲笑 警报 他 曾是 惊讶
[tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] — [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]
to learn what he never could find out for himself — that he had no
到 学习 什么 他 绝不 可以 寻找 出去 为了 他自己 — 那 他 有 不
['fjuːə(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [təʊz] .
fewer than twenty toes .
更少 比 二十 脚趾 .

还没等他从假装惊慌中缓过神来,他就惊讶地得知了自己永远也无法得知的事情——他竟然有二十个脚趾。

[ðen] [ðə; ði] ['frɪskiz] [dʒʌmpt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [greɪt] [bæk] [ænd; ənd] [hed] [laɪk][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌŋkiz] .
Then the friskies jumped upon his great back and head like a lot of monkeys .
然后 这 弗里斯基 跳了起来 之上 他的 伟大的 后退 和 头 喜欢 一个 很多 的 猴子 .

然后,一群活泼的小家伙像一群猴子一样跳到他宽阔的背上和头上。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ðæt] ['fɒləʊd] ,
During the fun and confusion that followed ,
期间 这 乐趣 和 困惑 那 随后 ,

在随后的欢乐和混乱之中,

[blæk] ['rɪbən] [ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz][kləʊz][baɪ]) [ænd; ənd] [begd] [ə; eɪ][nʌt]
Black Ribbon ran to his home (which was close by) and begged a nut
黑色的 丝带 跑 到 他的 家 (哪个 曾是 关闭 经过) 和 乞求 一个 坚果
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] ;
from his mamma ;
从 他的 妈妈 ;

黑丝带跑回家(家就在附近),向妈妈要了一颗坚果;

[ðen] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['kwɪkli] , [hiː; hi] [stʊd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd]['djuːli] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə][hʌg] - ['grɪpɪ] .

then returning quickly , he stood upon his hind legs and duly presented it to Hug - grippy .

然后 返回 迅速地 , 他 站立 之上 他的 后 腿 和 正式地 呈现 它 到 拥抱 - 抓地力强 .

然后他迅速返回，用后腿站立起来，正式地将它献给了抱抱。

[ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['pætɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] ,

The great bear looked down , and patting the little fellow on the head ,

这 伟大的 熊 看起来 向下 , 和 轻拍 这 小的 同伴 在 这 头 ,

大熊低头看着小家伙，轻轻拍了拍他的头。

[ri'mɑːk] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] ['greɪtf(ə)l] [smaɪl] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪə(r)] [wiː] [bɔɪ] ,

remarked , with a broad grateful smile , that he was a dear wee boy ,

评论 , 和 一个 广阔 感激的 微笑 , 那 他 曾是 一个 亲爱的 哇 男生 ,

他带着感激的笑容说道，他真是个可爱的小男孩。

[fɪt][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɑːs] , [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['kaɪndnəs]['əʊnli] .

fit to be at the head of his class , if for kindness only .

合身 到 是 在 这 头 的 他的 班级 , 如果 为了 仁慈 仅有的 .

即使只论善良这一点，他也足以名列前茅。

[ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['rɒbɪn][hiː; hi] [sed] —

Then turning to Robin he said —

然后 转弯 到 罗宾 他 说 —

然后他转向罗宾说——

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][get] [ʌp] [ə; eɪ]['kaɪndnəs] [klɑːs] ,

" I think you should get up a kindness class ,

" 我 思考 你 应该 得到 向上 一个 仁慈 班级 ,

我认为你应该去上个友善课程，

[ænd; ənd] ([wɪð] [ə; eɪ][slaɪ]['twɪŋk(ə)l][æt; ət]) [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'lɒŋ] ['ɒf(ə)n] ,

and (with a sly twinkle at Chattie) I shall come along often ,

和 (和 一个 狡猾 闪烁 在 聊天) 我 将 来 沿着 经常 ,

（狡黠地朝查蒂眨了眨眼）我会常来的。

[nɒt][tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd][dʒəʊk] [laɪk] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] ,

not to talk and joke like some people ,

不是 到 讲话 和 开玩笑 喜欢 一些 人们 ,

不要像某些人那样说话开玩笑，

[bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [klɑːs] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] ['lɜːnɪŋ] ['ɪntuː] ['præktɪs] . "

but to give the class an opportunity of putting their learning into practice . "

但 到 给 这 班级 一个 机会 的 推杆 他们的 学习 进入 实践 . "

但要给学生们一个将所学知识付诸实践的机会。"

" ['veri] [gʊd] [əd'vaɪs] , " [rɪ'plaɪd] ['rɒbɪn] .

" Very good advice , " replied Robin .

" 非常 好的 建议 , " 回复 罗宾 .

"非常好的建议,"罗宾回答道。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] , [hʌg] - ['grɪpɪ] [kən'tɪnjuːd] —

Encouraged by this , Hug - grippy continued —

鼓励 经过 这 , 拥抱 - 抓地力强 持续 —

受到鼓舞，抱抱怪继续说道——

" [ðeə(r)] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

" There is too much teaching of the head in this world ,

" 那里 是 也 很多 教学 的 这 头 在 这 世界 ,

"这个世界上头脑中的教育太多了，

[ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['æktɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .
and too little acting of the heart .
和 也 小的 表演 的 这 心 .

缺乏真情实感。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ɪn'tendɪd] [ðæt] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['eksəd] ?
Is it not intended that every bit of us should be exercised ?
是 它 不是 故意的 那 每一个 少量 的 我们 应该 是 锻炼 ?

难道不应该让我们身体的每一部分都得到锻炼吗?

[ɪf] ['piːp(ə)l] [nɪ'glekt] ['kaɪndnəs] , [ðæt] [faɪn] ['fiːlɪŋ] [wɪl] [daɪ] . "
If people neglect kindness , that fine feeling will die . "
如果 人们 忽视 仁慈 , 那 美好的 感觉 将要 死 . "

如果人们忽视了善意，这种美好的情感就会消失。

" [hɪə(r)] , [hɪə(r)] , " [sed] ['rɒbɪn] , " [juː; jʊ][hæv; həv]['spəʊkən] [wel] . "
" Hear , hear , " said Robin , " you have spoken well . "
" 听到 , 听到 , " 说 罗宾 , " 你 有 说 出色地 . "

“说得好,”罗宾说，“你说得真好。”

" [maɪnd] , ['mɑːstə(r)]['rɒbɪn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bruːɪn] ['ɜːnɪstli] , " [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['hɪntɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [klɑːs] ,
" Mind , master Robin , " answered Bruin earnestly , " I am not hinting anything against your class ,
" 头脑 , 掌握 罗宾 , " 回答 布鲁因 切实 , " 我 是 不是 暗示 任何事物 反对 你的 班级 ,

“罗宾少爷，请您放心,”布鲁因认真地回答道，“我并没有暗示您班级有什么不好。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['frɪskiz] [niːd] [hed] ['triːtmənt] ,
for the friskies need head treatment ,
为了 这 弗里斯基 需要 头 治疗 ,

需要对狗狗进行头部护理。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] ;
and I am sure you show them in your own life how to be kind ;
和 我 是 当然 你 展示 他们 在 你的 自己的 生活 如何 到 是 种类 ;

我相信你会在自己的生活中向他们展示如何善良;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['siːɪŋ] ,
but they will be all the better of doing as well as seeing ,
但 他们 将要 是 全部 这 更好的 的 正在做 作为 出色地 作为 看到 ,

但对他们来说，亲身经历和观看都会更有益。

[ænd; ənd][səʊ][ai][hæv; həv] ['hʌmbli] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [klɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['kaɪndnəs] . "
and so I have humbly suggested a class for the exercise of the faculty of kindness . "
和 所以 我 有 谦卑地 建议 一个 班级 为了 这 锻炼 的 这 学院 的 仁慈 . "

因此，我谨提议开设一门课程，以锻炼人们的仁慈之心。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [hʌg] - ['grɪpɪ] , [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz]['kæpɪt(ə)l] .
" Thank you , Hug - grippy , the idea is capital .
" 感谢 你 , 拥抱 - 抓地力强 , 这 主意 是 首都 .

“谢谢你，Hug-grippy，这个想法太棒了。”

[ai] [wɪl] [reɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɑːs] ['veri] [suːn] ,
I will raise such a class very soon ,
我 将要 增加 这样的 一个 班级 非常 很快 ,

我很快就会开设这样的课程。

[ænd; ənd] [pʊt] [maɪ] [best] [ə'rɪθmətɪk] - ['pjuːp(ə)lz] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] . "
and put my best arithmetic - pupils into it by way of reward . "
和 放 我的 最好的 算术 - 学生 进入 它 经过 方式 的 报酬 . "

"并把最优秀的算术学生派去参与，作为奖励。"

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['bruːɪn] , " [ðə; ði] ['klevərɪst] ['ɒf(ə)n] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [məʊst] ,
" Yes , " replied Bruin , " the cleverest often need it most ,
" 是的 , " 回复 布鲁因 , " 这 最聪明的 经常 需要 它 最多 ,

"是的,"布鲁因回答说，"最聪明的人往往最需要它。"

[tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['bæləns] [bɪ'twiːn] [hed] [ænd; ənd] [hɑːt] ; [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
to restore the proper balance between head and heart ; and put Chattie in it ,
到 恢复 这 恰当的 平衡 之间 头 和 心 ; 和 放 聊天 在 它 ,

为了恢复理智与情感之间的适当平衡；并把查蒂放进去，

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fʌni] [smaɪl] ,
" he added with a funny smile ,
" 他 额外 和 一个 有趣的 微笑 ,

他带着一丝滑稽的笑容补充道：

[æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [təʊz] .
as he lay down on the grass with his nose between his toes .
作为 他 躺 向下 在 这 草 和 他的 鼻子 之间 他的 脚趾 .

他躺在草地上，鼻子夹在脚趾间。

" [ænd; ənd] [hʌg] - ['grɪpɪ] [tuː] , " [kraɪd] .
" And Hug - grippy too , " cried Chattie .
" 和 拥抱 - 抓地力强 也 , " 哭 聊天 .

"还有抱抱抱抱！"查蒂喊道。

" [əʊ] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [beə(r)] , " [ai] [ˌeɪ 'em] [treɪnd] . "
" Oh no , " said the bear , " I am trained . "
" 哦 不 , " 说 这 熊 , " 我 是 受过训练 . "

"哦不,"熊说，"我受过训练。"

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [rɪ'kwaɪə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['bruːɪn] . "
" But you require to keep up your education , Mr . Bruin . "
" 但 你 要求 到 保持 向上 你的 教育 , 先生 . 布鲁因 . "

"但是，布鲁因先生，您需要继续接受教育。"

" [truː] , ['veri] [truː] , " [rɪ'plaɪd] [hʌg] - ['grɪpɪ] ['kwaɪətli] , " [bʌt; bət] [tuː] [mʌtʃ] ['eksəsaɪz] [ɪz] [bæd] ,
" True , very true , " replied Hug - grippy quietly , " but too much exercise is bad ,
" 真的 , 非常 真的 , " 回复 拥抱 - 抓地力强 悄悄 , " 但 也 很多 锻炼 是 坏的 ,

"没错，确实如此,"抱抱怪平静地回答道，"但是运动过多也不好。"

[ænd; ənd] [ai] [niːd] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [rest] .
and I need an occasional rest .
和 我 需要 一个 偶然 休息 .

我偶尔也需要休息。

[bɪ'saɪdz] , [maɪ] [dɪə(r)] , [ðə; ði] [klɑːs] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn] , ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [huːm] [tuː; tə] [biː; bi] [kaɪnd] .
Besides , my dear , the class must have someone to work upon , someone to whom to be kind .
除了 , 我的 亲爱的 , 这 班级 必须 有 某人 到 工作 之上 , 某人 到 谁 到 是 种类 .

此外，亲爱的，班里总得有人可以辅导，有人需要善待。

" ['pʊtɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [pɔːz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [hɪz; ɪz] [klɔːz]
" Putting one of his great paws over his eyes he looked through his claws
" 推杆 一 的 他的 伟大的 爪子 超过 他的 眼睛 他 看起来 通过 他的 爪子
[æt; ət] ['rɒbɪn] ,
at Robin ,
在 罗宾 ,

他用一只大爪子捂住眼睛，透过爪子看着罗宾。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [bʌt; bət] ['hjuːmərəs] [smaɪl] ['ædɪd] —
and with a modest but humorous smile added —
和 和 一个 谦虚的 但 幽默 微笑 额外 —

他带着谦逊而幽默的微笑补充道——

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [mait] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][maɪ'self] ,
" And if I might venture to speak of myself ,
" 和 如果 我 可能 风险投资 到 说话 的 我 ,

"如果我冒昧地谈谈我自己的话，

[ai] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʌn'feɪvərəb(ə)l][tuː; tə] ['hʌni] . "
I may mention that I am not unfavorable to honey . "
我 可能 提到 那 我 是 不是 不利 到 蜂蜜 . "

我得说，我并不讨厌蜂蜜。

" [əʊ] [juː; jʊ] ['kʌnɪŋ] ['rɑːskl] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['pærət] .
" Oh you cunning rascal , " cried the parrot .
" 哦 你 狡猾 恶棍 , " 哭 这 鹦鹉 .

"你这狡猾的家伙！"鹦鹉叫道。

" [hʌʃ] , " [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['pəʊni] , ['pʊtɪŋ] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] , " [hʌʃ] , [hʌʃ] .
" Hush , " said the white pony , putting back her ears , " hush , hush .
" 嘘 , " 说 这 白色的 小马 , 推杆 后退 她 耳朵 , " 嘘 , 嘘 .

"嘘，"白马驹把耳朵向后贴着说，"嘘，嘘。"

" [ænd; ənd] ['rɒbɪn] [lɑːft] .
" And Robin laughed .
" 和 罗宾 笑了 .

罗宾笑了。

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [sneɪk] .
THE ADVICE OF THE SUBTLE SNAKE .
这 建议 的 这 微妙的 蛇 .

狡猾蛇的建议。

[tuː] [wiːks] [pɑːst] , [ðə; ði] [klɑːs] [hæd; həd] [wɜːkt] [hɑːd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [blæk] ['rɪbən] [hæd; həd]
Two weeks passed , the class had worked hard , and even Black Ribbon had
二 周 通过了 , 这 班级 有 工作 难的 , 和 甚至 黑色的 丝带 有
['pʊld] [ʌp] ['wʌndəfəli] ,
pulled up wonderfully ,
拉 向上 太棒了 ,

两周过去了，全班同学都很努力，就连黑丝带队也表现出色。

[bʌt; bət]['sɪlvə(r)] ['rɪbən] [hæd; həd][ðə; ði] [haɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][mɑːrks] .
but Silver Ribbon had the highest number of marks .
但 银 丝带 有 这 最高 数字 的 标记 .

但银丝带奖的得分最高。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [praɪz] - ['gɪvɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] ,
The time for prize - giving , however , had not come ,
这 时间 为了 奖 - 给予 , 然而 , 有 不是 来 ,

然而，颁奖的时候还没有到。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)]
but the pupils were to get a rest for two or three days before
但 这 学生 是 到 得到 一个 休息 为了 二 或者 三 天 前
['gəʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
going through a special examination ,
去 通过 一个 特别的 考试 ,

但学生们要休息两三天，然后再参加一次特别考试。

[wɪtʃ] [wʊd] [lɑːst] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] .
which would last half a day .
哪个 会 最后的 一半 一个 天 .

这将持续半天时间。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['praɪzɪz] [wʊd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]
When this was over the prizes would be given , and then there would be
什么时候 这 曾是 超过 这 奖品 会 是 给定 , 和 然后 那里 会 是
[ðə; ði] ['glɔːriəs] ['hɒlədeɪz] ,
the glorious holidays ,
这 辉煌 假期 ,

等这一切结束后，就会颁发奖项，然后就是美好的假期了。

[wɪð] [ɪk'skɜːrʒən] [fɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
with excursions far into the forest .
和 短途旅行 远的 进入 这 森林 .

并可进行深入森林的远足。

['miːntaɪm] ['sɪlvə(r)] ['rɪbən] [gɒt] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ['sɪlvə(r)] ['med(ə)l] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .
Meantime Silver Ribbon got the preliminary silver medal attached to her neck .
与此同时 银 丝带 得到 这 初步的 银 勋章 随附的 到 她 脖子 .

与此同时，银丝带的脖子上挂着一枚预赛银牌。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pjuːp(ə)lz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [kən'grætʃuˌleit] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [kɪst]
The other pupils crowded around her , congratulated her , and kissed
这 其他 学生 挤 大约 她 , 恭喜 她 , 和 亲吻
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

其他同学围在她身边，祝贺她，并亲吻她。

[blæk] ['rɪbən] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['bɔɪɪʃ] [wei] ['prɒmɪst]
Black Ribbon took her hand in his , and in a simple boyish way promised
黑色的 丝带 采取 她 手 在 他的 , 和 在 一个 简单的 男孩气 方式 承诺
[hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [nʌt] .
her a nut .
她 一个 坚果 .

黑丝带握住她的手，用一种孩子气的简单方式答应给她一颗坚果。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ['ʃəʊldə(r)] [haɪ] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] ['merəli] .
Then they all carried her home shoulder high , singing and dancing merrily .
然后 他们 全部 携带 她 家 肩膀 高的 , 歌唱 和 跳舞 兴高采烈地 .

然后他们把她高高举起，扛在肩上，一路欢歌笑语，载歌载舞地把她抬回了家。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ə; eɪ] [kaɪnd] , [θɪn] , [əʊld] ['skwɪrəl] , [wɪð] [sɒft] , [blæk] , ['meltɪŋ] [aɪz] ,
Her mother , a kind , thin , old squirrel , with soft , black , melting eyes ,
她 母亲 , 一个 种类 , 薄的 , 老的 松鼠 , 和 柔软的 , 黑色的 , 融化 眼睛 ,

她的母亲是一只善良、瘦削的老松鼠，有着柔和、乌黑、令人心醉的眼睛。

[wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] [vɪk'tɔːriəs] ['dɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪg]

was quite excited as she received her victorious daughter with a good big

曾是 相当 兴奋的 作为 她 已收到 她 胜利者 女儿 和 一个 好的 大的

[hʌg] [ænd; ənd] ['meni] ['kɪsɪz] .

hug and many kisses .

拥抱 和 许多 吻 .

她非常激动地给了凯旋的女儿一个大大的拥抱和许多亲吻。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [staʊt] , [grʌf] - [təʊnd] ['skwɪrəl] , [ðəʊ] [nɒt]

But her father , who was a stout , gruff - toned squirrel , though not

但 她 父亲 , WHO 曾是 一个 肥硕 , 粗暴 - 色调 松鼠 , 尽管 不是

[ˌʌn'kaɪnd] , [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] .

unkind , was suspicious .

不友善 , 曾是 可疑的 .

但她的父亲是一只体型矮壮、嗓音粗犷的松鼠，虽然并不刻薄，但却疑心很重。

" [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] [hiː; hi] ,

" I can't understand , " said he ,

" 我 不能 理解 , " 说 他 ,

“我不明白，”他说。

" [waɪ] [ə; eɪ] [gɜːl] [ðæt] ['nevə(r)] [dʌz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [pleɪ] — ['nevə(r)] ['stʌdiz] [æt; ət] [həʊm] — [ʃʊd; ʃəd]

" why a girl that never does anything but play — never studies at home — should

" 为什么 一个 女孩 那 绝不 做 任何事物 但 玩 — 绝不 研究 在 家 — 应该

[biː; bi] [ðə; ði] ['veri] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['klevə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] .

be the very head of a class of clever boys and girls .

是 这 非常 头 的 一个 班级 的 聪明的 男孩们 和 女孩们 .

“为什么一个除了玩耍什么都不做——从不在家学习——的女孩，竟然能成为一群聪明男孩女孩的班长呢？”

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] [gɪft] [ɪn] ['aʊə(r)] ['fæməli] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] : [ai] [fɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ]

There is no special gift in our family to explain it : I fear there is something

那里 是 不 特别的 礼物 在 我们的 家庭 到 解释 它 : 我 害怕 那里 是 某物

[rɒŋ] .

wrong .

错误的 .

我们家并没有什么特别的天赋可以解释这种情况：我担心是不是出了什么问题。

" [ænd; ənd] , [sæd] [tuː; tə] [seɪ] , [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['ɒnɪst] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː] [wel] ['faʊndɪd] .

" And , sad to say , her father's honest suspicion was too well founded .

" 和 , 伤心 到 说 , 她 父亲的 诚实的 怀疑 曾是 也 出色地 创立 .

“令人遗憾的是，她父亲的合理怀疑并非空穴来风。”

[ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðɪs] .

The explanation is this .

这 解释 是 这 .

原因如下。

[wʌn] [deɪ] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [klɑːs] [wɒz; wəz] [fɔːmd] ,

One day shortly after the class was formed ,

一 天 不久 后 这 班级 曾是 形成 ,

班级成立后不久的一天，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['skwirəlz] [hæd; həd] [ɔːl] [gɒn] [həʊm] [frɒm; frəm] [pleɪ] ,

and when the other squirrels had all gone home from play ,

和 什么时候 这 其他 松鼠 有 全部 已消失 家 从 玩 ,

当其他松鼠都玩耍回家后，

['aɪðə(r)] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɔː(r)] [help] [ðeə(r)] ['peərənts] ,

either to study or help their parents ,

任何一个 到 学习 或者 帮助 他们的 父母 ,

要么是为了学习，要么是为了帮助父母。

['sɪlvə(r)] ['rɪbən] [rɪ'meɪnd] ['stelθɪli] [bɪ'haɪnd][tu:; tə][ə'mju:z] [hɜ:'self] [æz; əz][best][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] .
Silver Ribbon remained stealthily behind to amuse herself as best she could .
银 丝带 剩余 悄悄地 在后面 到 娱乐 她自己 作为 最好的 她 可以 .

银丝带悄悄地留在后面，尽可能地自娱自乐。

['hɪərɪŋ] [ə; eɪ][sɒft] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [tri:] [ə'pɒn] [hu:z] ['brɑ:ntʃɪz] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['li:pɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ,
Hearing a soft noise in the tree upon whose branches she was leaping and running ,
听力 一个 柔软的 噪音 在 这 树 之上 谁 分支 她 曾是 跳跃 和 跑步 ,

她听到自己跳跃奔跑的树枝上传来轻微的声响，

[ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] ['kwɪkli] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , [dɑ:k] [sneɪk] [wɪð] ['gli:mɪŋ] , ['pɪəsɪŋ] [aɪz] .
she turned quickly round and saw a large , dark snake with gleaming , piercing eyes .
她 转向 迅速地 圆形的 和 锯 一个 大的 , 黑暗的 蛇 和 闪闪发光 , 冲孔 眼睛 .

她猛地转身，看到一条又大又黑的蛇，它的眼睛闪闪发光，目光锐利。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][rʌn] [ə'weɪ] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [hæv; həv] [dʌn] ,
She was frightened and was about to run away , which she could easily have done ,
她 曾是 害怕 和 曾是 关于 到 跑步 离开 , 哪个 她 可以 容易地 有 完毕 ,

她很害怕，正要逃跑，她本来很容易就能做到。

[æz; əz][ðə; ði] ['reptaɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [nɪə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [spəʊk] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [sɒft] ,
as the reptile was not very near , but it spoke at once , and in a soft ,
作为 这 爬虫 曾是 不是 非常 靠近 , 但 它 辐 在 一次 , 和 在 一个 柔软的 ,

那条爬行动物离得并不近，但它立刻开口说话了，声音很轻柔。

[ə'træktɪv] , ['mʌðəli] [vɔɪs] [pə'sweɪdɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [steɪ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
attractive , motherly voice persuaded her to stay a minute .
吸引人的 , 母性 嗓音 被说服 她 到 停留 一个 分钟 .

一个温柔慈祥的声音说服她留下来待一会儿。

" [du:; də][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [klɑ:s] , [dɪə(r)] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] [sneɪk] .
" Do you wish to be at the head of your class , dear ? " enquired the snake .
" 做 你 希望 到 是 在 这 头 的 你的 班级 , 亲爱的 ? " 询问 这 蛇 .

“亲爱的，你想成为班上的第一名吗？”蛇问道。

" [ai][du:; də] [ɪn'di:d] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['sɪlvə(r)] ['rɪbən] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɒnə(r)] . "
" I do indeed , " answered Silver Ribbon , " it is a great honor . "
" 我 做 的确 , " 回答 银 丝带 , " 它 是 一个 伟大的 荣誉 . "

“的确如此，”银丝带回答说，“这是我的荣幸。”

" [ju:; jʊ][kæn; kən] ['i:zəli] [sɪ'kjʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] [sneɪk] .
" You can easily secure it , " said the snake .
" 你 能 容易地 安全的 它 , " 说 这 蛇 .

“你可以轻松地把它固定住，”蛇说。

" [wɪ'ðaʊt] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .
" Without labor and trouble ? " enquired the squirrel .
" 没有 劳动 和 麻烦 ? " 询问 这 松鼠 .

“不用付出劳动和努力吗？”松鼠问道。

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] . "
" Yes , if you do what I tell you . "
" 是的 , 如果 你 做 什么 我 告诉 你 . "

“是的，如果你听我的话。”

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .
" What shall I do ? " asked the squirrel .
" 什么 将 我 做 ? " 问 这 松鼠 .

“我该怎么办？”松鼠问道。

" [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [klɑːs] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ?
" What is your position in the class at present ?
" 什么 是 你的 位置 在 这 班级 在 展示 ?

你目前在班里的排名是什么？

" [ðə; ði] ['reptaɪl] [ɑːskt] .
" the reptile asked .
" 这 爬虫 问 .

“那只爬行动物问道。”

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['sekənd] , [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['meɪnli] [baɪ] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['kɒpiɪŋ]
" I am second , but I have reached it mainly by a cunning copying
" 我 是 第二 , 但 我 有 达到 它 主要 经过 一个 狡猾 复制
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sleɪts] ,
from the other slates ,
从 这 其他 石板 ,

“我排名第二，但我主要是通过巧妙地抄袭其他选手的题目才取得这个成绩的。”

[ænd; ənd] [ai] [fɪə(r)] [ai] [kænt] [kiːp] [ðæt] [ʌp] [lɒŋ] . "
and I fear I can't keep that up long . "
和 我 害怕 我 不能 保持 那 向上 长的 . "

恐怕我无法长期坚持下去。

" [juː; jʊ] ['sʌfə(r)] ['slaɪtli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [wiːk] [spaɪn] , [doʊnt] [juː; jʊ] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] [sneɪk] [ɪn] [ə; eɪ]
" You suffer slightly from a weak spine , don't you ? " enquired the snake in a
" 你 遭受 轻微地 从 一个 虚弱的 脊柱 , 不 你 ? " 询问 这 蛇 在 一个
[ˌsɪmpə'θetɪk] [təʊn] .
sympathetic tone .
交感神经 语气 .

“你脊椎有点脆弱，是吗？”蛇用同情的语气问道。

" [ai] [duː; də] , " [sed] ['sɪlvə(r)] ['rɪbən] .
" I do , " said Silver Ribbon .
" 我 做 , " 说 银 丝带 .

“我愿意,”银丝带说道。

" [wel] , [dɪə(r)] , [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] ,
" Well , dear , take my advice ,
" 出色地 , 亲爱的 , 拿 我的 建议 ,

“亲爱的，听我的劝告吧。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klɑːs] [miːts] [ə'gen] [gəʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['mɒdɪst]
and when the class meets again go to your teacher in a very modest
和 什么时候 这 班级 满足 再次 去 到 你的 老师 在 一个 非常 谦虚的
['mænə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['kɜːtsi] .
manner and make a graceful curtsey .
方式 和 制作 一个 优美 屈膝礼 .

下次上课时，请以非常谦逊的态度走到老师面前，优雅地行屈膝礼。

[tel] [hɪm] [ðæt] [ðəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [maɪnd] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [end] [ɒv; əv]
Tell him that though you would not in the least mind being at the lower end of
告诉 他 那 尽管 你 会 不是 在 这 至少 头脑 存在 在 这 降低 结尾 的
[ðə; ði] [klɑːs] ,
the class ,
这 班级 ,

告诉他，虽然你一点也不介意成绩在班里垫底，

[jet] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wiːk] [bæk] [hiː; hi] [mait] ['feɪvə(r)] [juː; jʊ] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [juː; jʊ] [ðə; ði]
yet because of your weak back he might favor you by allowing you the
然而 因为 的 你的 虚弱的 后退 他 可能 偏爱 你 经过 允许 你 这
[sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃeɪd] [triː] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] 4th [pleɪs] .
support of the shade tree opposite the 4th place .
支持 的 这 阴影 树 对面的 这 4th 地方 .

但是，由于你的背部虚弱，他可能会偏袒你，允许你靠在 4 号位置对面的树荫下。

[ðɪs] [wɪl] [wɪn] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [tɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [lʌv] ['mɒdəsti] [ænd; ənd]
This will win him , for his mother has taught him to love modesty and
这 将要 赢 他 , 为了 他的 母亲 有 教授 他 到 爱 谦逊 和
[tuː; tə] [biː; bi] [kaɪnd] .
to be kind .
到 是 种类 .

这将赢得他的心，因为他的母亲教导他要谦逊和善良。

['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [ðæt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] ,
Having secured that place for the remainder of the session ,
拥有 安全 那 地方 为了 这 余 的 这 会议 ,

既然已经确保了在接下来的比赛中占据那个位置，

[wɒtʃ] [wɒt] [ðə; ði] [θriː] ['pjuːp(ə)lz] [ə'bʌv] [juː; jʊ] [dʒɒt] [daʊn] [ɒn] [ðeə(r)] [sleɪts] ,
watch what the three pupils above you jot down on their slates ,
手表 什么 这 三 学生 多于 你 点 向下 在 他们的 石板 ,

注意看你上面那三个学生在石板上写了些什么。

[ænd; ənd] ['kɒpi] [ɔːl] [ðeə(r)] ['ɑːnsəz] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] ['dɪfrənt] .
and copy all their answers if they be different .
和 复制 全部 他们的 答案 如果 他们 是 不同的 .

如果答案不同，请全部抄写。

[wen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [sleɪts] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] ['nʌmbə(r)] [wʌn] ,
When the teacher comes to examine the slates , beginning with number one ,
什么时候 这 老师 来 到 检查 这 石板 , 开始 和 数字 一 ,
[ænd; ənd] ['menʃnz] [huː] [ɪz] [kə'rekt] ,
and mentions who is correct ,
和 提及 WHO 是 正确的 ,

当老师过来检查石板时，从1号开始，并指出谁的答案是正确的，

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [wɪtʃ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [rʌb] [aʊt] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [duː; də] [wɪ'ðaʊt]
you will know which answer to rub out , which you can easily do without
你 将要 知道 哪个 回答 到 擦 出去 , 哪个 你 能 容易地 做 没有
['biːɪŋ] [sə'spektɪd] .
being suspected .
存在 怀疑 .

你会知道该擦掉哪个答案，而且你可以轻松地做到这一点而不被怀疑。

[duː; də] [æz; əz] [ai] [tel] [juː; jʊ] ,
Do as I tell you ,
做 作为 我 告诉 你 ,

照我说的做。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz]['ɒf(ə)n] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [best]['pjuːp(ə)lz]
and you will be as often successful as any one of the three best pupils
和 你 将要 是 作为 经常 成功的 作为 任何 一 的 这 三 最好的 学生

[ə'bʌv] [juː; jʊ][ɪz] [kə'rekt] .
above you is correct .
多于 你 是 正确的 .

你成功的次数取决于你上面三位最优秀的学生中任何一位答对的次数。

[biː; bi]['klevə(r)] , [biː; bi] ['kʌnɪŋ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn] [rɒŋ] - ['duːɪŋ] ,
Be clever , be cunning , there is no harm in wrong - doing ,
是 聪明的 , 是 狡猾 , 那里 是 不 伤害 在 错误的 - 正在做 ,

要聪明，要狡猾，作恶并无害处。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [get] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,
and you will get honor and reward without any trouble ,
和 你 将要 得到 荣誉 和 报酬 没有 任何 麻烦 ,

这样你就能毫不费力地获得荣誉和奖励。

[wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] ['aɪd(ə)l][ænd; ənd][ə'mjuːz] [jɔː'self] .
with plenty of time to go about idle and amuse yourself .
和 很多 的 时间 到 去 关于 闲置的 和 娱乐 你自己 .

有很多时间可以闲逛和消遣。

[glaɪd] [ə'lɒŋ] [θruː] [laɪf][æz; əz][ai][duː; də] , [dɪə(r)] , [æz; əz] ['smuːðli] [ænd; ənd][æz; əz] ['plezntli]
Glide along through life as I do , dear , as smoothly and as pleasantly
滑行 沿着 通过 生活 作为 我 做 , 亲爱的 , 作为 顺利 和 作为 愉快

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
as you can ,
作为 你 能 ,

亲爱的，愿你像我一样，尽可能平稳愉快地度过人生。

['teɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
taking everything and giving nothing .
采取 一切 和 给予 没有什么 .

只取不付出。

" [ɔːl'ðəʊ] ['sɪlvə(r)] ['rɪbən] [kʊd; kəd][nɒt] [kwaɪt] [ʃeɪk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ,
" Although Silver Ribbon could not quite shake off her dread of the snake ,
" 虽然 银 丝带 可以 不是 相当 摇 离开 她 恐惧 的 这 蛇 ,

“虽然银丝带始终无法完全摆脱对蛇的恐惧，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kept] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [seɪf] ['dɪstəns] , [jet] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒiːniəs]
and therefore kept her former safe distance , yet the advice was ingenious
和 所以 保留 她 以前的 安全的 距离 , 然而 这 建议 曾是 巧妙

[ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] .
and charming .
和 迷人 .

因此她与对方保持了以往的安全距离，但对方的建议却巧妙而迷人。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['reptaɪl] , [ʃiː; ʃi]
She at once agreed to take it , and having thanked the cunning reptile , she
她 在 一次 同意 到 拿 它 , 和 拥有 谢谢 这 狡猾 爬虫 , 她

['hʌrɪdli] ['skæmpə] [həʊm] .
hurriedly scampered home .
匆匆 四处逃窜 家 .

她立刻同意收下，并向狡猾的爬行动物道谢后，匆匆跑回了家。

" [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] ['maʊθfʊl] [jet] , [ænd; ənd] , [θruː] [juː; jʊ] ,
" I shall have you as a choice mouthful yet , and , through you ,
" 我 将 有 你 作为 一个 选择 一口气 然而 , 和 , 通过 你 ,

“我仍将你视为一个值得珍藏的美味，并且，通过你，

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['nɪmb(ə)l] ['prɪti] [kraʊd] , " [sed] [ðə; ði] [sneɪk] , [wen] ['sɪlvə(r)] ['rɪbən]
all the rest of your nimble pretty crowd , " said the snake , when Silver Ribbon
全部 这 休息 的 你的 灵活 漂亮的 人群 , " 说 这 蛇 , 什么时候 银 丝带
[wɒz; wəz] [gɒn] .
was gone .
曾是 已消失 .

"你们其他那些身手敏捷、漂亮可爱的家伙们,"银丝带走后,蛇说道。

[ðə; ði] ['reptaɪl] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æktɪv] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['bəʊə] - [kən'strɪktə(r)] [traɪb] , ['θɜːti]
The reptile was an active specimen of the great boa - constrictor tribe , thirty
这 爬虫 曾是 一个 积极的 标本 的 这 伟大的 蟒蛇 - 收缩 部落 , 三十
[fiːt] [lɒŋ] .
feet long .
脚 长的 .

这条爬行动物是巨蟒族中活跃的个体,身长三十英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [trɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
It had taken a trip from the sunny South to the North ,
它 有 已采取 一个 旅行 从 这 阳光明媚 南 到 这 北 ,

它从阳光明媚的南方一路北上,

[dɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .
deceiving and doing much mischief on the way .
欺骗 和 正在做 很多 恶作剧 在 这 方式 .

一路欺骗,作恶多端。

[ɪts] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ['rɪbənz] [sək'ses] .
Its advice was the secret of Silver Ribbon's success .
它是 建议 曾是 这 秘密 的 银 丝带 成功 .

它的建议是银丝带公司成功的秘诀。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['mɒdɪst] ['medəlɪst] .
THE MODEST MEDALLIST .
这 谦虚的 奖牌获得者 .

谦逊的奖牌获得者。

[ɪn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptə(r)] [wiː; wi] [tɜːnd] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [went] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [bæk] — [bæk]
In the previous chapter we turned aside and went a long way back — back
在 这 以前的 章 我们 转向 旁边 和 去 一个 长的 方式 后退 — 后退
['nɪəli] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːs] — [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [haʊ] ['sɪlvə(r)] ['rɪbən]
nearly as far as the formation of the class — to explain how Silver Ribbon
几乎 作为 远的 作为 这 形成 的 这 班级 — 到 解释 如何 银 丝带
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['pjuːp(ə)l] ,
had come to be the most successful pupil ,
有 来 到 是 这 最多 成功的 瞳孔 ,

在前一章中,我们把时间线拉回到了很久以前——几乎追溯到班级成立之初——来解释银丝带是如何成为最成功的学生的。

[æt; ət] [liːst] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ['sɪlvə(r)] ['med(ə)l] .
at least so far as to win the preliminary silver medal .
在 至少 所以 远的 作为 到 赢 这 初步的 银 勋章 .

至少目前为止,他获得了预赛银牌。

[wiː; wi] [kʌm] ['fɔːwəd] [naʊ] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi] [left] [ɒf] ,
We come forward now to where we left off ,
我们 来 向前 现在 到 在哪里 我们 左边 离开 ,

现在我们继续上次中断的地方,

[æt; ət][ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] - [rest] [frɒm; frəm] ['stʌdi] .
at the reference to two or three days ' rest from study .
在 这 参考 到 二 或者 三 天 - 休息 从 学习 .

文中提到学习期间需要休息两到三天。

[ðæt] [rest] [pɑːst] [ə'weɪ] ['veri] ['kwɪkli] .
That rest passed away very quickly .
那 休息 通过了 离开 非常 迅速地 .

那段休息时间很快就过去了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [tʌg] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ,
Then came the final tug - of - war ,
然后 来了 这 最终的 拖船 - 的 - 战争 ,

然后就是最后的拉锯战，

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [best] ['skɒlə(r)] .
the day of special examination which was to reveal who was really the best scholar .
这 天 的 特别的 考试 哪个 曾是 到 揭示 WHO 曾是 真的 这 最好的 学者 .

举行特别考试的日子，目的是决出谁才是真正的最优秀学者。

[ɔːl] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒn][ə; eɪ]['fraɪdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] [prɒmpt] .
All the pupils were in the garden on a Friday morning at 9 o'clock prompt .
全部 这 学生 是 在 这 花园 在 一个 星期五 早晨 在 9 点钟 迅速的 .

星期五早上九点整，所有学生都准时出现在花园里。

[ðeə(r)] [blæk] [fɜː(r)][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['glɒsi] — ['naɪsli] [wɒʃt] [ænd; ənd] [brʌʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] — [ænd; ənd][ðeə(r)] ['sɪlkən] ['rɪbənz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːtli] [taɪd] [ænd; ənd] [kliːn] .
Their black fur was beautiful and glossy — nicely washed and brushed for the occasion — and their silken ribbons were neatly tied and clean .
他们的 黑色的 毛皮 曾是 美丽的 和 光滑 — 很好 洗过 和 刷过 为了 这 场合 — 和 他们的 丝 丝带 是 整齐地 系 和 干净的 .

它们的黑色皮毛漂亮而有光泽——为了这次场合，它们都清洗并梳理得漂漂亮亮的——它们的丝带也系得整齐干净。

['sɪlvə(r)] ['rɪbən] [lʊkt] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] ,
Silver Ribbon looked exceedingly well ,
银 丝带 看起来 非常 出色地 ,

银丝带看起来状态极佳。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪlvə(r)]['med(ə)l][wɒz; wəz] ['bɜːnɪʃt] [tɪl] [,aɪ 'tiː] [ʃɒn] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [muːn] .
and her silver medal was burnished till it shone like a little moon .
和 她 银 勋章 曾是 抛光 直到 它 闪耀 喜欢 一个 小的 月亮 .

她的银牌被擦得锃亮，像一轮小月亮一样闪闪发光。

[wen] [ɔːl][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæd; həd] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [tʃɪə(r)] .
When all the pupils had gathered together they gave her a ringing cheer .
什么时候 全部 这 学生 有 聚集 一起 他们 给予 她 一个 铃声 欢呼 .

当所有学生聚集在一起时，他们为她献上了热烈的欢呼声。

[blæk] ['rɪbən] [lʊkt] [kliːn] [ænd; ənd]['taɪdi] ,
Black Ribbon looked clean and tidy ,
黑色的 丝带 看起来 干净的 和 整齐的 ,

黑丝带看起来干净整洁。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	['stʌdiɪŋ]	['rɑːðə(r)]	[ðæn; ðən]	['restɪŋ]	,
but	**he**	**seemed**	**as**	**if**	**he**	**had**	**been**	**studying**	**rather**	**than**	**resting**	**,**
但	他	似乎	作为	如果	他	有	到过	学习	相当	比	休息	,

但他看起来像是在学习而不是休息。

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['lʌvli]	[dɑːk]	[aɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	['sʌmwɒt]	['wɪəri]	.
for	**his**	**lovely**	**dark**	**eyes**	**were**	**somewhat**	**weary**	**.**
为了	他的	迷人的	黑暗的	眼睛	是	有些	厌倦	.

他那双迷人的黑眼睛里透着一丝疲惫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

弗兰克城堡的仙女学校(The Fairy School of Castle Frank)
第2/3页

['sɪlvə(r)] ['rɪbən] [tʊk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triː] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,
Silver Ribbon took up her place against the apple - tree as usual ,
银 丝带 采取 向上 她 地方 反对 这 苹果 - 树 作为 通常 ,

银丝带像往常一样在苹果树旁站好位置。

[bʌt; bət] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ə'lɑːm] [wen] , [baɪ] [hʌg] - - [əd'vaɪs] ,
but judge of her surprise and alarm when , by Hug - grippy's advice ,
但 法官 的 她 惊喜 和 警报 什么时候 , 经过 拥抱 - - 建议 ,

但当她听从了Hug-grippy的建议后，她的惊讶和惊恐之情溢于言表。

[ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,
the pupils were separated from each other a considerable distance ,
这 学生 是 分开 从 每个 其他 一个 大量 距离 ,

学生们彼此之间相距相当远的距离。

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɒn] [tʃeəz] [brɔːt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
and seated on chairs brought out for the occasion .
和 坐着 在 椅子 带来 出去 为了 这 场合 .

他们坐在为此次活动搬出的椅子上。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['spraɪtli] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] , [ænd; ənd] ,
Having a sprightly disposition , however , she shook off her fears , and ,
拥有 一个 轻快的 处置 , 然而 , 她 摇晃 离开 她 恐惧 , 和 ,

然而，她生性活泼，很快就克服了恐惧，并且

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] , [ʃiː; ʃi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒntest] .
trusting to chance and to what little she had learned , she prepared for the contest .
信任 到 机会 和 到 什么 小的 她 有 学习 , 她 准备 为了 这 竞赛 .

她相信运气和自己所学到的一点知识，为比赛做好了准备。

['rɒbɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːznəbl] ['skuːlmɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [gɪv] ['kwestʃənz] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɔːl'redi] [gɒn] ['əʊvə(r)] ,
Robin was a reasonable schoolmaster , and did not give questions that had not been already gone over ,
罗宾 曾是 一个 合理的 校长 , 和 做过 不是 给 问题 那 有 不是 到过 已经 已消失 超过 ,

罗宾是一位通情达理的老师，他提出的问题都是之前已经讲过的内容。

[ɔː(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] .
or that could not be understood .
或者 那 可以 不是 是 理解 .

或者无法理解。

[wen] [iːtʃ] ['pjuːp(ə)l] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [went] ['əʊvə(r)] ['kwaɪətli] , [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] [sleɪt] ,
When each pupil had finished a question , the teacher went over quietly , examined the slate ,
什么时候 每个 瞳孔 有 完成的 一个 问题 , 这 老师 去 超过 悄悄 , 检查 这 石板 ,

每个学生答完一道题后，老师会静静地走过去，查看石板上的答案。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and whispered the result .
和 低声说道 这 结果 .

然后低声告诉了他结果。

['sɪlvə(r)] ['rɪbən] [sək'siːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['hæpi] ; [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɔːlsəʊ] ,
Silver Ribbon succeeded with the first question , and she was happy ; with the second also ,
银 丝带 成功了 和 这 第一的 问题 , 和 她 曾是 快乐的 ; 和 这 第二 还 ,

银丝带答对了第一个问题，她很高兴；第二个问题她也答对了。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] [rəʊz] [haɪ] .
and her spirits rose high .
和 她 烈酒 玫瑰 高的 .

她的精神振奋起来。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃiːf] [praɪz] - ['wɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [klɑːs] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
She was , she thought , going to be chief prize - winner and the head of her class after all .
她 曾是 , 她 想法 , 去 到 是 首席 奖 - 优胜者 和 这 头 的 她 班级 后 全部 .

她心想，自己最终还是会成为大奖得主，成为班上的佼佼者。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [krʌʃt] .
But her hopes were soon crushed .
但 她 希望 是 很快 碎 .

但她的希望很快就破灭了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] 3rd ['kwestʃən] [ænd; ənd] [ðə; ði] 4th , [stɪl] [ʃiː; ʃi] [held] [ɒn] ['breɪvli] .
She was wrong in the 3rd question and the 4th , still she held on bravely .
她 曾是 错误的 在 这 3rd 问题 和 这 4th , 仍然 她 握住 在 勇敢地 .

第三题和第四题她都答错了，但她仍然勇敢地坚持了下来。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] 5th , 6th [ænd; ənd] 7th , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] [fel] .
She was wrong in the 5th , 6th and 7th , and her spirits fell .
她 曾是 错误的 在 这 5th , 6th 和 7th , 和 她 烈酒 跌倒 .

她在第五、第六、第七局都判断失误，士气低落。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['wɪstfəli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [best] ['pjuːp(ə)lz] - [sleɪts] ,
She looked wistfully towards the best pupils ' slates ,
她 看起来 怅然地 向 这 最好的 学生 - 石板 ,

她满怀惆怅地望着那些优秀学生的石板，

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [aɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] ['fɪgəz] .
but even her sharp eyes could not discern the figures .
但 甚至 她 锋利的 眼睛 可以 不是 辨别 这 数据 .

即使她目光敏锐，也无法辨认出这些数字。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ˌɪnkə'rekt] [ɪn] ['kwestʃənz] [eit] , [naɪn] [ænd; ənd] - , [ʃiː; ʃi] [felt] [sɪk] [æt; ət] [hɑːt] ,
When she found herself incorrect in questions 8 , 9 and 10 , she felt sick at heart ,
什么时候 她 成立 她自己 错误 在 问题 8 , 9 和 - , 她 毛毡 生病的 在 心 ,

当她发现自己第8、9和10题都答错了时，她感到非常难过。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['tæk(ə)ld] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kwestʃənz] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['pælpiteit] ['peɪnfəli] ,
and when she tackled the remaining questions her heart palpitated painfully ,
和 什么时候 她 已解决 这 其余的 问题 她 心 心悸 痛苦地 ,

当她着手处理剩下的问题时，她的心脏剧烈地跳动起来。

[ðə; ði] [ˌpɜːspəˈreɪʃn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [biːdz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] , [ænd; ənd]
the perspiration came down in beads from her little forehead , and
这 汗 来了 向下 在 珠子 从 她 小的 前额 , 和
[hɜː(r); hə(r)][hændz] [felt] [ˈklæmi] [ænd; ənd][kəʊld] .
her hands felt clammy and cold .
她 双手 毛毡 湿冷的 和 寒冷的 .

汗珠从她的小额头上缓缓渗出，她的双手冰凉潮湿。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [lɑːst] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [ˈɪntuː] [kəmˈpliːt] [dɪˈspeə(r)] .
She was wrong to the very last , and she fell into complete despair .
她 曾是 错误的 到 这 非常 最后的 , 和 她 跌倒 进入 完全的 绝望 .

她错得离谱，直到最后一刻都无法挽回，最终陷入了彻底的绝望。

[wen] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [əˈnaʊnst] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [klɑːs] ,
When the results were announced to all the class ,
什么时候 这 结果 是 宣布 到 全部 这 班级 ,

当成绩向全班宣布时，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [blæk] [ˈrɪbən] [wɒz; wəz][fɜːst][ænd; ənd] [ðæt] [ˈsɪlvə(r)]
everyone was surprised to hear that Black Ribbon was first and that Silver
每个人 曾是 惊讶 到 听到 那 黑色的 丝带 曾是 第一的 和 那 银
[ˈrɪbən] [wɒz; wəz][lɑːst] .
Ribbon was last .
丝带 曾是 最后的 .

大家听到黑丝带队第一名、银丝带队最后一名的消息都感到非常惊讶。

[blæk] [ˈrɪbən] [wɒz; wəz] [tʃɪəd] [θriː] [taɪmz] [ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd]
Black Ribbon was cheered three times over , and was astonished to find
黑色的 丝带 曾是 欢呼 三 时代 超过 , 和 曾是 惊讶 到 寻找
[hɪmˈself] [ˈfeɪməs] ,
himself famous ,
他自己 著名的 ,

黑丝带赢得了三次欢呼，他惊讶地发现自己成名了。

[waɪl] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈsɪlvə(r)] [ˈrɪbən] [wɒz; wəz] [deɪzd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [hed] [drɒpt] [əˈpɒn]
while poor Silver Ribbon was dazed , and her little head dropped upon
尽管 贫穷的 银 丝带 曾是 茫然 , 和 她 小的 头 掉落 之上
[hɜː(r); hə(r)][ˈmed(ə)l][ænd; ənd] [brest] .
her medal and breast .
她 勋章 和 胸部 .

可怜的银丝带却茫然不知所措，她的小脑袋垂落在奖章和胸前。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈmed(ə)l] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪˈmaɪndid] [ɒv; əv][ɪts] [ˈprez(ə)ns] ,
As her chin touched the medal , she was reminded of its presence ,
作为 她 下巴 感动 这 勋章 , 她 曾是 提醒 的 它是 在场 ,

当她的下巴触碰到奖牌时，她才意识到它的存在。

[ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈmɒkəri] [siːn] [baɪ][ɔːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [heit] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv]
a shining mockery seen by all , and she hated it from the bottom of
一个 灼灼 嘲讽 已见 经过 全部 , 和 她 憎恨 它 从 这 底部 的
[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
her heart .
她 心 .

这是所有人都看到的耀眼的嘲讽，她从心底里憎恨它。

[ˈrɒbɪn] [druː] [ʌp] [ðə; ði] [waɪt] [tɔɪ] - [hɔːs] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [blæk] [ˈrɪbən] ,
Robin drew up the white toy - horse and presented it to Black Ribbon ,
罗宾 画 向上 这 白色的 玩具 - 马 和 呈现 它 到 黑色的 丝带 ,

罗宾牵着那匹白色玩具马，把它送给了黑丝带。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːs] [tʃɪəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
and the class cheered again and again .
和 这 班级 欢呼 再次 和 再次 .

全班同学一次又一次地欢呼起来。

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['merɪt] [tɪl]
He then presented the other gifts to the pupils in the order of merit till
他 然后 呈现 这 其他 礼物 到 这 学生 在 这 命令 的 优点 直到
[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)]['sɪlvə(r)] ['rɪbən] .
he came to poor Silver Ribbon .
他 来了 到 贫穷的 银 丝带 .

然后他按照成绩顺序将其他礼物送给了学生们，直到他把礼物送给了贫穷的银丝带为止。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['sɒri] [wen] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['dʒentli] [ˌʌndə'niːθ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃɪn]
He was so sorry when placing his hand gently underneath her little chin
他 曾是 所以 对不起 什么时候 放置 他的 手 轻轻地 下 她 小的 下巴
[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌl] ,
and raising her head he saw that her eyes were dull ,
和 提高 她 头 他 锯 那 她 眼睛 是 乏味的 ,

他轻轻地把手放在她小下巴下面，抬起她的头，看到她眼神黯淡无光，心中充满了愧疚。

[wet] [ænd; ənd] ['veri] [sæd] .
wet and very sad .
湿的 和 非常 伤心 .

又湿又难过。

[hiː; hi] [njuː] [æt; ət][lɑːst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒpiɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'siːvə(r)] ,
He knew at last that she had been a copyist and a deceiver ,
他 知道 在 最后的 那 她 有 到过 一个 抄写员 和 一个 骗子 ,

他终于明白她是个抄袭者和骗子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [rɪ'bjuːk] [waɪl] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['med(ə)l][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
but he gave her no rebuke while removing the medal from her
但 他 给予 她 不 训斥 尽管 移除 这 勋章 从 她
[brest] .
breast .
胸部 .

但他并没有责备她，而是从她胸前取下了勋章。

[hiː; hi] [felt] ['kiːnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
He felt keenly that she was suffering punishment enough from disappointment ,
他 毛毡 敏锐地 那 她 曾是 痛苦 惩罚 足够的 从 失望 ,
[ʃeɪm] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
shame and humiliation .
耻辱 和 屈辱 .

他深切地感受到，她已经因失望、羞耻和屈辱而遭受了足够的惩罚。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə] [tʃiːt] [hɪm] ,
Not knowing how she had been tempted to cheat him ,
不是 会心 如何 她 有 到过 受诱惑 到 欺骗 他 ,

她不知道自己究竟是怎样受到了诱惑才想要背叛他，

[hiː; hi] [pleɪst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd][ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] [gɪft] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]
he placed by her side the only remaining gift , which was a pretty little
他 放置 经过 她 边 这 仅有的 其余的 礼物 , 哪个 曾是 一个 漂亮的 小的
[tɔɪ] [sneɪk] .
toy snake .
玩具 蛇 .

他把唯一剩下的礼物放在她身边，那是一条漂亮的小玩具蛇。

[ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [jet] ['pɪtiɪŋ] [ænd; ənd] [di'spaiz] [hɜː(r); hə(r)] .
All eyes were upon her , saying nothing , yet pitying and despising her .
全部 眼睛 是 之上 她 ， 说 没有什么 ， 然而 怜悯 和 鄙视 她 .

所有人的目光都集中在她身上，虽然一言不发，却都带着怜悯和鄙夷的神情。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['saɪdweɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɔɪ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] ['ʃʌdə] — ['ʃʌdə] [æt; ət]
She looked sideways at the toy a moment and shuddered — shuddered at
她 看起来 侧身 在 这 玩具 一个 片刻 和 颤抖 — 颤抖 在
[wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'laɪtɪd] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] — [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)]
what would have delighted any of the others — and being unable to bear
什么 会 有 高兴极了 任何 的 这 其他的 — 和 存在 无法 到 熊
[ðə; ði] [ʃeɪm] ['eni] ['lɒŋgə(r)] [ʃiː; ʃi] [liːpt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] .
the shame any longer she leaped from her chair and ran away .
这 耻辱 任何 更长 她 跳跃 从 她 椅子 和 跑 离开 .

她侧目看了看玩具，不禁打了个寒颤——她为其他孩子会喜欢的东西而感到不寒而栗——她再也无法忍受这种羞耻感，从椅子上跳起来跑开了。

" ['dɪd(ə)nt] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃiːt] [ɪn] [ðə; ði] [klɑːs] ? " [sed] ['sɒrəʊfəli] .
" Didn't I tell you that you had a cheat in the class ? " said Chattie sorrowfully .
" 没有 我 告诉 你 那 你 有 一个 欺骗 在 这 班级 ？ " 说 聊天 悲伤地 .

我不是告诉过你班里有人作弊吗？查蒂悲伤地说。

" [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['tʃiːtɪd] [hɜː'self] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] , " ['ɑːnsə(r)d] ['rɒbɪn] [rɪ'gretfəli] .
" She has cheated herself more than anyone else , " answered Robin regretfully .
" 她 有 作弊 她自己 更多的 比 任何人 别的 ， " 回答 罗宾 遗憾的是 .

“她欺骗自己的程度超过了欺骗其他人，”罗宾遗憾地回答道。

" [wʌn] [kænt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɒn] ['empti] [nʌts] , " [sed] [hʌg] - ['grɪpɪ] ['gluːmɪli] .
" One can't live long on empty nuts , " said Hug - grippy gloomily .
" 一 不能 居住 长的 在 空的 坚果 ， " 说 拥抱 - 抓地力强 阴郁地 .

“光靠空坚果活不了多久，”抱抱怪沮丧地说。

['rɒbɪn] [naʊ] [kə'mend] [ðə; ði] [klɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] ['prəʊgres] ,
Robin now commended the class for their diligence and progress ,
罗宾 现在 赞扬 这 班级 为了 他们的 勤勉 和 进步 ，

罗宾对全班同学的勤奋和进步表示赞扬。

[ænd; ənd] [ə'mɪdst] [greɪt] ['tʃɪərɪŋ] [ə'naʊnst] [ə; eɪ] [lɒŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
and amidst great cheering announced a long vacation .
和 在……之中 伟大的 欢呼 宣布 一个 长的 假期 .

在热烈的欢呼声中，宣布将放长假。

[hiː; hi] [ðen] [taɪd] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['med(ə)l] [wɪð] ['gəʊldən] [sɪlk] [ɒn] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [blæk] ['rɪbən] ,
He then tied the silver medal with golden silk on the neck of Black Ribbon ,
他 然后 系 这 银 勋章 和 金的 丝绸 在 这 脖子 的 黑色的 丝带 ，

然后，他用金丝将银质奖章系在了黑丝带的脖子上。

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'pres] [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] , [waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tʃɪəd] ['waɪldli] .
who tried to repress a happy smile , while all the others cheered wildly .
WHO 尝试 到 抑 一个 快乐的 微笑 ， 尽管 全部 这 其他的 欢呼 疯狂地 .

他努力抑制住喜悦的笑容，而其他人则疯狂地欢呼起来。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪktə(r)] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [hiː; hi] [kə'res] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] —
Taking the little victor up in his arms , he caressed him and said —
采取 这 小的 胜利者 向上 在 他的 武器 ， 他 被爱抚 他 和 说 —

他把这个小胜利者抱在怀里，抚摸着他，说道——

" [maɪ]['klevə(r)][pet] ,
" My clever pet ,
" 我的 聪明的 宠物 ,

我聪明的宠物，

[maɪ]['mʌðə(r)][hæz; həz] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] [hæv; həv][ðeə(r)]
my mother has asked me to say that hard work and honesty have their
我的 母亲 有 问 我 到 说 那 难的 工作 和 诚实 有 他们的
[truː] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [rɪ'wɔːd] .
true and lasting reward .
真的 和 持久 报酬 .

我母亲让我转告大家，勤奋和诚实终会得到真正而持久的回报。

[jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ˌhens'fɔːθ] [ɪz]['gəʊldən] ['rɪbən] .
Your name henceforth is Golden Ribbon .
你的 姓名 今后 是 金的 丝带 .

从今以后，你的名字是金丝带。

" [ðə; ði]['sɪgnəl][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ,
" The signal was given to Chattie ,
" 这 信号 曾是 给定 到 聊天 ,

"信号已发送给查蒂，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [klɑːs] [wɪð] [æn; ən] [ɪg'zʌltənt] ['ɪndiən] [wuːp] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['stɑːtld] [bɪg]
and she dismissed the class with an exultant Indian whoop that even startled big
和 她 解雇 这 班级 和 一个 眉飞色舞 印度 哇哦 那 甚至 惊慌 大的
['bruːɪn][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [lɑːf] .
Bruin and made him laugh .
布鲁因 和 制成 他 笑 .

她欢呼一声，像印第安人一样欢快地宣布下课，这声音甚至吓到了大布鲁因，让他哈哈大笑。

[sed] [hiː; hi] , " [ai] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [maɪ] ['enəmɪz] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm]
Said he , " I thought for a moment that my enemies had suddenly come
说 他 , " 我 想法 为了 一个 片刻 那 我的 敌人 有 突然 来
[ə'pɒn][ˌem 'iː] .
upon me .
之上 我 .

他说："我一度以为我的敌人突然袭击了我。"

" [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['pjuːp(ə)lz] — [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] , [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [bɪ'fɔː(r)] —
" Three of the best pupils — Red , White and Blue , referred to , before —
" 三 的 这 最好的 学生 — 红色的 , 白色的 和 蓝色的 , 指 到 , 前 —
[ðen] [ræn] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] ['gəʊldən] ['rɪbən] ,
then ran forward and seizing Golden Ribbon ,
然后 跑 向前 和 抓住 金的 丝带 ,

"前面提到的三位最优秀的学生——红、白、蓝——随即跑上前去，夺取了金丝带，

['lɪftɪd] [hɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tɔɪ] [hɔːs] .
lifted him upon the back of his white toy horse .
抬起 他 之上 这 后退 的 他的 白色的 玩具 马 .

他把他抱到白色玩具马的背上。

['getɪŋ] [kən'fjuːzd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['raɪdə(r)][sæt][ə'pɒn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [nek] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː]
Getting confused , the little black rider sat upon the horse's neck and held it
获得 使困惑 , 这 小的 黑色的 骑士 卫星 之上 这 马匹 脖子 和 握住 它
[baɪ][ðə; ði] [ɪəz] .
by the ears .
经过 这 耳朵 .

小黑骑士迷路了，一屁股坐在马脖子上，揪着马的耳朵。

['rɒbɪn] [went] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] ['pʊld] , [waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] ['mɑːtʃt] [bɪ'haɪnd] [ɪn] [peəz] ,
Robin went in front and pulled , while all the pupils marched behind in pairs ,
罗宾 去 在 正面 和 拉 ， 尽管 全部 这 学生 行军 在后面 在 对 ，

罗宾走在前面拉着队伍，所有学生则两人一组跟在后面行进。

['sɪŋɪŋ] ['merəli] [æz; əz] [ðeɪ] [trɪpt] [ə'lɒŋ] .
singing merrily as they tripped along .
歌唱 兴高采烈地 作为 他们 绊倒了 沿着 .

他们一边欢快地歌唱，一边轻快地向前走。

['bruːɪn] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪg] , [brɔːd] [bæk] .
Bruin brought up the rear with all the presents on his big , broad back .
布鲁因 带来 向上 这 后部 和 全部 这 礼物 在 他的 大的 ， 广阔 后退 .

布鲁因背着所有的礼物，走在队伍的最后面。

['gəʊldən] ['rɪbən] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ænd; ənd] ['djuːli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['rɑːbɪnz]
Golden Ribbon was drawn to the castle and duly presented to Robin's
金的 丝带 曾是 绘制 到 这 城堡 和 正式地 呈现 到 罗宾的
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ，

金丝带被带到城堡，并正式献给了罗宾的母亲。

[huː] [preɪzd] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] ,
who praised and kissed him ,
WHO 赞扬 和 亲吻 他 ，

谁赞美他、亲吻他，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [gɪlt] - [edʒd] ['pɪktʃə(r)] [bʊk] [fʊl] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːriz] .
while she presented him with a gilt - edged picture book full of wonderful stories .
尽管 她 呈现 他 和 一个 镀金 - 边缘 图片 书 满的 的 精彩的 故事 .

她送给他一本镶金边的图画书，里面充满了精彩的故事。

[wen] ['gəʊldən] ['rɪbən] [wɒz; wəz] [drɔːn] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɔː(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm]
When Golden Ribbon was drawn home to his own door they all parted from
什么时候 金的 丝带 曾是 绘制 家 到 他的 自己的 门 他们 全部 分手了 从
[hɪm] [wɪð] [mʌtʃ] [hænd] - ['ʃeɪkɪŋ] [bʌt; bət] [wɪð] ['saɪləns] ,
him with much hand - shaking but with silence ,
他 和 很多 手 - 摇晃 但 和 沉默 ，

当金丝带被牵回家门口时，大家和他握手告别，但彼此沉默不语。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [sɪk] .
because his mother was sick .
因为 他的 母亲 曾是 生病的 .

因为他母亲生病了。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['bedsaɪd] [hiː; hi] [sed] —
Entering the door and going over to her bedside he said —
进入 这 门 和 去 超过 到 她 床头 他 说 —

他走进门，走到她的床边，说道——

" ['mʌðə(r)] , [dɪə(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] [fɜːst] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] [bʊk] ,
" Mother , dear , I am first , and here is a great , beautiful picture book ,
" 母亲 ， 亲爱的 ， 我 是 第一的 ， 和 这里 是 一个 伟大的 ， 美丽的 图片 书 ，

“亲爱的妈妈，我是第一名，这是一本很棒、很漂亮的图画书。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] , [tɔɪ] [hɔːs] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] . "
and there is a big , toy horse at the door . "
和 那里 是 一个 大的 ， 玩具 马 在 这 门 . "

门口放着一匹很大的玩具马。

" [maɪ] ['dɑːlɪŋ] [bɔɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] ,
" My darling boy , " said his mamma ,
" 我的 亲爱的 男生 , " 说 他的 妈妈 ,

“我的宝贝儿子,”他妈妈说。

['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd]['əʊpənɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [waɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['med(ə)l]
raising her head and opening her eyes wide when she saw the medal
提高 她 头 和 开幕 她 眼睛 宽的 什么时候 她 锯 这 勋章
[ænd; ənd]['gəʊldən][bænd][ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] ,
and golden band around his neck ,
和 金的 乐队 大约 他的 脖子 ,

她抬起头，睁大眼睛，看到他脖子上的奖章和金带。

" [ai][kæn; kən] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn]
" I can scarcely believe it , but you deserve it , for you have been
" 我 能 几乎 相信 它 , 但 你 应得 它 , 为了 你 有 到过
[ə; eɪ][hɑːd] ,
a hard ,
一个 难的 ,

“我简直不敢相信，但你值得拥有这一切，因为你一直都很努力，

['ɒnɪst] ['wɜːkə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][məʊst] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
honest worker , as well as most loving and attentive to me , " and she
诚实的 工人 , 作为 出色地 作为 最多 爱 和 细心 到 我 , " 和 她
[kɪst] [hɪm] ['tendəli] .
kissed him tenderly .
亲吻 他 温柔地 .

“他是个诚实的工人，而且对我非常体贴和关爱，”说完，她温柔地吻了他。

[ðen] ['leɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] [ʃiː; ʃi] [wept] [wɪð] [dʒɔɪ] .
Then laying her head upon the pillow she wept with joy .
然后 躺下 她 头 之上 这 枕头 她 哭泣 和 喜悦 .

然后她把头埋在枕头上，喜极而泣。

[ðæt] [naɪt] ['sɪlvə(r)] ['rɪbən] [sɔb] [hɜː'self] [tuː; tə] [sliːp] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mɑːməz] [nek] .
That night Silver Ribbon sobbed herself to sleep upon her mamma's neck .
那 夜晚 银 丝带 啜泣 她自己 到 睡觉 之上 她 妈妈的 脖子 .

那天晚上，银丝带趴在妈妈的脖子上哭着睡着了。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][dɪd][nɒt] ['pʌnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][peɪn]
Her mother did not punish her , for she knew that she had pain
她 母亲 做过 不是 惩治 她 , 为了 她 知道 那 她 有 疼痛
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

她的母亲没有惩罚她，因为她知道她已经承受了足够的痛苦。

[ʃiː; ʃi][traɪd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['evri] [wʌn] [wʊd] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)]
She tried indeed to comfort her by saying that every one would forgive her
她 尝试 的确 到 舒适 她 经过 说 那 每一个 一 会 原谅 她
[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪ'gɪn][ænd; ənd][duː; də]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
if she would begin and do better for the future ,
如果 她 会 开始 和 做 更好的 为了 这 未来 ,

她确实试图安慰她，说如果她能重新开始，以后做得更好，大家都会原谅她的。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [griːvd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][dɪ'siːtf(ə)l] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .
for she was very grieved for her deceitful little child .
为了 她 曾是 非常 伤心 为了 她 欺骗性的 小的 孩子 .

因为她为自己那狡猾的小孩感到非常悲伤。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [rə'viːn] .
THE FIGHT IN THE RAVINE .
这 斗争 在 这 峡谷 .

峡谷之战。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] , ['sɪlvə(r)] ['rɪbən] [hɜːd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æt; ət] [pleɪ] [wɪð] ['gəʊldən] ['rɪbənz] [hɔːs] ,
When morning came , Silver Ribbon heard all the others at play with Golden Ribbon's horse ,
什么时候 早晨 来了 , 银 丝带 听到 全部 这 其他的 在 玩 和 金的 丝带 马 ,

清晨，银丝带听见其他小伙伴都在和金丝带的马玩耍。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ventʃəd] [aʊt] .
and she ventured out .
和 她 冒险 出去 .

于是她冒险外出。

[bʌt; bət] [ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [stɪl] [səʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] ['kwaɪətli] [pɑːst] ,
But on seeing the crowd she was still so ashamed that she slipped quietly past ,
但 在 看到 这 人群 她 曾是 仍然 所以 羞愧 那 她 滑倒了 悄悄 过去的 ,

但看到人群，她仍然感到非常羞愧，于是悄悄地溜了过去。

[ænd; ənd] [went] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] .
and went right into the wood .
和 去 正确的 进入 这 木头 .

然后径直走进了树林。

['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] [rə'viːn] [ʃiː; ʃi] ['wɒndə] [ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] [ænd; ənd] [kɛəd] [nɒt] [weə(r)] ,
Going down the edge of the deep ravine she wandered she knew not and cared not where ,
去 向下 这 边缘 的 这 深的 峡谷 她 漫步 她 知道 不是 和 关心 不是 在哪里 ,

她沿着深谷边缘漫步，不知所措，也毫不在意要去往何方。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [striːm] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
till she came to the winding stream at the bottom .
直到 她 来了 到 这 绕线 溪流 在 这 底部 .

直到她来到谷底蜿蜒的小溪边。

['siːɪŋ] ['bruːɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] ['sɒftli] [daʊn] [ðə; ði] [bæŋk] ,
Seeing Bruin taking a drink she passed softly down the bank ,
看到 布鲁因 采取 一个 喝 她 通过了 轻轻 向下 这 银行 ,

看到布鲁因在喝水，她轻轻地沿着河岸走了下去。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['grɑːsi] [spɒt] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [ʌn'hæpi] .
and coming to a grassy spot she sat down , feeling very unhappy .
和 未来 到 一个 草丛 点 她 卫星 向下 , 感觉 非常 不开心 .

她走到一片草地上坐了下来，感到非常不开心。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːtɪd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , ['envi] [ðeə(r)] ['hæpinəs] .
She watched for awhile the little fishes as they darted to and fro , envying their happiness .
她 观看 为了 一会儿 这 小的 鱼 作为 他们 飞镖 到 和 弗 , 羡慕 他们的 幸福 .

她看了好一会儿小鱼儿来回游动，羡慕它们的快乐。

[bʌt; bət] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['glaɪdɪŋ] ['muːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
But hearing a gliding movement in the grass behind her ,
但 听力 一个 滑翔 移动 在 这 草 在后面 她 ,

但她听到身后草丛里传来滑翔的声音，

[wɒt] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['hɒrə(r)] [wen] [ɒn] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [bɪg] [sneɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] ,
what was her horror when on turning round she saw the big snake a few feet away ,
什么 曾是 她 恐怖 什么时候 在 转弯 圆形的 她 锯 这 大的 蛇 一个 很少 脚 离开 ,

当她转身看到几英尺外有一条大蛇时，她惊恐万分。

[ɪts] [hed] [reɪzd] , [ɪts] [nek] [ɑːtʃt] , [ænd; ənd] [ɪts] ['kʌnɪŋ] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] ['fiːndɪʃ] [gliː] .
its head raised , its neck arched , and its cunning eyes shining with fiendish glee .
它是 头 提高 , 它是 脖子 拱形 , 和 它是 狡猾 眼睛 灼灼 和 邪恶的 高兴 .

它昂起头，弯下脖子，狡黠的眼睛闪烁着邪恶的喜悦。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪlvə(r)] ['rɪbən] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] ;
Poor Silver Ribbon would have run away , but she could not ;
贫穷的 银 丝带 会 有 跑步 离开 , 但 她 可以 不是 ;

可怜的银丝带本想逃走，但她逃不掉；

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] .
she was too near and was fascinated .
她 曾是 也 靠近 和 曾是 着迷 .

她离得太近了，被深深吸引了。

['fæsɪneɪtɪd] .
FASCINATED .
着迷 .

着迷了。

" [ɑː'hɑː] , " [sed] [ðə; ði] ['hɪdiəs] ['reptaɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [hɪs] , " [ai] [hæv; həv] [gɒt] [juː; jʊ] [naʊ] .
" Aha , " said the hideous reptile with a hiss , " I have got you now .
" 啊哈 , " 说 这 可怕 爬虫 和 一个 嘶 , " 我 有 得到 你 现在 .

“啊哈，”那只丑陋的爬行动物嘶嘶地说，“现在我抓到你了。”

" [ɔːl'ðəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fʌni] [bɜːd] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːwəd] , [stɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪlvə(r)] ['rɪbən] ,
" Although Chattie was a funny bird and straightforward , still she had a liking for Silver Ribbon ,
" 虽然 聊天 曾是 一个 有趣的 鸟 和 直截了当 , 仍然 她 有 一个 喜欢 为了 银 丝带 ,

“虽然查蒂是一只滑稽又直率的鸟，但她仍然喜欢银丝带。”

[ænd; ənd] [wen] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kwɪk] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [sæd] [θɪŋ] ['wɒndərɪŋ] ['eɪmləsli] [daʊn] [ðə; ði] [rə'viːn] ,
and when with her quick eyes she saw the poor sad thing wandering aimlessly down the ravine ,
和 什么时候 和 她 快的 眼睛 她 锯 这 贫穷的 伤心 事物 漫游 漫无目的地 向下 这 峡谷 ,

她眼疾手快地看到那可怜的小家伙漫无目的地沿着山沟走下去，

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] ['siːkrətli] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
she followed secretly from tree to tree to watch over her .
她 随后 偷偷 从 树 到 树 到 手表 超过 她 .

她偷偷地从一棵树跟着她到另一棵树，守护着她。

['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒrɪd] [sneɪks] [hed] ,
Noticing the rise of the horrid snake's head ,
注意到 这 上升 的 这 可怕的 蛇的 头 ,

注意到那条可怕的蛇头抬起来了，

[ʃiː; ʃi] [fluː] [bæk] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] [tuː; tə] ['kɑːs(ə)l] [fræŋk] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ['rɪbənz] ['deɪndʒə(r)] .
she flew back like an arrow to Castle Frank to tell of Silver Ribbon's danger .
她 飞翔 后退 喜欢 一个 箭 到 城堡 坦率 到 告诉 的 银 丝带 危险 .

她像箭一样飞回弗兰克城堡，告知银丝带的危险处境。

['rɒbɪn] [siːzd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ləʊdɪd] [gʌn] [ænd; ənd] [ræn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['pærət] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
Robin seized a short loaded gun and ran after the parrot as fast as he could .
罗宾 查获 一个 短的 已加载 枪 和 跑 后 这 鹦鹉 作为 快速地 作为 他 可以 .

罗宾抓起一把上了膛的短枪，拼命地追着鹦鹉跑去。

[ðə; ði] ['brʌʃwʊd] [wɒz; wəz] ['veri] [θɪk] [bʌt; bət] [hiː; hi] [prest] [ɒn] ,
The brushwood was very thick but he pressed on ,
这 灌木丛 曾是 非常 厚的 但 他 按下 在 ,

灌木丛非常茂密，但他仍然继续前进。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [spɒt] [hiː; hi] [hɜːd] [rɔːrz] [ænd; ənd] [grəʊnz] [ænd; ənd] ['hɪsɪŋ] .
and as he drew near the spot he heard roars and groans and hissing .
和 作为 他 画 靠近 这 点 他 听到 咆哮 和 呻吟 和 嘶嘶声 .

当他靠近那个地方时，他听到了咆哮声、呻吟声和嘶嘶声。

['getɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd] [hʌg] - ['grɪpɪ] ['faɪtɪŋ] ['despərətli] .
Getting out into the open , he saw the snake and Hug - grippy fighting desperately .
获得 出去 进入 这 打开 , 他 锯 这 蛇 和 拥抱 - 抓地力强 斗争 绝望地 .

走到开阔地带，他看到蛇和抱抱兽正在拼死搏斗。

[ðə; ði] ['reptaɪl] [wɒz; wəz] [kɔɪld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɛrz] ['bɒdi] , [ɪts] [hed] [wɒz; wəz] [reɪzd] , [ɪts] [maʊθ] [waɪd] ['əʊpən] ,
The reptile was coiled around the bear's body , its head was raised , its mouth wide open ,
这 爬虫 曾是 卷曲 大约 这 熊的 身体 , 它是 头 曾是 提高 , 它是 嘴 宽的 打开 ,

那条爬行动物盘绕在熊的身上，头高高抬起，嘴巴张得大大的。

[ænd; ənd] [ɪts] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː] [-] [feɪs] .
and its glittering eyes were looking straight into Bruin's face .
和 它是 闪闪发光 眼睛 是 寻找 直的 进入 布鲁因的 脸 .

它那闪闪发光的眼睛直直地盯着布鲁因的脸。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['grɪpɪŋ] [hʌg] - ['grɪpɪ] ['dredfəli] : [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ægəni] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['luːzɪŋ] [breθ] .
It was gripping Hug - grippy dreadfully : he was in agony and was losing breath .
它 曾是 扣人心弦 拥抱 - 抓地力强 极其糟糕 : 他 曾是 在 痛苦 和 曾是 输 气息 .

它紧紧地抓住了 Hug-grippy：他痛苦不堪，呼吸困难。

['niːlɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][wʌn] [niː] , ['rɒbɪn] [reɪzd] [hɪz; ɪz][gʌn] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['skeəsli] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf]
Kneeling down upon one knee , Robin raised his gun ; but being scarcely near enough
跪着 向下 之上 一 膝盖 ， 罗宾 提高 他的 枪 ； 但 存在 几乎 靠近 足够的
,
,
,

罗宾单膝跪地，举起了枪；但由于距离太近，枪口几乎够不着，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['deɪndʒərəs][tuː; tə]['faɪə(r)] — [hiː; hi] [mait] [ʃuːt] [ðə; ði][beə(r)] .
it was dangerous to fire — he might shoot the bear .
它 曾是 危险的 到 火 — 他 可能 射击 这 熊 .

开火很危险——他可能会射中那头熊。

['rʌnɪŋ] [raɪt] [ʌp] , [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)] , [hiː; hi] [went] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
Running right up , without realizing his danger , he went close behind the
跑步 正确的 向上 ， 没有 意识到 他的 危险 ， 他 去 关闭 在后面 这
['kɔmbətənt] .
combatants .
战斗人员 .

他径直冲了上去，丝毫没有意识到自己的危险，紧跟在交战双方身后。

[nɒt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrpənts] [teɪl] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [hiː; hi] [trɒd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
Not noticing the serpent's tail in the grass he trod upon it ,
不是 注意到 这 蛇的 尾巴 在 这 草 他 践踏 之上 它 ，

他没注意到草丛里的蛇尾巴，一脚踩了上去。

[wen] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [swept] ,
when round his ankle it swept ,
什么时候 圆形的 他的 踝 它 扫荡 ，

当它扫过他的脚踝时，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [stʌnd] .
and in an instant he was thrown upon his face and stunned .
和 在 一个 立即的 他 曾是 抛掷 之上 他的 脸 和 目瞪口呆 .

瞬间，他脸朝下摔倒在地，晕头转向。

['bruːɪn] , [ðəʊ] ['faɪtɪŋ] ['breɪvli] , [wɒz; wəz] ['luːzɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
Bruin , though fighting bravely , was losing the battle .
布鲁因 ， 尽管 斗争 勇敢地 ， 曾是 输 这 战斗 .

布鲁因虽然英勇作战，但还是输掉了这场战斗。

[wɒz; wəz] ['sɜːklɪŋ] ['waɪldli][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] .
Chattie was circling wildly in the air and screaming .
聊天 曾是 盘旋 疯狂地 在 这 空气 和 尖叫 .

查蒂在空中疯狂地盘旋，发出尖叫声。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] .
Everything seemed to be lost .
一切 似乎 到 是 丢失的 .

一切似乎都失去了。

['sʌd(ə)nli] ['rɒbɪn] [wəʊk] [ʌp] , [druː] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd] [slæʃed] [ðə; ði]
Suddenly Robin woke up , drew a hunting knife from his belt and slashed the
突然 罗宾 觉醒 向上 ， 画 一个 打猎 刀 从 他的 腰带 和 削减 这
['sɜːrpənts] [teɪl] ,
serpent's tail ,
蛇的 尾巴 ，

罗宾突然醒来，从腰间拔出一把猎刀，砍断了蛇的尾巴。

['setɪŋ] [hɪm'self] [friː] .
setting himself free .
环境 他自己 自由的 .

他挣脱了束缚。

[ðə; ði] ['reptaɪl] [tɜːnd] [ɪts] [ɑːtʃt] [hed] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,

The reptile turned its arched head towards him ,

这 爬虫 转向 它是 拱形 头 向 他 ,

那条爬行动物将拱起的头转向他，

[ʃəʊd] [ɪts]['taɪgə(r)] - [laɪk] [fæŋz] [ænd; ənd] [his] [æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ][paɪp][ɒv; əv] [stiːm] .

showed its tiger - like fangs and hissed as from a pipe of steam .

显示 它是 老虎 - 喜欢 獠牙 和 嘶嘶作响 作为 从 一个 管道 的 蒸汽 .

它露出老虎般的獠牙，发出如同蒸汽管道般的嘶嘶声。

['rɒbɪn] [dʒʌmpt] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

Robin jumped back a little and picked up his gun .

罗宾 跳了起来 后退 一个 小的 和 挑选 向上 他的 枪 .

罗宾向后跳了一步，捡起了枪。

['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

Placing it to his shoulder ,

放置 它 到 他的 肩膀 ,

他把它放在肩上，

[hiː; hi] [tʊk] ['ræpɪd][eɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːrpənts] [hed] — [bæŋ] [went] ['faɪə(r)]

he took rapid aim within a few feet of the serpent's head — bang went fire

他 采取 迅速的 目的 之内 一个 很少 脚 的 这 蛇的 头 — 砰 去 火

[ænd; ənd] [sməʊk] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] — [sneɪk] [ænd; ənd][beə(r)] ['tʌmbld] [daʊn] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]

and smoke and bullet — snake and bear tumbled down together and

和 抽烟 和 子弹 — 蛇 和 熊 翻滚 向下 一起 和

[rəʊld] [ə'pɒn][ðə; ði] [grɑːs] .

rolled upon the grass .

滚动 之上 这 草 .

他迅速瞄准蛇头几英尺远的地方——砰的一声，火焰、浓烟和子弹齐飞——蛇和熊一起摔倒在地，滚落在草地上。

[ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪvɪst]

The unusual sometimes happens , a boy had done the work of the bravest

这 异常 有时 发生 , 一个 男生 有 完毕 这 工作 的 这 最勇敢的

[mæn] .

man .

男人 .

不寻常的事情有时会发生，一个男孩完成了最勇敢的人才能完成的工作。

[ðə; ði][hjuːdʒ] , [dɑːk] ['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][ɪts] [lɒŋ] ,

The huge , dark monster was shot through the head , and its long ,

这 巨大的 , 黑暗的 怪物 曾是 射击 通过 这 头 , 和 它是 长的 ,

那只巨大的黑色怪物头部中弹，它长长的……

['skeɪli] ['bɒdi] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['kwɪvəd] [ɪn] [deθ] .

scaly body twisted and quivered in death .

鳞片状的 身体 扭曲 和 颤抖 在 死亡 .

死后，布满鳞片的尸体扭曲颤抖。

[hʌg] - ['grɪpɪ] , ['sləʊli] [ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)lɪŋ] [hɪm'self] , [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ɔːl] [ɪn][ə; eɪ]

Hug - grippy , slowly disentangling himself , went down to the brook all in a

拥抱 - 抓地力强 , 缓慢地 解开 他自己 , 去 向下 到 这 溪 全部 在 一个

['tremb(ə)l] ,

tremble ,

颤抖 ,

抱抱熊慢慢地挣脱束缚，颤抖着走到小溪边。

[ænd; ənd] ['friːli] [dræŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and freely drank of the water .

和 自由 喝 的 这 水 .

他们随意地喝着水。

[hiː; hi] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [striːm] [ænd; ənd][rəʊz][ʌp] [rɪ'freʃt] .
He rested for a little in the cooling stream and rose up refreshed .
他 休息 为了 一个 小的 在 这 冷却 溪流 和 玫瑰 向上 焕然一新 .

他在清凉的溪水中休息了一会儿，然后精神焕发地站了起来。

['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['rɒbɪn] , [hiː; hi] [lik] [hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] [hænd][ɪn][ʌn'spəʊkən] ['θæŋkfulnəs] .
Coming forward to Robin , he licked his extended hand in unspoken thankfulness .
未来 向前 到 罗宾 , 他 舔过 他的 扩展 手 在 未说出口的 感恩 .

他走到罗宾面前，舔了舔伸出的手，无声地表达了感激之情。

[æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kaɪndnəs] [klɑːs] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
As a member of a kindness class he had come to the aid of Silver
作为 一个 成员 的 一个 仁慈 班级 他 有 来 到 这 援助 的 银
['rɪbən] [dʒʌst][ɪn] [taɪm][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spel] ,
Ribbon just in time to break the spell ,
丝带 只是 在 时间 到 休息 这 拼写 ,

作为善良课程的一员，他及时赶到帮助银丝带解除了魔法。

[jet] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv] ['perɪʃt] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['taɪmli] [eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] ,
yet he himself would have perished but for the timely aid of a brave ,
然而 他 他自己 会 有 遇难 但 为了 这 及时 援助 的 一个 勇敢的 ,
[truː] [bɔɪ] .
true boy .
真的 男生 .

然而，若非一位勇敢真诚的男孩及时出手相救，他自己早已丧命。

" [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][əʊld] [hʌg] - ['grɪpɪ] , "
" Hurrah for my beloved young master , and for dear old Hug - grippy , "
" 欢呼 为了 我的 心爱 年轻的 掌握 , 和 为了 亲爱的 老的 拥抱 - 抓地力强 , "
[ʃriːk] [ɪn] [hɪ'sterɪk] ['hæpinəs] .
shrieked Chattie in hysteric happiness .
尖叫 聊天 在 歇斯底里的 幸福 .

“万岁，我亲爱的少爷，还有亲爱的老抱抱！”查蒂歇斯底里地高兴地尖叫道。

" [doʊnt]['menʃ(ə)n][ˌem 'iː] , " [sed] ['bruːɪn] ['sɒftli] , [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] [brɔːd] [ænd; ənd] ['fʌni] .
" Don't mention me , " said Bruin softly , with a smile broad and funny .
" 不 提到 我 , " 说 布鲁因 轻轻 , 和 一个 微笑 广阔 和 有趣的 .

“别提我，”布鲁因轻声说道，脸上带着灿烂而滑稽的笑容。

" [nɔː(r)][ˌem 'iː] , " [sed] ['rɒbɪn] ['mɒdɪstli] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] ,
" Nor me , " said Robin modestly ; " it is due to us all ,
" 也不 我 , " 说 罗宾 谦虚地 ; " 它 是 到期的 到 我们 全部 ,

“也不是我，”罗宾谦虚地说，“这是我们所有人的功劳。”

" ['ædɪd] [hiː; hi] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] [bɪ'kʌmɪŋ] [smaɪl] .
" added he with a sweet becoming smile .
" 额外 他 和 一个 甜的 成为 微笑 .

他带着甜美迷人的微笑补充道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] - ['tiːtʃə(r)] , [wɪð] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [hʌg] -
And the young soldier - teacher , with Chattie on his shoulder and Hug -
和 这 年轻的 士兵 - 老师 , 和 聊天 在 他的 肩膀 和 拥抱 -
['grɪpɪ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][gʌn] ,
grippy by his side carrying the gun ,
抓地力强 经过 他的 边 携带 这 枪 ,

还有那位年轻的士兵兼教官，肩上扛着查蒂，身边带着拿着枪的哈格-格里皮，

[went] [həʊm] [wɪð] [glæd][ænd; ənd][ɪg'zʌltənt] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði][kweɪnt]['kɑːs(ə)l] .
went home with glad and exultant heart to the quaint castle .
去 家 和 高兴的 和 眉飞色舞 心 到 这 古雅 城堡 .

带着喜悦和兴奋的心情回到了那座古色古香的城堡。

[ˈsɪlvə(r)] [ˈrɪbən] [bɪˈkeɪm] [kəmˈpliːtli] [tʃeɪndʒd] , [ˈwɜːkɪŋ] [ˈɒnɪstli] [ænd; ənd] [wel] ;

Silver Ribbon became completely changed , working honestly and well ;

银 丝带 成为 完全地 已更改 ， 在职的 诚实地 和 出色地 ；

银丝带彻底改变了，诚实可靠，工作出色；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˈfɔːwəd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [rɪˈspektɪd] [ænd; ənd] [lʌvd] .

and from that time forward she was respected and loved .

和 从 那 时间 向前 她 曾是 受人尊敬 和 喜爱 .

从此以后，她受到了人们的尊敬和爱戴。

[ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [ˈkɒnflɪkt] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [fəˈɡɒtn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmeni] [pets] [ɒv; əv] [ˈkɑːs(ə)l] [fræŋk] :

The awful conflict was never forgotten by the many pets of Castle Frank :

这 可怕 冲突 曾是 绝不 被遗忘的 经过 这 许多 宠物 的 城堡 坦率 :

弗兰克城堡的许多宠物从未忘记那场可怕的冲突：

[ðeɪ] [tɔːkt] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈɡen] [ɔːl] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,

they talked over it now and again all their lives ,

他们 谈话 超过 它 现在 和 再次 全部 他们的 生活 ,

他们一生中时不时地会谈起这件事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [haʊ] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] ,

and they thought how good and great was the young master ,

和 他们 想法 如何 好的 和 伟大的 曾是 这 年轻的 掌握 ,

他们心想，这位少爷真是太好了，太了不起了。

[huː] [went] [θruː] [sʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv] [ˈkriːtʃəz] [səʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈfɪəriə(r)] .

who went through such trouble and danger for the benefit of creatures so much his inferior .

WHO 去 通过 这样的 麻烦 和 危险 为了 这 益处 的 生物 所以 很多 他的 下 .

他为了远低于他的生物的利益，经历了如此多的麻烦和危险。

" [ai] [ɡes] , " [sed] [red] [ˈrɪbən] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,

" I guess , " said Red Ribbon on a certain occasion ,

" 我 猜测 , " 说 红色的 丝带 在 一个 肯定 场合 ,

“我想是的，”红丝带在某个场合说道。

" [ˈmɑːstə(r)] [ˈrɒbɪn] [ˌʌndəˈstændz] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈfiːlɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈhjuːmən] [ˈpiːp(ə)l] .

" Master Robin understands that we have feelings as well as human people .

" 掌握 罗宾 明白 那 我们 有 情怀 作为 出色地 作为 人类 人们 .

“罗宾大师明白我们和人类一样，也有感情。”

" , [huː] [kʊd; kəd] [kwəʊt] [ˈskrɪptʃə(r)] , [ˈsʌmtaɪmz] [mɔː(r)] [əˈprəʊpriətli] [ðæn; ðən] [ˈɡreɪtə(r)] [ˈpærəts] , [tʃaɪmd] [ɪn] —

" Chattie , who could quote Scripture , sometimes more appropriately than greater parrots , chimed in —

" 聊天 , WHO 可以 引用 圣经 , 有时 更多的 适当 比 更大的 鹦鹉 , 齐声说道 在 —

“查蒂能背诵圣经，有时比那些更厉害的鹦鹉背得更贴切，它插话道——”

" [ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [mæn] [rəɡɑːrdɪθ] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [biːst] . "

" A righteous man regardeth the life of his beast . "

" 一个 正义 男人 考虑 这 生活 的 他的 兽 . "

“义人顾惜牲畜的性命。”

" [ˈdɪəri] [ˌem ˈiː] , " [sed] [ɡriːn] [ˈrɪbən] , " [ai] [ˈnevə(r)] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tekst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] [bɪˈfɔː(r)] .

" Dearie me , " said Green Ribbon , " I never knew there was a text for us before .

" 亲爱的 我 , " 说 绿色的 丝带 , " 我 绝不 知道 那里 曾是 一个 文本 为了 我们 前 .

“我的天哪，”绿丝带说，“我以前从来不知道我们之间还有短信这种东西。”

" [bʌt; bət] ['feərilænd] [wiː; wi] [naʊ] [mʌst; məst] [liːv] —
" But Fairyland we now must leave —
" 但 仙境 我们 现在 必须 离开 —

但是我们现在必须离开仙境了——

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnz] [spel] .
The land of Robin's spell .
这 土地 的 罗宾的 拼写 .

罗宾的魔法之地。

[ə'djuː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[sə'lest] , ['mædʒɪk] [kwiːn] :
Celeste , magic Queen :
塞莱斯特 , 魔法 女王 :

塞莱斯特，魔法女王：

[wiː; wi] [laɪk] [ðaɪ] ['tiːtʃɪŋ] [wel] .
We like thy teaching well .
我们 喜欢 你的 教学 出色地 .

我们很喜欢你的教学。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['rɑːbɪnz] [bʊk] .
ROBIN'S BOOK .
罗宾的 书 .

罗宾的书。

[wen] ['rɒbɪn] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] , [hiː; hi] [sɔː] ['tʃɪldrən] ['traɪflɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['lesnz] ,
When Robin went to school in a great city , he saw children trifling with their lessons ,
什么时候 罗宾 去 到 学校 在 一个 伟大的 城市 , 他 锯 孩子们 琐事 和 他们的 课程 ,

罗宾到大城市上学时，看到孩子们对功课漫不经心。

['kɒpiɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɜːkəz] , [ænd; ənd] ['tʃiːtɪŋ] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] .
copying from the workers , and cheating their teachers .
复制 从 这 工人 , 和 作弊 他们的 教师 .

抄袭工人的作业，欺骗老师。

[ðeɪ] [sək'siːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] ['traɪəl] [keɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [feɪl] .
They succeeded for a time , but when the day of searching trial came , he saw them fail .
他们 成功了 为了 一个 时间 , 但 什么时候 这 天 的 搜索 审判 来了 , 他 锯 他们 失败 .

他们一度成功，但到了真正考验的日子，他看到他们失败了。

[wen] ['rɒbɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [hiː; hi] [sɔː] ['meni] [huː] ,
When Robin became a young man , he saw many who ,
什么时候 罗宾 成为 一个 年轻的 男人 , 他 锯 许多 WHO ,

罗宾长大成人后，他见过许多人，

['kæriɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [krɑːft] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] ,
carrying up the craft and ignorance of earlier days ,
携带 向上 这 工艺 和 无知 的 早些时候 天 ,

继承了早期的技艺和无知，

[wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] ['brəʊkən] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
were utterly broken down in the great business of the world .
是 完全地 破碎的 向下 在 这 伟大的 商业 的 这 世界 .

在世界商业大战中彻底崩溃了。

[ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ðæt] [laɪz] [ɪn] ['ʃʌnɪŋ] [truː] [ænd; ənd] [i'nəublɪŋ] ['leɪbə(r)] , [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
Impressed with the ruin that lies in shunning true and ennobling labor , he wrote a little book ,
印象深刻 和 这 废墟 那 谎言 在 回避 真的 和 升华 劳动 , 他 写道 一个 小的 书 ,

他深感逃避真正高尚的劳动会带来毁灭性的后果，于是写了一本小册子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [wɒz; wəz] —
and the title was —
和 这 标题 曾是 —

标题是——

" [men] [ðæt] [tʃiːt] [ðəm'selvz] .
" MEN THAT CHEAT THEMSELVES .
" 男士 那 欺骗 他们自己 .

“欺骗自己的人。”

" [ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] [fɒks] .
" THE SNOW - WHITE FOX .
" 这 雪 - 白色的 狐狸 .

“白雪狐。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['laɪən] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊʃi] [meɪn] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['mʌflə(r)] .
There was once a lion with a bushy mane , whose name was Muffler .
那里 曾是 一次 一个 狮子 和 一个 茂密的 鬃毛 , 谁 姓名 曾是 围巾 .

从前有一头鬃毛浓密的狮子，它的名字叫“小围巾”。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] , [kɔːld] - , [weə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] , [ðə; ði] ['væliz] [ləʊ] ,
He lived in a country , called Antartika , where the hills were high , the valleys low ,
他 居住地 在 一个 国家 , 称为 - , 在哪里 这 丘陵 是 高的 , 这 山谷 低的 ,

他居住在一个名叫南极洲的国家，那里山峦高耸，山谷低洼。

[ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [θɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] .
the forests thick , and the waters broad and deep .
这 森林 厚的 , 和 这 水 广阔 和 深的 .

森林茂密，水面宽阔而深邃。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] [lænd] , [weə(r)] [grɑːs] [ænd; ənd] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [gruː] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
It was a fertile land , where grass and fruits and flowers grew in abundance .
它 曾是 一个 沃 土地 , 在哪里 草 和 水果 和 花朵 生长 在 丰富 .

这是一片肥沃的土地，青草、水果和鲜花遍地生长。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [rɪtʃ] , [rɪtʃ] [ˈkʌntri] , [fʊl] [ɒv; əv] [ˈpreʃəs] [stəʊnz] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
It was also a rich , rich country , full of precious stones lying on the ground ,
它 曾是 还 一个 富有的 , 富有的 国家 , 满的 的 宝贵的 石头 说谎 在 这 地面 ,

那也是一个非常富裕的国家，地上到处都是珍贵的宝石。

[ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvəz] , [ænd; ənd] [ˈglɪtərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
shining in the beds of the rivers , and glittering on the face of the mountains .
灼灼 在 这 床 的 这 河流 , 和 闪闪发光 在 这 脸 的 这 山脉 .

在河床上闪闪发光，在山峦的表面上熠熠生辉。

- [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [lænd] .
Antartika was indeed a beautiful land .
- 曾是 的确 一个 美丽的 土地 .

南极洲的确是一片美丽的地方。

[bʌt; bət][nəʊ][ˈpiːp(ə)l][lɪvd; ˈlaɪvd][ðeə(r)] , [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][bɝdz][ænd; ənd] [biːsts] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪz] ,
But no people lived there , nothing but birds and beasts and fishes ,
但 不 人们 居住地 那里 , 没有什么 但 鸟类 和 野兽 和 鱼 ,

但那里没有人居住，只有飞鸟、野兽和鱼类。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [reɪs] [ɒv; əv] [ˈteɪlləs] [eɪps] [ðæt] [daɪd] [aʊt] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
and a wonderful race of tailless apes that died out long ago .
和 一个 精彩的 种族 的 无尾 猿猴 那 死亡 出去 长的 前 .

还有一种很奇妙的无尾猿族，它们很久以前就灭绝了。

[ænd; ənd][ˈmʌflə(r)] , [ðə; ði][ˈlaɪən] , [wɒz; wəz] [kɪŋ] .
And Muffler , the lion , was king .
和 围巾 , 这 狮子 , 曾是 国王 .

而狮子穆夫勒则是国王。

[ɒn][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [deɪ] , [ə; eɪ] [lɔː] - [kɔːt] [deɪ] , [ˈmʌflə(r)][sæt][ɒn][ə; eɪ][ˈdaɪmənd] [rɒk] ,
On a certain day , a law - court day , Muffler sat on a diamond rock ,
在 一个 肯定 天 , 一个 法律 - 法庭 天 , 围巾 卫星 在 一个 钻石 岩石 ,

某一天，是开庭的日子，穆夫勒坐在了一块钻石石头上，

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɒk] [ɒv; əv][ˈruːbi] [ˈbleɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
and at his back was a rock of ruby blazing in the sun .
和 在 他的 后退 曾是 一个 岩石 的 红宝石 炽烈 在 这 太阳 .

他的背后是一块在阳光下熠熠生辉的红宝石。

[ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv][ˈlɔrəl, ˈlɔː-] [ˈpaʊdəd] [wɪð] [gəʊld] - [dʌst] [ænd; ənd] [pɜːlz] .
On his head was a crown of laurel powdered with gold - dust and pearls :
在 他的 头 曾是 一个 王冠 的 月桂树 粉末状 和 金子 - 灰尘 和 珍珠 .

他头上戴着一顶用月桂叶编织而成的王冠，上面撒着金粉和珍珠。

[bɪˈsaɪd] [hɪm] [stʊd] [əʊld][praɪˈmiːv(ə)l][ðə; ði] [eɪp] , [hɪz; ɪz][ˈfeɪθf(ə)l][ədˈvaɪzə(r)] ,
Beside him stood Old Primeval the ape , his faithful adviser ,
旁 他 站立 老的 原始 这 猿 , 他的 忠实 顾问 ,

他身旁站着的是他忠实的顾问——老猿普里米瓦尔。

[ˈweərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈpɒplə(r)] [liːvz] [dʌst] [wɪð] [ˈsɪlvə(r)] ,
wearing on his neck a wreath of white poplar leaves dusted with silver ,
穿着 在 他的 脖子 一个 花圈 的 白色的 白杨 树叶 掸去灰尘 和 银 ,

他脖子上戴着一圈用白杨树叶编成、沾满银粉的花环。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə; eɪ] [klʌb] [ˌɪn'leɪd] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] ['emərəldz] .
and holding in his hand a club inlaid with shining emeralds .
和 保持 在 他的 手 一个 俱乐部 镶嵌 和 灼灼 祖母绿 .

他手中拿着一根镶嵌着闪亮祖母绿的棍棒。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [jʌŋ] ['laɪənz] ['lʊkɪŋ] [rɪ'spektfl] [ænd; ənd] [breɪv] .
On each side of the king and behind him were many young lions looking respectful and brave .
在 每个 边 的 这 国王 和 在后面 他 是 许多 年轻的 狮子 寻找 尊重 和 勇敢的 .

国王两侧和身后站着许多年轻的狮子，它们看起来既恭敬又勇敢。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [frʌnt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [biːsts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [t'aɪgəz] ,
Some distance in front was a crowd of all kinds of beasts , such as tigers ,
一些 距离 在 正面 曾是 一个 人群 的 全部 种类 的 野兽 , 这样的 作为 老虎 ,

前方不远处聚集着各种各样的野兽，例如老虎。

['pænθəz] , [beəz] , [waɪld] - [bɔːrz] , [wʊlvz] , [haɪ'iːnəz] , [fɔksiz] , [waɪld] - [kæts] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [dɪə(r)] , [ʃiːp] [ænd; ənd] [gəʊts] ,
panthers , bears , wild - boars , wolves , hyenas , foxes , wild - cats , and even deer , sheep and goats ,
黑豹 , 熊 , 荒野 - 野猪 , 狼 , 鬣狗 , 狐狸 , 荒野 - 猫 , 和 甚至 鹿 , 羊 和 山羊 ,

美洲豹、熊、野猪、狼、鬣狗、狐狸、野猫，甚至还有鹿、绵羊和山羊。

[waɪl] [ðə; ði] [triːz] [ə'raʊnd] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [bɝdz] [ɒv; əv] ['brɪliənt] ['pluːmɪdʒ] .
while the trees around were covered with birds of brilliant plumage .
尽管 这 树木 大约 是 涵盖 和 鸟类 的 杰出的 羽毛 .

周围的树上栖息着羽毛艳丽的鸟儿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['veri] ['kwaɪət] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
And they were all very quiet , because they were expecting something .
和 他们 是 全部 非常 安静的 , 因为 他们 是 期待 某物 .

他们都很安静，因为他们都在期待着什么。

" [huː] [ɪz] [nekst] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Who is next ? " enquired the king .
" WHO 是 下一个 ? " 询问 这 国王 .

“下一个是谁？”国王问道。

" - , [kʌm] ['fɔːwəd] , " [kraɪd] [əʊld] [praɪ'miːv(ə)l] .
" Crafticus , come forward , " cried old Primeval .
" - , 来 向前 , " 哭 老的 原始 .

“克拉夫提克斯，上前来，”老普里米瓦尔喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [biːsts] [æz; əz] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ,
There was a movement among the beasts as of someone pushing his way ,
那里 曾是 一个 移动 之中 这 野兽 作为 的 某人 推动 他的 方式 ,

野兽们动了一下，仿佛有人在推搡他。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [fɒks] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊʃi] [teɪl] .
and then there came out from among them a snow - white fox with a bushy tail .
和 然后 那里 来了 出去 从 之中 他们 一个 雪 - 白色的 狐狸 和 一个 茂密的 尾巴 .

然后，从它们中间走出来一只雪白的狐狸，它的尾巴蓬松柔软。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['fɔːwəd] [wɪð] [baʊd] [hed] [tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['mʌflə(r)] ,
He walked forward with bowed head till he stood before the great Muffler ,
他 步行 向前 和 鞠躬 头 直到 他 站立 前 这 伟大的 围巾 ,

他低着头向前走，直到站在了伟大的"消音器"面前。

[huː] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɪm] ['stɜːnli] [ænd; ənd] ['hɔːtɪli] .
who looked down at him sternly and haughtily .
WHO 看起来 向下 在 他 严厉地 和 傲慢地 .

她居高临下地、严厉而傲慢地看着他。

" [stænd] [ʌp] , " [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Stand up , " commanded the king .
" 站立 向上 , " 命令 这 国王 .

"站起来！"国王命令道。

- [stʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bliŋk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lait]
Crafticus stood on his hind legs , and his eyes blinked because of the light
- 站立 在 他的 后 腿 , 和 他的 眼睛 眨眼 因为 的 这 光
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ruːbi] ,
from the ruby ,
从 这 红宝石 ,

克拉夫提克斯用后腿站立起来，红宝石的光芒让他的眼睛眨了眨。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] .
which made him look as if covered with blood .
哪个 制成 他 看 作为 如果 涵盖 和 血 .

这让他看起来像是浑身是血。

" [steɪt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələ(r)] .
" State the charge , " said the king turning to his counsellor .
" 状态 这 收费 , " 说 这 国王 转弯 到 他的 顾问 .

"说出指控的内容,"国王转向他的顾问说道。

" - , " [sed] [praɪ'miːv(ə)l] ['sɒləmli] , " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['wɪlfəli] ['sleɪɪŋ]
" Crafticus , " said Primeval solemnly , " you are charged with wilfully slaying
" - , " 说 原始 庄严地 , " 你 是 带电 和 故意 杀戮
- , [ðə; ði] [kɪŋz] ['gændə(r)] ,
Awkwardibus , the king's gander ,
- , 这 国王的 鹅 ,

"克拉夫提克斯,"普里米瓦尔严肃地说，"你被指控蓄意杀害了国王的雄鹅奥克瓦迪布斯。"

[lɑːst] [naɪt] [ʌp] [bɪ'saɪd] [leɪk] [snəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['təʊpæz] [hɪlz] .
last night up beside Lake Snow among the Topaz Hills .
最后的 夜晚 向上 旁 湖 雪 之中 这 黄玉 丘陵 .

昨晚在托帕兹山脉的雪湖边。

[wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] ? "
What have you got to say in self - defence ? "
什么 有 你 得到 到 说 在 自己 - 防御 ? "

你有什么自卫的理由?

" [ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gændə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋz] ,
" I did not know that the gander was the king's ,
" 我 做过 不是 知道 那 这 鹅 曾是 这 国王的 ,

我不知道那只雄鹅是国王的,

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fɒks] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [təʊn] .
" replied the fox in a humble tone .
" 回复 这 狐狸 在 一个 谦逊的 语气 .

"狐狸谦卑地回答道。"

" - , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['gændə] [ænd; ənd]
" Crafticus , you must have known , knowing that the king's ganders and
" - , 你 必须 有 已知 , 会心 那 这 国王的 鹅 和
[giːs] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] ,
geese are green ,
鹅 是 绿色的 ,

"克拉夫提克斯，你肯定知道，国王的雄鹅和大鹅都是绿色的，

[waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [greɪ] , [blæk] , [ænd; ənd] [waɪt] ,
while all the others are gray , black , and white ,
尽管 全部 这 其他的 是 灰色的 , 黑色的 , 和 白色的 ,

其他颜色都是灰色、黑色和白色。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɒmptli] [kɔːt] [ðə; ði] [fɒks] ,
" and the counsellor thought he had promptly caught the fox ,
" 和 这 顾问 想法 他 有 及时 捕捉 这 狐狸 ,

辅导员认为自己已经迅速抓住了那只狐狸。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['haɪli] [pliːzd] .
and that the king would be highly pleased .
和 那 这 国王 会 是 高度 高兴 .

国王一定会非常高兴。

[bʌt; bət] - [rɪ'plaɪd] — " [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stɔːm] [ʌp] [ðeə(r)] [lɑːst] [naɪt] ,
But Crafticus replied — " There was a storm up there last night ,
但 - 回复 — " 那里 曾是 一个 风暴 向上 那里 最后的 夜晚 ,

但克拉夫提克斯回答说："昨晚上面有暴风雨，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gændə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] — [ɪn] [maɪ] [aɪz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [waɪt] .
and the gander was covered with snow — in my eyes he was white .
和 这 鹅 曾是 涵盖 和 雪 — 在 我的 眼睛 他 曾是 白色的 .

那只雄鹅浑身沾满了雪——在我眼里，它是白色的。

" [əʊld] [praɪ'miːv(ə)l] [lʊkt] [pə'plekst] [ænd; ənd] [ə'nɔɪd] .
" Old Primeval looked perplexed and annoyed .
" 老的 原始 看起来 困惑 和 恼怒 .

"老远古生物看起来既困惑又恼怒。"

[bʌt; bət] [kɪŋ] ['mʌflə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [meɪn] [ʃʊk] .
But king Muffler laughed and his mane shook .
但 国王 围巾 笑了 和 他的 鬃毛 摇晃 .

但穆夫勒国王却大笑起来，他的鬃毛也随之抖动。

" - [ɪz] ['klevə(r)] , " [sed] [hiː; hi] .
" Crafticus is clever , " said he .
" - 是 聪明的 , " 说 他 .

"克拉夫提克斯很聪明，"他说。

" [ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [maɪ'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] , [ˌnevəðə'les] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪtnəsiz] . "
" I know something myself about the case , nevertheless call for witnesses . "
" 我 知道 某物 我 关于 这 案件 , 尽管如此 称呼 为了 证人 . "

"我本人对这个案子也有一些了解，但我仍然要求传唤证人。"

" [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] ['wɪtnəs] , [əʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [-] ['wɪdəʊ] . "
" There is but one witness , O king , and that is the gander's widow . "
" 那里 是 但 一 证人 , 哦 国王 , 和 那 是 这 甘德尔的 寡妇 . "

"国王啊，只有一个证人，那就是雄鹅的寡妇。"

" [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Call her , " said the king .
" 称呼 她 , " 说 这 国王 .

"叫她过来，"国王说。

" [stuːpɪdəfaɪ] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , " [kraɪd][ðə; ði]['kaʊnsələ(r)] .
" Stupidify , come to the front , " cried the counsellor .
" 愚蠢化 , 来 到 这 正面 , " 哭 这 顾问 .

"蠢货，到前面来！"辅导员喊道。

[ðə; ði] [griːn] [guːs] ['wɔdəl] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [næpt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] , ['kæk(ə)ld] , [ænd; ənd] [skriːmd] [hɪ'sterɪkli] .
The green goose waddled up before the king , napped her wings , cackled , and screamed hysterically .
这 绿色的 鹅 摇摇摆摆 向上 前 这 国王 , 打盹 她 翅膀 , 咯咯笑 , 和 尖叫 歇斯底里地 .

绿鹅摇摇摆摆地走到国王面前，拍了拍翅膀，咯咯地笑着，歇斯底里地尖叫起来。

" [biː; bi]['saɪlənt] , [juː; jʊ]['ɪdiət] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
" Be silent , you idiot , don't you see the king ?
" 是 沉默的 , 你 笨蛋 , 不 你 看 这 国王 ?

"闭嘴，你这个白痴，你没看见国王吗？"

" [praɪ'miːv(ə)l] ['ʃaʊtɪd] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [kraɪz] .
" Primeval shouted between her cries .
" 原始 喊叫 之间 她 哭泣 .

"原始人夹杂着哭喊声喊道。"

" [weə(r)] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [guːs] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [kən'fjuːzd] .
" Where ? " replied the goose , looking around her confused .
" 在哪里 ? " 回复 这 鹅 , 寻找 大约 她 使困惑 .

"在哪儿？"鹅环顾四周，一脸茫然地问道。

" [ðeə(r)] , " [sed] [praɪ'miːv(ə)l] [ɪm'fætɪkli] , ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['emərəld] [klʌb] [æt; ət] - [nəʊz] .
" There , " said Primeval emphatically , pointing his emerald club at Muffler's nose .
" 那里 , " 说 原始 强调地 , 指向 他的 翠 俱乐部 在 - 鼻子 .

"就在那儿，"普里米瓦尔斩钉截铁地说，用他的翡翠棒指着穆夫勒的鼻子。

" [əʊ] [jes] , [ai] [θɪŋk] [ai] [siː] [hɪm] , " [kraɪd][ðə; ði] [guːs] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .
" Oh yes , I think I see him , " cried the goose through her tears .
" 哦 是的 , 我 思考 我 看 他 , " 哭 这 鹅 通过 她 眼泪 .

"哦，是的，我想我看到他了，"鹅含着泪喊道。

" [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][laɪk] [maɪ] ['lʌvli] ['hʌzbənd] .
" But I thought the king was like my lovely husband .
" 但 我 想法 这 国王 曾是 喜欢 我的 迷人的 丈夫 .

但我认为国王就像我亲爱的丈夫一样。

[əʊ] [dɪə(r)][ˌem 'iː] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kraɪd] ['bɪtəli] .
Oh dear me , " and she cried bitterly .
哦 亲爱的 我 , " 和 她 哭 苦涩地 .

"哦，我的天哪，"她痛哭起来。

[kɪŋ] ['mʌflə(r)][kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] [daʊn] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['pɪti] [ænd; ənd] [kən'tempt] .
King Muffler cast his eyes down towards her with pity and contempt .
国王 围巾 投掷 他的 眼睛 向下 向 她 和 遗憾 和 鄙视 .

穆夫勒国王带着怜悯和轻蔑的目光低头看着她。

" [stuːpɪdəfaɪ] , " [sed] [praɪ'miːv(ə)l] ['greɪvli] , " [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ][fɔːl][ɒv; əv] [snəʊ] [lɑːst] [naɪt] ? "
" Stupidify , " said Primeval gravely , " was there a fall of snow last night ? "
" 愚蠢化 , " 说 原始 严重地 , " 曾是 那里 一个 落下 的 雪 最后的 夜晚 ? "

"蠢货，"原始人严肃地说，"昨晚下雪了吗？"

" [wɒt] ?
" What ?
" 什么 ?

"什么？

[wɒt] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] [guːs] .
What ? " enquired the goose .
什么 ? " 询问 这 鹅 .

"什么？"鹅问道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [def] , [juː; jʊ] ['sɪli] ['kriːtʃə(r)] ? " [kraɪd] [praɪ'miːv(ə)l] ['æŋgrəli] .
" Are you deaf , you silly creature ? " cried Primeval angrily .
" 是 你 聋 , 你 愚蠢的 生物 ? " 哭 原始 愤怒地 .

"你聋了吗，你这愚蠢的家伙？"普里米瓦尔愤怒地喊道。

" [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɒv; əv] [snəʊ] [lɑːst] [naɪt] ?
" Was there not a fall of snow last night ?
" 曾是 那里 不是 一个 落下 的 雪 最后的 夜晚 ?

昨晚不是下雪了吗？

" [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] ['seɪɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ,
" He wanted to frighten her into saying there was ,
" 他 通缉 到 吓唬 她 进入 说 那里 曾是 ,

他想吓唬她，让她说出真相。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [fɒks] [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
for he thought the king admired the fox and wished him to escape .
为了 他 想法 这 国王 钦佩 这 狐狸 和 希望 他 到 逃脱 .

因为他认为国王很欣赏这只狐狸，希望它能逃走。

" [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] , [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] , " [sed] [kɪŋ] ['mʌflə(r)] , " [maɪ] ['kaʊnsələrz] [kən'dʌkt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dɪgnɪfaɪd] .
" Be patient , be patient , " said king Muffler , " my counsellor's conduct should be dignified .
" 是 病人 , 是 病人 , " 说 国王 围巾 , " 我的 辅导员的 执行 应该 是 凝重 .

"耐心点，耐心点，"穆夫勒国王说，"我的顾问的行为举止应该体面。"

[biː; bi] ['dʒent(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] . "
Be gentle with the poor widow . "
是 温和的 和 这 贫穷的 寡妇 . "

要善待这位可怜的寡妇。

" ['pɑːd(ə)n] [ˌem 'iː] , [əʊ] [kɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [praɪ'miːv(ə)l] ['baʊɪŋ] [ləʊ] .
" Pardon me , O king , " replied Primeval bowing low .
" 赦免 我 , 哦 国王 , " 回复 原始 鞠躬 低的 .

"恕我冒昧，国王陛下，"原始人深深鞠躬回答道。

[ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [guːs] [hiː; hi] [ɪn'kwaɪəd] ,
Then turning to the goose he enquired ,
然后 转弯 到 这 鹅 他 询问 ,

然后他转向鹅问道：

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [def] , [dɪə(r)] ? "
" Are you deaf , dear ? "
" 是 你 聋 , 亲爱的 ? "

"亲爱的，你聋了吗？"

" [jes] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [sʌtʃ] ['sɪmpəθi] [ʃiː; ʃi] [skriːmd] ['laʊdli] ;
" Yes , sir , " answered she , and receiving such sympathy she screamed loudly ;
" 是的 , 先生 , " 回答 她 , 和 接收 这样的 同情 她 尖叫 高声 ;

"是的，先生，"她回答道，感受到这样的同情，她大声尖叫起来；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ə'nɒɪɪŋ] [tuː; tə] - [ɪəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dʒɜːk] [æz; əz] [ɪf] [wɒsps]
which was rather annoying to Muffler's ears , for they jerked as if wasps
哪个 曾是 相当 恼人的 到 - 耳朵 , 为了 他们 猛地一抖 作为 如果 黄蜂
[wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)][tɪps] .
were at their tips .
是 在 他们的 尖端 .

这让 Muffler 的耳朵很不舒服，因为它们像耳尖上有黄蜂一样抖动着。

[wen] [ðə; ði] [guːs] ['kwaiətid] [daʊn] , [praɪ'miːv(ə)l] [ɑːskt] :
When the goose quieted down , Primeval asked :
什么时候 这 鹅 安静 向下 , 原始 问 :

鹅安静下来后，普里米瓦尔问道:

" [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [snəʊ] [lɑːst] [naɪt] , [maɪ][dɪə(r)] ?
" You don't think of course there was any snow last night , my dear ?
" 你 不 思考 的 课程 那里 曾是 任何 雪 最后的 夜晚 , 我的 亲爱的 ?

"亲爱的，你不会以为昨晚一定下了雪吧? "

" [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][kəʊks][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)] ['wʌznt] ,
" He wanted to coax her to say there wasn't ,
" 他 通缉 到 哄 她 到 说 那里 不是 ,

他想哄骗她说没有这件事，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [naʊ] [θɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['feɪvə(r)] .
for he now thought the king was in her favor .
为了 他 现在 想法 这 国王 曾是 在 她 偏爱 .

因为他现在认为国王对她很宠爱。

" [ai][doʊnt][rɪ'membə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [stuːpɪdəfaɪ] ; [ænd; ənd][praɪ'miːv(ə)l] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]
" I don't remember , " answered Stupidify ; and Primeval scratched his head in
" 我 不 记住 , " 回答 愚蠢化 ; 和 原始 刮痕 他的 头 在
[dɪs'gʌst] ,
disgust ,
厌恶 ,

"我不记得了,"愚蠢回答道；原始人厌恶地挠了挠头。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ] ['mʌfld] [lɑːf] .
while the king gave a muffled laugh .
尽管 这 国王 给予 一个 闷音 笑 .

国王则发出了一声闷笑。

" [əʊ] [kɪŋ] ['mʌflə(r)] , " [sed] [praɪ'miːv(ə)l] , " [ai][kæn; kən] [prə'siːd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ,
" O king Muffler , " said Primeval , " I can proceed no further ,
" 哦 国王 围巾 , " 说 原始 , " 我 能 继续 不 更远 ,

"哦，穆夫勒国王,"普里米瓦尔说道，"我无法继续前进了。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːn] [guːs] [ɪz][nəʊ][juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .
for the green goose is no use as a witness .
为了 这 绿色的 鹅 是 不 使用 作为 一个 证人 .

因为那只未经训练的鹅不能作证。

[ɪz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][baɪ] - [ˌsætɪs'fæktəri] ?
Is the explanation given by Crafticus satisfactory ?
是 这 解释 给定 经过 - 令人满意的 ?

Crafticus 的解释是否令人满意?

[dʌz] [hiː; hi][gəʊ] [friː] ? "
Does he go free ? "
做 他 去 自由的 ? "

他会获得自由吗?

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['kʌnɪŋ] , [bʌt; bət] [ʌn'truː] .
" No , " replied the king , " his explanation is cunning , but untrue .
" 不 , " 回复 这 国王 , " 他的 解释 是 狡猾 , 但 不属实 .

“不,”国王回答说,“他的解释很狡猾,但却不是真的。”

[ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['təʊpæz] ['maʊntən] [lɑːst] [naɪt] [tuː; tə] [get] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [ɪə(r)]
I went to the top of the Topaz Mountain last night to get nearer the ear
我 去 到 这 顶部 的 这 黄玉 山 最后的 夜晚 到 得到 更近 这 耳朵
[ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] ,
of the man in the moon ,
的 这 男人 在 这 月亮 ,

昨晚我爬上了托帕兹山顶,想更靠近月亮上的那个人。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] ['kʌntri] .
in order to invite him down to see me and my country .
在 命令 到 邀请 他 向下 到 看 我 和 我的 国家 .

为了邀请他来参观我和我的国家。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] [rɔːd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [hɪm] [ɔːl]
He did not seem to hear me , although I roared and shouted at him all
他 做过 不是 似乎 到 听到 我 , 虽然 我 咆哮 和 喊叫 在 他 全部
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

他似乎没听见我的声音,尽管我整晚都对他咆哮呐喊。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [fleɪk] [ɒv; əv] [snəʊ] [fel] .
and during the time I was there not a flake of snow fell .
和 期间 这 时间 我 曾是 那里 不是 一个 薄片 的 雪 跌倒 .

在我待在那里的这段时间里,没有下过一片雪。

['ðeəfɔː(r)] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [ðæt] - [dɪd] [nəʊ] [ðæt] - [ðə; ði] ['gændə(r)] [wɒz; wəz]
Therefore my judgment is that Crafticus did know that Awkwardibus the gander was
所以 我的 判断 是 那 - 做过 知道 那 - 这 鹅 曾是
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

因此,我的判断是,克拉夫蒂克斯确实知道那只名叫奥克沃迪布斯的雄鹅是我的。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [griːn] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
for it was green and nothing else all the time .
为了 它 曾是 绿色的 和 没有什么 别的 全部 这 时间 .

因为它始终是绿色的,别无其他。

- , [ai] [duː; də] ['ðeəfɔː(r)] ['sentəns] [juː; jʊ] [tuː; tə] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
Crafticus , I do therefore sentence you to leave your wife and children ,
- , 我 做 所以 句子 你 到 离开 你的 妻子 和 孩子们 ,

克拉夫提克斯,因此我判你离开你的妻子和孩子。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
with all the rest of the Craftikites ,
和 全部 这 休息 的 这 - ,

和所有其他 Craftikites 成员一起,

[ænd; ənd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] ['wɪdəʊ] [stuːpɪdəfaɪ] [ɪn] [maɪ] [bɑːn] [ænd; ənd] [ɪts] [nɪə(r)] [sə'raʊndɪŋz] ,
and to stay with widow Stupidify in my barn and its near surroundings ,
和 到 停留 和 寡妇 愚蠢化 在 我的 谷仓 和 它是 靠近 周围环境 ,

并和寡妇Stupidify一起住在我的谷仓及其附近地区,

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fuːd] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]
and to provide food and comfort for her as long as she
和 到 提供 食物 和 舒适 为了 她 作为 长的 作为 她
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

并为她提供食物和舒适的生活，直到她生命的尽头。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [diːp] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] , [ænd; ənd] - [haul] [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst]
" This was a deep humiliation , and Crafticus howled with shame and disgust
" 这 曾是 一个 深的 屈辱 , 和 - 嚎叫 和 耻辱 和 厌恶
.
.
.

“这是一种莫大的羞辱，克拉夫提克斯羞愧难当，发出了一声凄厉的嚎叫。”

[wen] [hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋz] ['prez(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [fæt] [guːs] ['wɒdlɪŋ] [baɪ]
When he moved away from the king's presence with the fat goose waddling by
什么时候 他 已搬 离开 从 这 国王的 在场 和 这 胖的 鹅 摇摇摆摆 经过
[hɪz; ɪz] [saɪd] ,
his side ,
他的 边 ,

当他带着那只肥鹅摇摇摆摆地走在国王身边时，

[ɔːl] [ðə; ði] [haɪ'iːnəz] [lɑːft] [ænd; ənd] [lɑːft] .
all the hyenas laughed and laughed .
全部 这 鬣狗 笑了 和 笑了 .

鬣狗们都哈哈大笑。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] ['veksɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['slaɪli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːd]
And this was so vexing to him that he slyly turned his head toward
和 这 曾是 所以 令人恼火 到 他 那 他 狡猾地 转向 他的 头 朝向
[stuːpɪdəfaɪ] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] ['æŋgə(r)] .
Stupidify and showed her all his teeth in anger .
愚蠢化 和 显示 她 全部 他的 牙齿 在 愤怒 .

这让他非常恼火，于是他偷偷地把头转向Stupidify，愤怒地露出了所有的牙齿。

[səʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [bɑːn] ,
So they walked away in the direction of the king's barn ,
所以 他们 步行 离开 在 这 方向 的 这 国王的 谷仓 ,

于是他们朝着国王的谷仓方向走去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [həʊm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] .
which was to be their home when they were not out in search of food .
哪个 曾是 到 是 他们的 家 什么时候 他们 是 不是 出去 在 搜索 的 食物 .

当它们不外出觅食时，这里就是它们的家。

[ðæt] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [guːs] [keɪm] [ɪn] ,
That night before the goose came in ,
那 夜晚 前 这 鹅 来了 在 ,

那天晚上，在鹅进来之前，

- [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [stuːpɪdəfaɪ] .
Crafticus thought and thought how he could get rid of Stupidify .
- 想法 和 想法 如何 他 可以 得到 摆脱 的 愚蠢化 .

克拉夫提克斯苦苦思索着如何才能摆脱愚蠢化。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [snɪft] [θruː] [ðə; ði] [draɪd] [grɑːs] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['fʌrɪə(r)] ,
At last he rose up and sniffed through the dried grass in search of Furrier ,
在 最后的 他 玫瑰 向上 和 嗅了嗅 通过 这 干燥 草 在 搜索 的 皮货商 ,

最后他站起身来，在干草丛中嗅来嗅去，寻找皮货商。

[ðə; ði] [blæk] [kæt] .
the black cat .
这 黑色的 猫 .

黑猫。

['fʌrɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] ; [bʌt; bət] - [nɪpt] [hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] ['dʒentli] ,
Furrier was asleep ; but Crafticus nipped his left ear gently ,
皮货商 曾是 睡着了 ; 但 - 轻咬 他的 左边 耳朵 轻轻地 ,

皮匠睡着了；但克拉夫提克斯轻轻地咬了咬他的左耳。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [jɔːn] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [klɔːz] .
and he awoke with a yawn and stretched out his claws .
和 他 醒来 和 一个 打哈欠 和 拉伸 出去 他的 爪子 .

他打了个哈欠醒来，伸出了爪子。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ? " [sed] [hiː; hi] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
" What do you want ? " said he , looking up .
" 什么 做 你 想 ? " 说 他 , 寻找 向上 .

他抬起头问道："你想要什么？"

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['heɪtfl] [guːs] , [dɪə(r)] ['fʌrɪə(r)] . "
" I wish you to help me to get rid of that hateful goose , dear Furrier . "
" 我 希望 你 到 帮助 我 到 得到 摆脱 的 那 可恶 鹅 , 亲爱的 皮货商 . "

"亲爱的皮货商，我希望你能帮我摆脱那只可恶的鹅。"

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kæt] .
" I am afraid of the king , " replied the cat .
" 我 是 害怕的 的 这 国王 , " 回复 这 猫 .

"我害怕国王，"猫回答说。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] .
" You needn't , you will be quite safe .
" 你 不必 , 你 将要 是 相当 安全的 .

"你不必担心，你会很安全的。"

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [plæn] , [bʌt; bət] [ai] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [help] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] [wel] .
I have a cunning plan , but I need your help , and I will reward you well .
我 有 一个 狡猾 计划 , 但 我 需要 你的 帮助 , 和 我 将要 报酬 你 出色地 .

我有一个绝妙的计划，但我需要你的帮助，我会好好回报你的。

" - .
" CRAFTICUS .
" - .

"克拉夫蒂克斯。

" [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [plæn] .
" I have a cunning plan .
" 我 有 一个 狡猾 计划 .

我有一个绝妙的计划。

" - [ðen] [təʊld] [hɪz; ɪz] [plæn] , [ænd; ənd] [pɝːiːɝ] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [guːs] ,
" Crafticus then told his plan , and Purrier agreed and went out to meet the goose ,
" - 然后 讲述 他的 计划 , 和 普里尔 同意 和 去 出去 到 见面 这 鹅 ,

"克拉夫提克斯随后讲述了他的计划，普里尔同意了，并出去迎接那只鹅。"

[waɪl] [ðə; ði][fɒks] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [brɔːd] [bɒks] , [æz; əz] [ɪf] [fɑːst] [ə'sliːp] .
while the fox lay down in a low broad box , as if fast asleep .
尽管 这 狐狸 躺 向下 在 一个 低的 广阔 盒子 , 作为 如果快速地 睡着了 .

狐狸躺在一个低矮宽阔的箱子里，仿佛睡着了一样。

" [heɪl] , [stuːpɪdəfaɪ] , ['lʌvli] [fæt] [guːs] , " [kraɪd] ['fʌrɪə(r)] ,
" Hail , Stupidify , lovely fat goose , " cried Furrier ,
" 冰雹 , 愚蠢化 , 迷人的 胖的 鹅 , " 哭 皮货商 ,

“你好，愚蠢的，可爱的肥鹅！”皮货商喊道。

[wen] [hiː; hi] [met] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] .
when he met her and saw her by the light of the moon .
什么时候 他 遇见 她 和 锯 她 经过 这 光 的 这 月亮 .

当他遇见她，在月光下看到她的时候。

" [dʒɔɪ] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] ['sʊti] [kæt] . "
" Joy be with you , dear sooty cat . "
" 喜悦 是 和 你 , 亲爱的 煤烟 猫 . "

“愿你快乐，亲爱的黑猫。”

" [hæz; həz] - [prə'vaɪdɪd] ['eni] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
" Has Crafticus provided any food for you to - day ? "
" 有 - 假如 任何 食物 为了 你 到 - 天 ? "

“克拉夫蒂克斯今天给你提供食物了吗？”

" [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [spek] ,
" Not a single speck ,
" 不是 一个 单身的 斑点 ,

“没有一丝一毫，

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] [tɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['skeəsli] [gɒt] ['eni] — [ðɪs] [pleɪs] [ɪz]
and I have been searching till now and have scarcely got any — this place is
和 我 有 到过 搜索 直到 现在 和 有 几乎 得到 任何 — 这 地方 是
[njuː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
new to me ,
新的 到 我 ,

我一直寻找到现在，但几乎一无所获——这个地方对我来说是陌生的。

[æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] . "
as you know . "
作为 你 知道 . "

如你所知。”

" [əʊ] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪə(r)] [guːs] , [haʊ] ['sɒri] [ai] [ˌeɪ 'em] .
" Oh my poor dear goose , how sorry I am .
" 哦 我的 贫穷的 亲爱的 鹅 , 如何 对不起 我 是 .

“哦，我可怜的鹅，我真抱歉。”

" [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [skriːmd] .
" And hearing this she sat down and screamed .
" 和 听力 这 她 卫星 向下 和 尖叫 .

听到这话，她坐了下来，尖叫起来。

" [ə'raɪz] [ænd; ənd] [ə'sɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [raɪts] , " [sed] [pɝːiːɝ] , " [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
" Arise and assert your rights , " said Purrier , " and I will help you .
" 出现 和 断言 你的 权利 , " 说 普里尔 , " 和 我 将要 帮助 你 .

“起来，维护你们的权利，”普里尔说，“我会帮助你们。”

[let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] - ,
Let us go together to Crafticus ,
让 我们 去 一起 到 - ,

我们一起去克拉夫提克斯吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][æz; əz] ['keələs] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)][bed][æz; əz][ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)][fuːd] ,
and if he be as careless about your bed as about your food ,
和 如果 他 是 作为 粗心 关于 你的 床 作为 关于 你的 食物 ,

如果他像对待你的食物一样随意对待你的床铺,

[juː; jʊ][dʒʌst] [skriːm] [ænd; ənd] [skriːm] [tɪl] [juː; jʊ][get] [wɒt] [juː; jʊ][wɒnt] .
you just scream and scream till you get what you want .
你 只是 尖叫 和 尖叫 直到 你 得到 什么 你 想 .

你只要不停地尖叫，直到得到你想要的为止。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
" So they went along side by side ,
" 所以 他们 去 沿着 边 经过 边 ,

于是他们并肩而行。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði][bɑːn][ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɒks] ,
and when they entered the barn and looked into the box ,
和 什么时候 他们 进入 这 谷仓 和 看起来 进入 这 盒子 ,

当他们走进谷仓，看向箱子时，

\- [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [prɪ'tendɪŋ] .
Crafticus appeared to be in a deep sleep , but he was only pretending .
\- 出现 到 是 在 一个 深的 睡觉 , 但 他 曾是 仅有的 假装 .

克拉夫提克斯看起来像是睡着了，但他只是装睡。

[pɜːiːɜː] [liːpt] [ɪn] ['sɒftli] [ænd; ənd] [leɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Purrier leaped in softly and lay beside him .
普里尔 跳跃 在 轻轻 和 躺 旁 他 .

普里尔轻轻地跳进来，躺在他身边。

" [əʊ] [ðɪs] [ɪz][kəʊld] , " [sed] [hiː; hi] .
" Oh this is cold , " said he .
" 哦 这 是 寒冷的 , " 说 他 .

“哦，真冷,”他说。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .
Then he went to the other side and lay down .
然后 他 去 到 这 其他 边 和 躺 向下 .

然后他走到另一边躺了下来。

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz][kəʊld]['ɔːlsəʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] ['ʃɪvərɪŋ] .
" Oh , this is cold also , " and he rose up shivering .
" 哦 , 这 是 寒冷的 还 , " 和 他 玫瑰 向上 瑟瑟发抖 .

“哦，这里也很冷,”他站起身来，浑身颤抖。

[ðen] [hiː; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [pɔː] ['ʌndə(r)][ðə; ði][fɒks][ænd; ənd] ['wɪspəd] — " [hɑː] , [hɑː] , [ðɪs] [ɪz] [wɔːm] .
Then he poked his paw under the fox and whispered — " Ha , ha , this is warm .
然后 他 戳 他的 爪子 在下面 这 狐狸 和 低声说道 — " 哈 , 哈 , 这 是 温暖的 .

然后他把爪子伸到狐狸下面，低声说——“哈哈，这很暖和。”

[ðə; ði] ['selfɪʃ] ['feləʊ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [hɪm][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] ['wɔːmɪst] [spɒt] .
The selfish fellow — it is just like him to choose the warmest spot .
这 自私 同伴 — 它 是 只是 喜欢 他 到 选择 这 最温暖 点 .

这个自私的家伙——他总是会选择最温暖的地方。

[kʌm] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [pɔː(r); pʊə(r)] [nɪ'glektɪd] [stuːpɪdəfaɪ] .
Come and judge for yourself , poor neglected Stupidify .
来 和 法官 为了 你自己 , 贫穷的 被忽视的 愚蠢化 .

来吧，可怜的、被忽视的Stupidify，自己来评判吧。

" [ðə; ði] [guːs] [dʒʌmpt] [ɪn] ['klʌmzɪli] [ænd; ənd] [fel] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fæt] [brest] .
" The goose jumped in clumsily and fell on her fat breast .
" 这 鹅 跳了起来 在 笨拙地 和 跌倒 在 她 胖的 胸部 .

"那只鹅笨拙地跳了进去，摔在了她肥硕的胸脯上。"

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [biːk] ['ʌndə(r)] - [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [ðə; ði] [kæt] [hæd; həd] [sed] .
Then she poked her beak under Crafticus and found it to be as the cat had said .
然后 她 戳 她 喙 在下面 - 和 成立 它 到 是 作为 这 猫 有 说 .

然后她用喙探入克拉夫提克斯的身下，发现它正如猫所说的那样。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑːksɪz] [əʊn] ['bɒdi] .
It never struck her that the heat came from the fox's own body .
它 绝不 击 她 那 这 热 来了 从 这 狐狸的 自己的 身体 .

她始终没有想到，这热量竟然来自狐狸自身的身体。

" [naʊ] , [dɪ'mɑːnd] [jɔː(r); jə(r)] [raɪts] , " [sed] [pɜːiːɜː] , " [dɪ'mɑːnd] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [spɒt] ,
" Now , demand your rights , " said Purrier , " demand a share of the comfortable spot ,
" 现在 , 要求 你的 权利 , " 说 普里尔 , " 要求 一个 分享 的 这 舒服的 点 ,

"现在，争取你们的权利，"普里尔说，"争取分享这舒适的位置。"

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [draɪd] [grɑːs] .
" and he went away and lay down among the dried grass .
" 和 他 去 离开 和 躺 向下 之中 这 干燥 草 .

于是他走开了，躺在了干草堆里。

" [ai] [wɒnt] [maɪ] [raɪts] , " [kraɪd] [ðə; ði] [guːs] , [ɪn] [ðə; ði] [fɑːksɪz] [ɪə(r)] .
" I want my rights , " cried the goose , in the fox's ear .
" 我 想 我的 权利 , " 哭 这 鹅 , 在 这 狐狸的 耳朵 .

"我要我的权利！"鹅对着狐狸的耳朵喊道。

" [wɒt] ? " [sed] - , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" What ? " said Crafticus , rubbing his eyes .
" 什么 ? " 说 - , 擦 他的 眼睛 .

"什么？"克拉夫提克斯揉着眼睛说。

" [ai] [wɒnt] [maɪ] [raɪts] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [muːv] . "
" I want my rights , I want you to move . "
" 我 想 我的 权利 , 我 想 你 到 移动 . "

"我要我的权利，我要你搬走。"

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [raɪts] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [raɪts] .
" You have got your rights and double your rights .
" 你 有 得到 你的 权利 和 双倍的 你的 权利 .

"你拥有你的权利，而且你的权利是双倍的。"

[juː; jʊ] [kæn; kən] [rest] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['əʊnli] [ðə; ði] ['sentə(r)] . "
You can rest on either side of me and I have only the centre . "
你 能 休息 在 任何一个 边 的 我 和 我 有 仅有的 这 中心 . "

你可以坐在我的任意一侧，而我只能坐在中间。

" [ai] [wɒnt] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːm] [pɑːt] . "
" I want my share of the warm part . "
" 我 想 我的 分享 的 这 温暖的 部分 . "

"我也想要那份温暖。"

" [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði]['sentə(r)][biː; bi]['wɔːmə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][saɪdz] ? "
" How can the centre be warmer than the sides ? "
" 如何 能 这 中心 是 更温暖 比 这 侧面 ? "

"为什么中间部分比两边更暖和呢？"

" [let] [ˌem 'iː][traɪ] , " [sed] [ðə; ði] [guːs] .
" Let me try , " said the goose .
" 让 我 尝试 , " 说 这 鹅 .

"让我试试,"鹅说。

" [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɪ'stɜːbɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɒks] ,
" All right , but it is very disturbing , " replied the fox ,
" 全部 正确的 , 但 它 是 非常 令人不安 , " 回复 这 狐狸 ,

"好吧，但这很令人不安,"狐狸回答说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [guːs] [sɪt] [daʊn] .
and he rose up and let the goose sit down .
和 他 玫瑰 向上 和 让 这 鹅 坐 向下 .

于是他站起身，让鹅坐下。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ai] [felt] [wɪð] [maɪ] [biːk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [spɒt] ,
" It is just as I felt with my beak , it is the warmest spot ,
" 它 是 只是 作为 我 毛毡 和 我的 喙 , 它 是 这 最温暖 点 ,

"就像我的喙感觉到的那样，那是身体里最温暖的地方。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
and you can't deny it .
和 你 不能 否定 它 .

你无法否认这一点。

[naʊ] , [ai] [wɒnt] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
Now , I want my share of it . "
现在 , 我 想 我的 分享 的 它 . "

现在，我也想要我那份。

" [juː; jʊ][woʊnt] [get][ˌaɪ 'tiː] , [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [ɪz] [əb'sɜːd] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)][ə'saɪd]
" You won't get it , your request is absurd , " and he pushed her aside
" 你 惯于 得到 它 , 你的 要求 是 荒诞 , " 和 他 推动 她 旁边

.
.
.

"你不会得到它的，你的要求太荒谬了,"说着，他一把将她推到一边。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][teɪl] , [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .
Then he lay down and buried his eyes in his tail , as if trying to sleep .
然后 他 躺 向下 和 埋葬 他的 眼睛 在 他的 尾巴 , 作为 如果 尝试 到 睡觉 .

然后他躺了下来，把眼睛埋进尾巴里，好像要睡觉似的。

[stuːpɪdəfaɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [mait] [gɪv] [ɪn] .
Stupidify looked as if she might give in .
愚蠢化 看起来 作为 如果 她 可能 给 在 .

Stupidify 看起来好像要屈服了。

" [dɪ'mɑːnd] [jɔː(r); jə(r)] [raɪts] , " [kraɪd] [pɝːiːɝ] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] ['menəsɪŋ] [vɔɪs] ; " [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ɒn]
" Demand your rights , " cried Purrier , in a shrill menacing voice ; " the king is on
" 要求 你的 权利 , " 哭 普里尔 , 在 一个 尖锐 威胁 嗓音 ; " 这 国王 是 在

[jɔː(r); jə(r)][saɪd] ,
your side ,
你的 边 ,

"争取你们的权利！"普里尔用尖锐而充满威胁的声音喊道，"国王站在你们这边！"

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [æn; ən] [ɪm'fætɪk] [jel] .
" he added , with an emphatic yell .
" 他 额外 , 和 一个 强调 叫喊 .

“他大声补充道。”

" [ai] [wɒnt] [maɪ] [raɪts] , " [kraɪd] [ðə; ði] [guːs] , [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [ˊkwɒnəlsəmnis] ,
" I want my rights , " cried the goose , encouraged to quarrelsomeness ,
" 我 想 我的 权利 , " 哭 这 鹅 , 鼓励 到 好争吵 ,

“我要我的权利！”鹅叫道，它被激起了争吵的欲望。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪt] - [ɒn] [ðə; ði] [ɪə(r)] .
and she bit Crafticus on the ear .
和 她 少量 - 在 这 耳朵 .

她咬了克拉夫提克斯的耳朵。

" [stuːpɪdəfaɪ] , " [sed] [ðə; ði] [fɒks] , ['sləʊli] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['breɪkɪŋ] [maɪ] [rest]
" Stupidify , " said the fox , slowly raising his head , " you are breaking my rest
" 愚蠢化 , " 说 这 狐狸 , 缓慢地 提高 他的 头 , " 你 是 打破 我的 休息

.
.
.

“笨蛋，”狐狸缓缓抬起头说，“你打扰我休息了。”

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ʃæmwɑː] [tʃeɪs] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
Don't you know that I have to run in the king's chamois chase to - morrow ,
不 你 知道 那 我 有 到 跑步 在 这 国王的 麂皮 追赶 到 - 明天 ,

难道你不知道我明天要参加国王的羚羊追逐赛吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [niːd] [ɔːl] [ðə; ði] [sliːp] [ai] [kæn; kən] [get] ? "
and that I need all the sleep I can get ? "
和 那 我 需要 全部 这 睡觉 我 能 得到 ? "

难道我需要尽可能多的睡眠吗？

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [maɪ] [frend] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [guːs] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stʌbən] [lʊk] .
" The king is my friend , " answered the goose with a chuckle and a stubborn look .
" 这 国王 是 我的 朋友 , " 回答 这 鹅 和 一个 轻笑 和 一个 固执的 看 .

“国王是我的朋友，”鹅笑着，一脸固执地回答道。

" [duː; də] [let] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [ðə; ði] [fɒks] , [æz; əz] [hiː; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
" Do let me alone , " rejoined the fox , as he buried his face again in his tail .
" 做 让 我 独自的 , " 重新加入 这 狐狸 , 作为 他 埋葬 他的 脸 再次 在 他的 尾巴 .

“别烦我，”狐狸说着，又把脸埋进了尾巴里。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] .
But it was no use .
但 它 曾是 不 使用 .

但这毫无用处。

" [ai] [wɒnt] [maɪ] [raɪts] , [ai] [wɒnt] [maɪ] [raɪts] , " [skriːmd] [ðə; ði] [guːs] ,
" I want my rights , I want my rights , " screamed the goose ,
" 我 想 我的 权利 , 我 想 我的 权利 , " 尖叫 这 鹅 ,

“我要我的权利，我要我的权利！”鹅尖叫道。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:(r)] ['skəʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪsɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd]
and she went on demanding them or scolding and hissing every now and
和 她 去 在 要求 他们 或者 责骂 和 嘶嘶声 每一个 现在 和

[ðen] [tɪl] ['mɪdnaɪt] .
then till midnight .
然后 直到 午夜 .

她不停地要求他们，或者时不时地斥责、嘶吼，直到午夜。

[æt; ət] [lɑ:st] - [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [sed] — " [ai] [kænt] [stænd] [ðɪs] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
At last Crafticus arose and said — " I can't stand this any longer .
在 最后的 - 出现 和 说 — " 我 不能 站立 这 任何 更长 .

最后，克拉夫提克斯站了起来，说道："我再也忍受不了了。"

[ai] [kænt] [get] ['eni] [sli:p] , [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [kwaɪt] [ʌn'fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [tʃeɪs] .
I can't get any sleep , and I shall be quite unfit for the king's chase .
我 不能 得到 任何 睡觉 , 和 我 将 是 相当 不合格 为了 这 国王的 追赶 .

我睡不着觉，恐怕无法参加国王的狩猎活动了。

" [ðen] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [gu:s] [hi:; hi] [kraɪd] — " [retʃ] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [prə'voʊkt] [ˌem 'i:]
" Then turning to the goose he cried — " Wretch , you have provoked me
" 然后 转弯 到 这 鹅 他 哭 — " 可怜虫 , 你 有 挑衅 我

[tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] ,
to kill you ,
到 杀 你 ,

然后他转向那只鹅喊道："恶棍，你激怒了我，我要杀了你！"

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [jɔ:'self] [tu:; tə] [bleɪm] " ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] ,
and you have yourself to blame " ; and having said this ,
和 你 有 你自己 到 责备 " ; 和 拥有 说 这 ,

这都是你咎由自取"；说完这些话，

[hi:; hi] [si:zd] [stu:pɪdəfaɪ] [baɪ] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [kɪld] [hɜ:(r); hə(r)] .
he seized Stupidify by the neck and killed her .
他 查获 愚蠢化 经过 这 脖子 和 被杀 她 .

他抓住Stupidify的脖子，杀死了她。

[pɝ:i:ɝ] [naʊ] [spræŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] [ænd; ənd] [li:pt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bɒks] [bɪ'saɪd] - ,
Purrier now sprang from his bed and leaped into the box beside Crafticus ,
普里尔 现在 弹簧 从 他的 床 和 跳跃 进入 这 盒子 旁 - ,

普里尔猛地从床上跳起来，跃入克拉夫提克斯身旁的箱子里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] ['rɔɪəl] [fi:st] [tə'geðə(r)] .
and they had a right royal feast together .
和 他们 有 一个 正确的 皇家 盛宴 一起 .

他们一起享用了一顿丰盛的皇家盛宴。

[ðeɪ] ['tʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑ:ft] ,
They chatted and laughed ,
他们 聊天 和 笑了 ,

他们有说有笑，

[ænd; ənd] [pɝ:i:ɝ] [təʊld] [wɒt] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [gu:s] [wen] [hi:; hi] [met] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd]
and Purrier told what he said to the goose when he met her and
和 普里尔 讲述 什么 他 说 到 这 鹅 什么时候 他 遇见 她 和

[wɔ:kt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [bɑ:n] .
walked with her towards the barn .
步行 和 她 向 这 谷仓 .

普里尔讲述了他遇见那只鹅并和它一起走向谷仓时对它说的话。

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [wel] , [pɝ:i:ɝ] , [ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ju:; jʊ] . "
" You have done well , Purrier , and I'll never forget you . "
" 你 有 完毕 出色地 , 普里尔 , 和 患病的 绝不 忘记 你 . "

"你做得很好，普里尔，我永远不会忘记你。"

" [əʊ] , [maɪ] [pɑːt] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] ,
" Oh , my part was nothing , " replied he ,
" 哦 , 我的 部分 曾是 没有什么 , " 回复 他 ,

“哦，我的部分微不足道，”他回答说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [waɪz] [hed] [ðæt] [plænd] [ðə; ði] [həʊl] [trɪk] .
" it was your own wise head that planned the whole trick .
" 它 曾是 你的 自己的 明智的 头 那 计划 这 所有的 诡计 .

“这一切都是你自己的聪明头脑策划的。”

[ænd; ənd] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] ['kɒmz] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] ['brəʊkən] . "
And when your case comes again before the king , I am sure it can't be broken . "
和 什么时候 你的 案件 来 再次 前 这 国王 , 我 是 当然 它 不能 是 破碎的 . "

“等你的案子再次呈到国王面前时，我敢肯定它一定不会被推翻。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] [sɪn'sɪəli] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] - .
" Thank you sincerely , " rejoined Crafticus .
" 感谢 你 真挚地 , " 重新加入 - .

“衷心感谢，”克拉夫蒂克斯重新说道。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [get] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [dɪə(r)] , ['sɒrəʊɪŋ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
" I shall now get back to my dear , sorrowing wife and children .
" 我 将 现在 得到 后退 到 我的 亲爱的 , 悲伤 妻子 和 孩子们 .

“我现在要回去陪伴我亲爱的、悲伤的妻子和孩子们了。”

" [tuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] , [ðə; ði] [fɒks] [stʊd] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Two days afterwards , the fox stood again before the king .
" 二 天 然后 , 这 狐狸 站立 再次 前 这 国王 .

两天后，狐狸再次站在国王面前。

" - , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] ,
" Crafticus , " said the counsellor , with a grave face ,
" - , " 说 这 顾问 , 和 一个 严重 脸 ,

“克拉夫提克斯，”顾问面色凝重地说。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tʃɑːdʒd] [ðɪs] [taɪm] [wɪð] ['wɪlfəli] ['kɪlɪŋ] [stuːpɪdəfaɪ] , [ðə; ði] [kɪŋz] [fæt] [guːs] .
" you are charged this time with wilfully killing Stupidify , the king's fat goose .
" 你 是 带电 这 时间 和 故意 杀 愚蠢化 , 这 国王的 胖的 鹅 .

“你这次被指控故意杀死国王的肥鹅Stupidify。”

[naʊ] [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ?
Now what have you to say for yourself ?
现在 什么 有 你 到 说 为了 你自己 ?

那么，你对自己有什么要说的呢?

" [ðen] - [təʊld] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'sweɪsɪv] , ['mɒdɪst] ['mænə(r)] ,
" Then Crafticus told the whole story of his provocation in a persuasive , modest manner ,
" 然后 - 讲述 这 所有的 故事 的 他的 挑衅 在 一个 有说服力的 , 谦虚的 方式 ,

然后，克拉夫提克斯以一种令人信服且谦逊的方式讲述了他受到挑衅的整个过程。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [baɪ] ['seɪɪŋ] —
and he finished by saying —
和 他 完成的 经过 说 —

他最后说道——

" [pɝ:iːɝ] , [ɪf] [ai] [mis'teik] [nɒt] , [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] ,
" Purrier , if I mistake not , was present at the time , and , if so ,
" 普里尔 , 如果 我 错误 不是 , 曾是 展示 在 这 时间 , 和 , 如果 所以 ,

"如果我没记错的话，普里尔当时也在场，如果是这样的话，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] ['evri] [wɜːd] [ai][hæv; həv]['spəʊkən] . "
he will be able to support every word I have spoken . "
他 将要 是 有能力的 到 支持 每一个 单词 我 有 说 . "

他将能够证实我所说的每一句话。

" [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] [kæt] , " [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Call for the black cat , " commanded the king .
" 称呼 为了 这 黑色的 猫 , " 命令 这 国王 .

"把黑猫叫来,"国王命令道。

" [pɝ:iːɝ] , [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , " [kraɪd] [praɪ'miːv(ə)l] .
" Purrier , to the front , " cried Primeval .
" 普里尔 , 到 这 正面 , " 哭 原始 .

"普里尔，到前面去！"普里米尔喊道。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [faɪn] [sprɪŋz] [ðə; ði][kæt][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz]
With a few fine springs the cat was in his place and on his hind legs
和 一个 很少 美好的 弹簧 这 猫 曾是 在 他的 地方 和 在 他的 后 腿
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
before the king .
前 这 国王 .

猫身子一弹，就回到了原位，用后腿站稳了，站在了国王面前。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði]
But his eyes were closed because of the glare of light from the
但 他的 眼睛 是 关闭 因为 的 这 强光 的 光 从 这
['ruːbi][ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪmənd] .
ruby and the diamond .
红宝石 和 这 钻石 .

但由于红宝石和钻石的光芒太过耀眼，他闭上了眼睛。

" [tel] [kɪŋ] ['mʌflə(r)] [ɔːl] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] - ['triːtmənt] [ɒv; əv] - .
" Tell king Muffler all you know about Stupidify's treatment of Crafticus .
" 告诉 国王 围巾 全部 你 知道 关于 - 治疗 的 - .

"把你知道的关于Stupidify如何对待Crafticus的一切都告诉Muffler国王。"

" [pɝ:iːɝ] [dɪd][səʊ][ænd; ənd] ['ædɪd] —
" Purrier did so and added —
" 普里尔 做过 所以 和 额外 —

普里尔照做了，并补充道——

" [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['sɒri] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['selfɪʃ] [guːs] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
" I was so sorry and indignant after the selfish goose sat down in the
" 我 曾是 所以 对不起 和 愤怒 后 这 自私 鹅 卫星 向下 在 这
[pɔː(r); pʊə(r)][fɑːksɪz] [wɔːm] [pleɪs] [ðæt] [ai] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm] — - [dɪ'mɑːnd] [jɔː(r); jə(r)] [raɪts] ,
poor fox's warm place that I called out to him — ' Demand your rights ,
贫穷的 狐狸的 温暖的 地方 那 我 称为 出去 到 他 — - 要求 你的 权利 ,

"那只自私的鹅坐在可怜的狐狸温暖的地方后，我感到非常抱歉和愤慨，于是我冲着它喊道——'要求你的权利，"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ɒn][jɔː(r); jə(r)][saɪd] . -
the king is on your side . '
这 国王 是 在 你的 边 . -

国王站在你们这边。

" [ðen] [pɝ:iːɝ] ['fɪnɪʃt] [baɪ] ['seɪɪŋ] —
" Then Purrier finished by saying —
" 然后 普里尔 完成的 经过 说 —

"然后普里尔最后说道——"

" ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪf] [ai]['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] ['sensləs] ,
" Pardon me , O king , if I venture to say that such senseless ,
" 赦免 我 , 哦 国王 , 如果 我 风险投资 到 说 那 这样的 无意义的 ,

"恕我冒昧，陛下，如果我说这种愚蠢的话……"

['ɪrɪteɪtɪŋ] [kən'dʌkt] [æz; əz][ðə; ði] [guːs] [ig'zibitid] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] [mait] ['ɔːlməʊst][traɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
irritating conduct as the goose exhibited all that night might almost try your own
令人恼火的 执行 作为 这 鹅 展出 全部 那 夜晚 可能 几乎 尝试 你的 自己的
[greɪt] ['peɪʃ(ə)ns] . "
great patience . "
伟大的 耐心 . "

那只鹅当晚表现出的种种令人恼火的行为，几乎会考验你最大的耐心。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'diːd] , " [sed] ['mʌflə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] [prə'vəʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" It would indeed , " said Muffler , " it was absurd and provoking in the
" 它 会 的确 , " 说 围巾 , " 它 曾是 荒诞 和 挑衅 在 这
[haɪɪst] [dɪ'griː] ,
highest degree ,
最高 程度 ,

"的确如此，"穆夫勒说，"这简直荒谬至极，极具挑衅性。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][set][ə'saɪd][jɔː(r); jə(r)] ['testɪməni] , - [ʃæl; ʃəl][gəʊ] [friː]
and if there be nothing to set aside your testimony , Crafticus shall go free
和 如果 那里 是 没有什么 到 放 旁边 你的 见证 , - 将 去 自由的
.
.
.

如果没有证据推翻你的证词，克拉夫提克斯将被释放。

" [ænd; ənd] [wen] [pɝːiːɝ] [baʊd] [ænd; ənd] [spræŋ] [ə'weɪ] ,
" And when Purrier bowed and sprang away ,
" 和 什么时候 普里尔 鞠躬 和 弹簧 离开 ,

"当普里尔鞠躬后跳开时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪld] [ə'pruːvɪŋli] [ænd; ənd] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][hɪm] — " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ,
the king smiled approvingly and called after him — " You are a sympathetic ,
这 国王 微笑 赞许地 和 称为 后 他 — " 你 是 一个 交感神经 ,
['klevə(r)]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
clever little fellow ,
聪明的 小的 同伴 ,

国王赞许地笑了笑，在他身后喊道："你真是个善良、聪明的小家伙，

[ænd; ənd][ai] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['glɒsi] , [blæk] [kəʊt] . "
and I like your glossy , black coat . "
和 我 喜欢 你的 光滑 , 黑色的 外套 . "

我喜欢你那件亮黑色的外套。

" [nekst] ['wɪtnəs] , " [sed] ['mʌflə(r)] .
" Next witness , " said Muffler .
" 下一个 证人 , " 说 围巾 .

"下一位证人，"穆夫勒说道。

" - , [kʌm] ['fɔːwəd] , " [kraɪd] [ðə; ði]['kaʊnsələ(r)] .
" Niblius , come forward , " cried the counsellor .
" - , 来 向前 , " 哭 这 顾问 .

"尼布利乌斯，上前来！"顾问喊道。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] ['evriwʌn] [lʊkt] , [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] - ,
But although everyone looked , no one could see Niblius ,
但 虽然 每个人 看起来 , 不 一 可以 看 - ,

虽然所有人都四处张望，却没有人能看见尼布利乌斯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [deəd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] .
and they wondered if he had dared not to be present .
和 他们 想知道 如果 他 有 敢于 不是 到 是 展示 .

他们想知道他是否敢缺席。

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] [ænd; ənd] [waɪt] [fiːt] [wɒz; wəz] [siːn] ['rʌnɪŋ]
At last a little mouse with a white face and white feet was seen running
在 最后的 一个 小的 老鼠 和 一个 白色的 脸 和 白色的 脚 曾是 已见 跑步
[ʌp] [ðə; ði]['heəri] ['bɒdi] [ɒv; əv][praɪ'miːv(ə)l][ænd; ənd] [aʊt] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] [ɑːm] ,
up the hairy body of Primeval and out along his extended arm ,
向上 这 毛茸茸 身体 的 原始 和 出去 沿着 他的 扩展 手臂 ,

最后，一只白脸白爪的小老鼠沿着原始兽毛茸茸的身体向上跑，然后沿着它伸出的手臂跑了出来。

[ænd; ənd] [ðen] ['sɪtɪŋ] [bəʊlt] ['ʌpraɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [brɔːd] [pɑːm] .
and then sitting bolt upright on his broad palm .
和 然后 坐着 螺栓 直立 在 他的 广阔 棕榈 .

然后他笔直地坐在宽大的手掌上。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [baʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] [dʒɜːk][tuː; tə] [kɪŋ] ['mʌflə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [n'ɒdɪd] [bæk]
Then it bowed with a pretty jerk to king Muffler , and he nodded back
然后 它 鞠躬 和 一个 漂亮的 混蛋 到 国王 围巾 , 和 他 点头 后退
[ænd; ənd] [smaɪld] .
and smiled .
和 微笑 .

然后它猛地向穆夫勒国王鞠了一躬，国王点头微笑着回应。

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [blæk] [kæts] [wɜːdz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ?
" I suppose you will be able to prove the black cat's words to be true ?
" 我 认为 你 将要 是 有能力的 到 证明 这 黑色的 猫的 字 到 是 真的 ?

我想你应该能够证明黑猫的话是真的吧?

" [ri'mɑːk] [praɪ'miːv(ə)l] .
" remarked Primeval .
" 评论 原始 .

"原始人说道。"

" [nəʊ] , [maɪ] [kɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['breɪvli] ,
" No , my king , " replied the little fellow bravely ,
" 不 , 我的 国王 , " 回复 这 小的 同伴 勇敢地 ,

"不，我的国王，"小家伙勇敢地回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][ˌəʊvər'hɜːrd][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .
and he told everything he overheard in the barn .
和 他 讲述 一切 他 无意中听到 在 这 谷仓 .

他把自己在谷仓里听到的一切都告诉了别人。

[kɪŋ] ['mʌflə(r)] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] —
King Muffler opened his eyes in astonishment and enquired —
国王 围巾 打开 他的 眼睛 在 惊讶 和 询问 —

穆夫勒国王惊讶地睁开眼睛，问道——

" [ɪz] - ['truːθfl] ? "
" Is Niblius truthful ? "
" 是 - 真实 ? "

尼布利乌斯说的是真话吗?

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , " ['ɑːnsə(r)d] [praɪ'miːv(ə)l] .
" He was never known to tell a lie in all his life , " answered Primeval .
" 他 曾是 绝不 已知 到 告诉 一个 说谎 在 全部 他的 生活 , " 回答 原始 .

"他一生中从未说过谎，"普里米瓦尔回答道。

" [ðen] [pɜ:i:ɜ:] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['tretʃərəs] , " [,ri:'dʒɔin, ri-][ðə; ði] [kɪŋ] .
" Then Purrier must be very treacherous , " rejoined the king .
" 然后 普里尔 必须 是 非常 奸诈 , " 重新加入 这 国王 .

“那么普里尔一定非常奸诈，”国王回答道。

" [hi:; hi][ɪz] , " [sed] [ðə; ði]['kaʊnsələ(r)] .
" He is , " said the counsellor .
" 他 是 , " 说 这 顾问 .

“他就是，”辅导员说。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [nju:] [θɪŋ] , " [ri'mα:k] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" It is no new thing , " remarked the king ,
" 它 是 不 新的 事物 , " 评论 这 国王 ,

“这并非什么新鲜事，”国王说道。

" [fɔ:(r); fə(r)]['krα:fti] ['kri:tʃəz] [tu:; tə][get][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][tu:; tə][bɪ'gɪn][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] ['kwɒrəl] .
" for crafty creatures to get the simple to begin a foolish quarrel .
" 为了 狡猾 生物 到 得到 这 简单的 到 开始 一个 愚蠢 争吵 .

“让狡猾的家伙们轻易挑起愚蠢的争吵。”

" [kɪŋ] ['mʌflə(r)] .
" KING MUFFLER .
" 国王 围巾 .

“国王消音器。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [nju:] [θɪŋ] , " [ri'mα:k] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" It is no new thing , " remarked the king ,
" 它 是 不 新的 事物 , " 评论 这 国王 ,

“这并非什么新鲜事，”国王说道。

" [fɔ:(r); fə(r)]['krα:fti] ['kri:tʃəz] [tu:; tə][get][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][tu:; tə][bɪ'gɪn][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] ['kwɒrəl] . "
" for crafty creatures to get the simple to begin a foolish quarrel . "
" 为了 狡猾 生物 到 得到 这 简单的 到 开始 一个 愚蠢 争吵 . "

“让狡猾的家伙引诱单纯的人挑起愚蠢的争吵。”

" [tru:] , [əʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['krα:fti][geɪn][ðeə(r)][end][baɪ] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
" True , O king , and the crafty gain their end by seeming to be in the right .
" 真的 , 哦 国王 , 和 这 狡猾 获得 他们的 结尾 经过 似乎 到 是 在 这 正确的 .
"
"
"

“诚然，国王啊，狡猾之人往往伪装成正义的一方，最终达到目的。”

" [ɪf] [nɒt] [faʊnd] [aʊt] , " [sed] ['mʌflə(r)] .
" If not found out , " said Muffler .
" 如果 不是 成立 出去 , " 说 围巾 .

“如果没查出来的话，”穆夫勒说。

" - , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [ɪn'dɪgnəntli] , " [sʌtʃ] ['trɪkəri] , [ɪf] ['præktɪst] [baɪ][ɔ:l][maɪ]['sʌbdʒɪkts] ,
" Crafticus , " he added , indignantly , " such trickery , if practised by all my subjects ,
" - , " 他 额外 , 愤慨地 , " 这样的 诡计 , 如果 已实践 经过 全部 我的 主题 ,

“克拉夫提克斯，”他愤愤不平地补充道，“如果我的所有臣民都使用这种诡计，那将是多么可怕的事情啊！”

[wʊd] [breɪk] [ʌp] [maɪ] ['maɪti] [relm] .
would break up my mighty realm .
会 休息 向上 我的 强大的 领域 .

会瓦解我强大的王国。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ju:; jʊ] [ʃəʊd] [nəʊ] ['mɜ:si] .
And , besides , you showed no mercy .
和 , 除了 , 你 显示 不 怜悯 .

而且，你丝毫没有表现出怜悯之心。

[ai][duː; də] ['ðeəfɔː(r)] ['sentəns] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['laɪən] ['θʌndəpiːl] ,
I do therefore sentence you to be struck down by the lion Thunderpeal ,
我 做 所以 句子 你 到 是 击 向下 经过 这 狮子 雷鸣 ,

因此，我判处你被雷霆狮击杀。

[maɪ] ['grʌmblɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] , [ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [tuː; tə][biː; bi] [tɔːn] [ɪn] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði]['taɪgə(r)] - ,
my grumbling uncle , or , if you choose , to be torn in pieces by the tiger Clawnailia ,
我的 抱怨 叔叔 , 或者 , 如果 你 选择 , 到 是 撕裂 在 件 经过 这 老虎 - ,

我那爱抱怨的叔叔，或者，如果你愿意的话，被老虎克劳奈利亚撕成碎片。

[maɪ]['kruːəl]['kʌz(ə)n] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [æz; əz]['kruːəl] - [hɑːtɪd] [æz; əz] [jɔː'self] ,
my cruel cousin , or to the mercy of anyone as cruel - hearted as yourself ,
我的 残忍的 表哥 , 或者 到 这 怜悯 的 任何人 作为 残忍的 - 心地 作为 你自己 ,

我那残忍的表兄，或者落入像你一样心狠手辣的人手中，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðeə(r)]['terəb(ə)l] ['klʌtʃɪz] , [gʊd] [ænd; ənd] [wel] .
and if you can escape their terrible clutches , good and well .
和 如果 你 能 逃脱 他们的 糟糕的 离合器 , 好的 和 出色地 .

如果你能逃脱他们的魔爪，那就再好不过了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
I am sorry for you ,
我 是 对不起 为了 你 ,

我为你感到难过。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['dʌbli] ['sɒri] [ðæt] ['tælənt] [laɪk] [jɔːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [ə'bjuːzd] . "
and I am doubly sorry that talent like yours should be so much abused . "
和 我 是 双倍 对不起 那 天赋 喜欢 你的 应该 是 所以 很多 受虐 . "

我格外感到惋惜，像你这样的才华竟然被如此滥用。

" [ai][baʊ; bəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] , [əʊ] [kɪŋ] , " [sed] - ['miːkli] .
" I bow to your will , O King , " said Crafticus meekly .
" 我 弓 到 你的 将要 , 哦 国王 , " 说 - 温顺地 .

“我服从您的旨意，国王陛下，”克拉夫提克斯温顺地说。

[ðə; ði][fɑːksɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [naʊ] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə][bɪd][hɪm] [ˌfeə'wel] [fər'evə(r)] .
The fox's wife and children now came forward to bid him farewell forever .
这 狐狸的 妻子 和 孩子们 现在 来了 向前 到 出价 他 告别 永远 .

狐狸的妻子和孩子们上前向他告别，永别了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃəz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɒksiz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kraɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːt] - ['rendɪŋ] .
They were beautiful creatures , especially the little foxes , and their cries were heart - rending .
他们 是 美丽的 生物 , 尤其 这 小的 狐狸 , 和 他们的 哭泣 是 心 - 渲染 .

它们是美丽的生物，尤其是小狐狸，它们的叫声令人心碎。

[ðeɪ] [lʊkt] ['wɪstfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'demd] - ,
They looked wistfully into the eyes of the condemned Crafticus ,
他们 看起来 怅然地 进入 这 眼睛 的 这 谴责 - ,

他们满怀惆怅地望着被判死刑的克拉夫提克斯的眼睛，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðeə(r)] [hedz] ['dʒentli][ænd; ənd] [ə'fekʃənətli] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['druːpɪŋ] [hed] .
and placed their heads gently and affectionately beside his drooping head .
和 放置 他们的 头部 轻轻地 和 亲切地 旁 他的 下垂 头 .

他们轻轻地、充满爱意地把头放在他低垂的头旁。

[wen] ['θʌndəpiːl] [əd'vɑːnst] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnsələrz] [rɪ'kwest] [tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] ,
When Thunderpeal advanced by the counsellor's request to separate them ,
什么时候 雷鸣 先进的 经过 这 辅导员的 要求 到 分离 他们 ,

当雷鸣按照辅导员的要求上前将他们分开时，

[hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [kɪŋ] - [bɪg] [hɑːt]
he had much difficulty in pushing them away , and king Muffler's big heart
他 有 很多 困难 在 推动 他们 离开 , 和 国王 - 大的 心
[wɒz; wəz] [tʌtʃt] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
was touched with sorrow .
曾是 感动 和 悲哀 .

他费了好大劲才把他们赶走，穆夫勒国王的博大胸怀也因此充满了悲伤。

[ðen] - [stʊd] [ə'ləʊn] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['θʌndəpiːl] ,
Then Crafticus stood alone by the side of Thunderpeal ,
然后 - 站立 独自的 经过 这 边 的 雷鸣 ,

然后，克拉夫提克斯独自一人站在雷鸣皮尔身边。

[huː] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm] [daʊn] .
who waited impatiently the signal to strike him down .
WHO 等待 不耐烦地 这 信号 到 罢工 他 向下 .

他焦急地等待着击倒他的信号。

" [əʊ] [kɪŋ] , " [sed] - , " [meɪ] [ai] [spiːk] [wʌn] [wɜːd] ? "
" O king , " said Crafticus , " may I speak one word ? "
" 哦 国王 , " 说 - , " 可能 我 说话 一 单词 ? "

“国王陛下，”克拉夫提克斯说道，“我可以说一句话吗？”

" [juː; jʊ] [meɪ] , [bʌt; bət] [meɪk] [heɪst] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [feɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['klaʊdi] .
" You may , but make haste , for my uncle's face is getting dark and cloudy .
" 你 可能 , 但 制作 匆忙 , 为了 我的 叔叔的 脸 是 获得 黑暗的 和 多云 .
"
"
"

“可以，但要快点，因为我叔叔的脸色越来越暗沉了。”

" [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sleiə] , [əʊ] [kɪŋ] ? "
" You gave me my choice of a slayer , O king ? "
" 你 给予 我 我的 选择 的 一个 杀手 , 哦 国王 ? "

“国王啊，你让我自己选择弑君者？”

" [ai][dɪd] , [bʌt; bət][ɒv; əv][wʌn][æz; əz]['kruːəl][æz; əz] [jɔː'self] . "
" I did , but of one as cruel as yourself . "
" 我 做过 , 但 的 一 作为 残忍的 作为 你自己 . "

“我确实这么做了，但对象却像你一样残忍。”

" [juː; jʊ] [pleɪst] [ˌem 'iː][ɪn][ðeə(r)] ['mɜːsi] , [əʊ] [kɪŋ] ? "
" You placed me in their mercy , O king ? "
" 你 放置 我 在 他们的 怜悯 , 哦 国王 ? "

“您将我交由他们处置吗，国王啊？”

" [ai][dɪd] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [mʌst; məst] [teɪk] [ɪts]
" I did , and I am very sorry for you , but the law must take its
" 我 做过 , 和 我 是 非常 对不起 为了 你 , 但 这 法律 必须 拿 它是
[kɔːs] . "
course . "
课程 . "

“我的确这么做了，我很抱歉，但法律必须公正执行。”

" [ðen] , [əʊ] [kɪŋ] ['mʌflə(r)] , [ai] [tʃuːz] [maɪ][waɪf] .
" Then , O king Muffler , I choose my wife .
" 然后 , 哦 国王 围巾 , 我 选择 我的 妻子 .

“那么，哦，穆夫勒国王，我选择我的妻子。”

" [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋz] [aɪz] ['əʊpənd] [waɪd] , [waɪl] ['θʌndəpiːl] [brəʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rɔː(r)] [ɒv; əv] ['æŋɡə(r)] ,
" On hearing this the king's eyes opened wide , while Thunderpeal broke into a roar of anger ,
" 在 听力 这 这 国王的 眼睛 打开 宽的 , 尽管 雷鸣 打破 进入 一个 吼 的 愤怒 ,

听到这话，国王瞪大了眼睛，而雷鸣则发出愤怒的咆哮。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] - [aɪz] [sent] [hɪm] ['haʊlɪŋ] [ə'weɪ] .
but a flash of Muffler's eyes sent him howling away .
但 一个 闪光 的 - 眼睛 发送 他 嚎叫 离开 .

但 Muffler 的眼神一闪，就吓得他嚎叫着逃走了。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələ(r)] [ænd; ənd] [sed] —
Then the king turned toward his counsellor and said —
然后 这 国王 转向 朝向 他的 顾问 和 说 —

于是国王转向他的谋士，说道——

" [wel] , [wel] , ['ɪz(ə)nt] - ['klevə(r)] ?
" Well , well , isn't Crafticus clever ?
" 出色地 , 出色地 , 不是 - 聪明的 ?

"哎呀，Crafticus 真聪明啊！"

[hiː; hi] [kætʃɪz] [æt; ət] [wɜːdz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ['hænd(ə)lz] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd] .
He catches at words as a lawyer handles them among mankind .
他 捕获物 在 字 作为 一个 律师 把手 他们 之中 人类 .

他像律师处理人类社会中的各种问题一样，对文字有着敏锐的洞察力。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [maɪ] [wɜːdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['feɪvə(r)] ?
Who would have thought that he would turn my words in his own favor ?
WHO 会 有 想法 那 他 会 转动 我的 字 在 他的 自己的 偏爱 ?

谁能想到他会利用我的话来为自己谋利?

" [ðen] ['mʌflə(r)] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] — " [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
" Then Muffler laughed , and said — " he deserves to escape .
" 然后 围巾 笑了 , 和 说 — " 他 值得 到 逃脱 .

"然后，穆弗勒笑了，说道——'他应该逃脱。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ɡuːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡuːs] [wɒz; wəz] [maɪ] [əʊn] ,
After all , it was only a goose , and the goose was my own ,
后 全部 , 它 曾是 仅有的 一个 鹅 , 和 这 鹅 曾是 我的 自己的 ,

毕竟，它只是一只鹅，而且这只鹅还是我自己的。

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [wel] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [lɒs] .
and I can well afford the loss .
和 我 能 出色地 买得起 这 损失 .

我完全能够承受这样的损失。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɑːft] [tɪl] [hɪz; ɪz] [meɪn] [ʃʊk] .
" And he laughed till his mane shook .
" 和 他 笑了 直到 他的 鬃毛 摇晃 .

他笑得鬃毛都抖了起来。

" [ɡəʊ] , - , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" Go , Crafticus , " he added ,
" 去 , - , " 他 额外 ,

"加油，克拉夫提克斯，"他补充道。

" [ænd; ənd][biː; bi][sleɪn][baɪ][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][waɪf] — [baɪ][wʌn] [ɪn'diːd] [æz; əz]['kruːəl]
" and be slain by the mercy of your wife — by one indeed as cruel
" 和 是 被杀 经过 这 怜悯 的 你的 妻子 — 经过 一 的确 作为 残忍的
[æz; əz] [jɔː'self] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [giːs] [ænd; ənd] ['gændə] .
as yourself when it is a case of geese and ganders .
作为 你自己 什么时候 它 是 一个 案件 的 鹅 和 鹅 .

"然后被你妻子的仁慈所杀死——当鹅和雄鹅相遇时，她和你一样残忍。"

" - [baʊd] [ləʊ] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] —
" Crafticus bowed low and answered —
" - 鞠躬 低的 和 回答 —

克拉夫提克斯深深鞠了一躬，回答道——

" [ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['θæŋkfl] , [əʊ] [kɪŋ] ['mʌflə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] . "
" I am deeply thankful , O king Muffler , for your justice and sympathy . "
" 我 是 深 感恩 , 哦 国王 围巾 , 为了 你的 正义 和 同情 . "

"穆夫勒国王，我衷心感谢您的公正和同情。"

" [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [kə'mɑːnd] [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] . "
" Before you go , " said the king , " there is one command I desire to make . "
" 前 你 去 , " 说 这 国王 , " 那里 是 一 命令 我 欲望 到 制作 . "

国王说："在你离开之前，我还有一道命令要吩咐你。"

" [ai] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] . "
" I await your pleasure , O king . "
" 我 等待 你的 乐趣 , 哦 国王 . "

"我恭候您的旨意，陛下。"

" [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] [juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['tæləntz] , [maɪ] - — [biː; bi] [ˌstreɪt'fɔːwəd] , [biː; bi]
" Make a right use of your talents , my Crafticus — be straightforward , be
" 制作 一个 正确的 使用 的 你的 天赋 , 我的 - — 是 直截了当 , 是
[ˌstreɪt'fɔːwəd] . "
straightforward . "
直截了当 . "

"好好利用你的才能吧，我的克拉夫提克斯——坦率点，坦率点。"

" [ai] [wɪl] , [maɪ] [kɪŋ] , [ai] [wɪl] .
" I will , my king , I will .
" 我 将要 , 我的 国王 , 我 将要 .

"我愿意，我的国王，我愿意。"

" [əʊld][praɪ'miːv(ə)l] [smaɪld] [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" Old Primeval smiled but said nothing .
" 老的 原始 微笑 但 说 没有什么 .

"老远古者微笑着，但什么也没说。"

[ðen] - [left] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf]
Then Crafticus left with a bound , and getting into the presence of his wife
然后 - 左边 和 一个 边界 , 和 获得 进入 这 在场 的 他的 妻子
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
and children ,
和 孩子们 ,

然后克拉夫提克斯一跃而起，回到了妻子和孩子身边。

[ðeɪ] [kɪld] [hɪm] ['nɪəli] — [wɪð] ['kaɪndnəs] .
they killed him nearly — with kindness .
他们 被杀 他 几乎 — 和 仁慈 .

他们几乎用善意害死了他。

[ðə; ði] [sɒŋ] - ['spærəʊ] .
THE SONG - SPARROW .
这 歌曲 - 麻雀 .

歌雀。

[ðə; ði] [sɒŋ] - ['spærəʊ] [sæŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [swiːt] [sɒŋ] .
The song - sparrow sang a long sweet song .
这 歌曲 - 麻雀 唱 一个 长的 甜的 歌曲 .

歌雀唱了一首悠长甜美的歌。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
Then he stopped and looked around .
然后 他 停止 和 看起来 大约 .

然后他停下来环顾四周。

['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd] ['biːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪnsekts] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] ['evriweə(r)] ,
Butterflies and bees and other insects were on the wing everywhere ,
蝴蝶 和 蜜蜂 和 其他 昆虫 是 在 这 翼 到处 ,
['fləʊtɪŋ] ,
floating ,
漂浮的 ,

蝴蝶、蜜蜂和其他昆虫到处飞舞、飘浮，

[dɑːtɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɜːd] [dɪd] [nɒt] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] ['eni]
darting and dancing in the sunshine ; but the bird did not seek to disturb any
飞镖 和 跳舞 在 这 阳光 ; 但 这 鸟 做过 不是 寻找 到 打扰 任何
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

它在阳光下飞来飞去，翩翩起舞；但这只鸟并没有试图打扰它们中的任何一只。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ɒv; əv] ['beriz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hæpi] .
he had had a good breakfast of berries , and he was happy .
他 有 有 一个 好的 早餐 的 浆果 , 和 他 曾是 快乐的 .

他吃了一顿丰盛的浆果早餐，心情很好。

[hiː; hi] [mait] [wel] [biː; bi] ['hæpi] ,
He might well be happy ,
他 可能 出色地 是 快乐的 ,

他或许会很开心。

[nɒt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ]
not only for delicious food and glorious sunshine and power to sing a
不是 仅有的 为了 可口的 食物 和 辉煌 阳光 和 力量 到 唱歌 一个
['lʌvli] [sɒŋ] ,
lovely song ,
迷人的 歌曲 ,

不仅因为这里有美味的食物、灿烂的阳光和歌唱的热情，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] .
but for the fact that his home was near .
但 为了 这 事实 那 他的 家 曾是 靠近 .

但因为他家就在附近。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [wʌnz] — [hɪz; ɪz] ['taɪni] ['tʃɪldrən] , — [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
And in that home were his young ones — his tiny children , — and his
和 在 那 家 是 他的 年轻的 一个 — 他的 微小的 孩子们 , — 和 他的
['lɪt(ə)l] [waɪf] .
little wife .
小的 妻子 .

而他的幼子们，还有他年幼的妻子，都住在那个家里。

[səʊ][ðə; ði] [sɒŋ] - ['spærəʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['ruːfəs] [hed] , [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['vaɪbreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,

So the song - sparrow raised his rufous head , and opening his mouth , and vibrating his throat ,

所以 这 歌曲 - 麻雀 提高 他的 红褐色 头 , 和 开幕 他的 嘴 , 和 振动 他的 喉 ,

于是，歌雀抬起它那红褐色的脑袋，张开嘴，颤动着喉咙，

[hiː; hi] [sæŋ] [ə'gen] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['θæŋkfulnəs] [ænd; ənd] [preɪz] .

he sang again as if in thankfulness and praise .

他 唱 再次 作为 如果 在 感恩 和 称赞 .

他再次唱了起来，仿佛是在表达感激和赞美。

" ['lɪs(ə)n] , ['rɪtʃəd] , " [sed] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [meɪt] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tʌŋ] , " ['lɪs(ə)n] , ['lɪs(ə)n] .

" Listen , Richard , " said his little mate suddenly , and of course in her own tongue , " listen , listen .

" 听 , 理查德 , " 说 他的 小的 伴侣 突然 , 和 的 课程 在 她 自己的 舌头 , " 听 , 听 .

“听着，理查德，”他的小伙伴突然说道，当然是用她自己的语言，“听着，听着。”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm] " ['rɪtʃəd] , " [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ]['piːp(ə)l] [wʊd] [kɔːl][hɪm] " ['dɪki] .

" She called him " Richard , " but if he were in a cage people would call him " Dickie .

" 她 称为 他 " 理查德 , " 但 如果 他 是 在 一个 笼 人们 会 称呼 他 " 迪基 .

她叫他“理查德”，但如果他被关在笼子里，人们就会叫他“迪基”。

" ['rɪtʃəd] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒŋ] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

" Richard stopped in the middle of his song , and bending down his head ,

" 理查德 停止 在 这 中间 的 他的 歌曲 , 和 弯曲 向下 他的 头 ,

理查德唱到一半停了下来，低下了头。

[waɪl] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kɒtɪdʒ] [kləʊz] [baɪ] ,

while turning his right eye toward a pretty cottage close by ,

尽管 转弯 他的 正确的 眼睛 朝向 一个 漂亮的 小屋 关闭 经过 ,

他右眼转向附近一座漂亮的农舍，

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] .

he listened attentively and with great delight .

他 听着 认真地 和 和 伟大的 喜 .

他听得非常认真，而且很高兴。

" ['dʒeni] , " [ri'mɑ:k] [hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz]['taɪni][waɪf] , [wen] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

" Jenny , " remarked he to his tiny wife , when the cottage song was done ,

" 珍妮 , " 评论 他 到 他的 微小的 妻子 , 什么时候 这 小屋 歌曲 曾是 完毕 ,

“珍妮，”当乡村小调唱完后，他对娇小的妻子说道。

" ['mɑːstə(r)] [dʒɔːdʒ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [hæz; həz] [stɜːd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

" Master George is at the open window , the beautiful day has stirred his heart ,

" 掌握 乔治 是 在 这 打开 窗户 , 这 美丽的 天 有 搅拌 他的 心 ,

“乔治少爷站在敞开的窗前，这美好的天气感动了他的心。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [sʌŋ] ['hæpɪli] [ænd; ənd] [wel] . "

and he has sung happily and well . "

和 他 有 唱 快乐地 和 出色地 . "

他唱得又开心又好听。

" [jes] , " [sed] ['dʒeni] , " [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] ['sætədeɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [təʊn] [ɪz]
" Yes , " said Jenny , " this must be Saturday , for his tone is
" 是的 , " 说 珍妮 , " 这 必须 是 周六 , 为了 他的 语气 是
[ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] . "
unusually bright and happy . "
异常地 明亮的 和 快乐的 . "

"是的,"珍妮说,"这一定是星期六,因为他的语气异常明亮欢快。"

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['hæpi] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['rɪtʃəd] .
" It is always happy , " answered Richard .
" 它 是 总是 快乐的 , " 回答 理查德 .

"它总是很开心,"理查德回答道。

" [tru:] , " [sed] ['dʒeni] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['hæpɪə] [tu:; tə] - [deɪ] . "
" True , " said Jenny , " but it is happier to - day . "
" 真的 , " 说 珍妮 , " 但 它 是 更快乐 到 - 天 . "

"没错,"珍妮说,"但今天更开心。"

" [wel] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:][səʊ] , [wi:; wi][woʊnt]['dɪfə(r)] , [dɪə(r)] . "
" Well , be it so , we won't differ , dear . "
" 出色地 , 是 它 所以 , 我们 惯于 不同 , 亲爱的 . "

"好吧,既然如此,我们也不会有分歧,亲爱的。"

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [dɪə(r)] ['hʌzbənd] , [wi:; wi][mʌst; məst] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][tu:; tə]['aʊə(r)]
" That is right , dear husband , we must show a good example to our
" 那 是 正确的 , 亲爱的 丈夫 , 我们 必须 展示 一个 好的 例子 到 我们的
['tʃɪldrən] ;
children ;
孩子们 ;

"没错,亲爱的丈夫,我们必须给孩子们树立好榜样;

" [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)] - ['spærəʊ] ['nesld] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] ['lʌvɪŋli] .
" and the mother - sparrow nestled her little ones lovingly .
" 和 这 母亲 - 麻雀 依偎 她 小的 一个 深情地 .

母麻雀温柔地将幼鸟们安放在一起。

" [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'i:] ['æŋkʃəs] [ɪn] [ðɪs] [glæd] [wɜ:ld] ,
" There is only one thing that makes me anxious in this glad world ,
" 那里 是 仅有的 一 事物 那 制作 我 焦虑的 在 这 高兴的 世界 ,

在这个充满欢乐的世界里,只有一件事让我感到焦虑。

" [ri'mɑ:k] ['rɪtʃəd] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l]
" remarked Richard as he looked down from the bush to the comfortable
" 评论 理查德 作为 他 看起来 向下 从 这 衬套 到 这 舒服的
[nest] [ɪn][ðə; ði] [grɑ:s] .
nest in the grass .
巢 在 这 草 .

理查德一边说着,一边从灌木丛中向下望去,看着草地上舒适的巢穴。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['hʌzbənd] ? "
" What is it husband ? "
" 什么 是 它 丈夫 ? "

"老公,什么事?"

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɒv; əv] [ðæt] [sneɪk] [ai] [sɔ:] ['glaɪdɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [fens]
" I am afraid of that snake I saw gliding outside and round the fence
" 我 是 害怕的 的 那 蛇 我 锯 滑翔 外部 和 圆形的 这 栅栏
['jestədeɪ] . "
yesterday . "
昨天 . "

"我害怕昨天在外面围栏边看到的那条蛇。"

" [ɑː] , [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] [fleʃ] [kriːp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]
" Ah , yes , " replied the little mother , " it makes my flesh creep to think of
" 啊 , 是的 , " 回复 这 小的 母亲 , " 它 制作 我的 肉 潜行者 到 思考 的
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

“啊，是的，”小母亲回答说，“一想到这件事我就毛骨悚然；

[bʌt; bət] [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] ['ventʃə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] . "
but I hope it won't venture into the garden . "
但 我 希望 它 惯于 风险投资 进入 这 花园 . "

但我希望它不会闯进花园。

" [ai] [trʌst] [nɒt] , " [sed] ['rɪtʃəd] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [mæn] ,
" I trust not , " said Richard ; " but if I were a man ,
" 我 相信 不是 , " 说 理查德 ; " 但 如果 我 是 一个 男人 ,

“我不信任任何人，”理查德说；“但如果我是一个男人，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʌn] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
and if I had a gun , I should make short work of it . "
和 如果 我 有 一个 枪 , 我 应该 制作 短的 工作 的 它 . "

如果我有枪，我很快就能解决掉它。

" [ɑːrnt] [gʌnz] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] , ['hʌzbənd] ?
" Aren't guns wonderful things , husband ?
" 不是 枪支 精彩的 事物 , 丈夫 ?

“老公，枪是不是很棒的东西？”

[haʊ] [ðeɪ] [bləʊ] [aʊt] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [sməʊk] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['defnɪŋ] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪk] ! "
How they blow out fire and smoke , and what a deafening noise they make ! "
如何 他们 吹 出去 火 和 抽烟 , 和 什么 一个 震耳欲聋 噪音 他们 制作 ! "

它们喷出火焰和浓烟时发出的声音震耳欲聋！

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['wʌndəf(ə)l] , ['dʒeni] ; [bʌt; bət] [ɑːrnt] [ðeɪ] ['fɪəf(ə)l] ?
" They are indeed wonderful , Jenny ; but aren't they fearful ?
" 他们 是 的确 精彩的 , 珍妮 ; 但 不是 他们 可怕 ?

“它们确实很棒，珍妮；但它们难道不可怕吗？”

[duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [heə(r)] [fel] ,
Do you remember how the poor hare fell ,
做 你 记住 如何 这 贫穷的 野兔 跌倒 ,

你还记得那只可怜的兔子是怎么摔倒的吗？

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [treɪn]
although it was far away from the gun and running like a railway train
虽然 它 曾是 远的 离开 从 这 枪 和 跑步 喜欢 一个 铁路 火车
? "
? "
? "

虽然它离枪很远，而且跑得像火车一样快？

" [ai] [duː; də] , ['rɪtʃəd] ; [ˌaɪ 'tiː] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [bɜːst] [aʊt] ,
" I do , Richard ; it tumbled over just as the fire burst out ,
" 我 做 , 理查德 ; 它 翻滚 超过 只是 作为 这 火 爆裂 出去 ,

“没错，理查德；就在火势爆发的那一刻，它翻倒了。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [blʌd] [spɒt] [ɒn] [ɪts] [saɪd] .
and there was such a big blood spot on its side .
和 那里 曾是 这样的 一个 大的 血 点 在 它是 边 .

它侧面有一大块血迹。

[əʊ] , [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] . "
Oh , guns are dreadful things . "
哦 , 枪支 是 可怕 事物 . "

哦，枪支真是可怕的东西。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['dʒeni] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] ['nəʊbədi] [ə'raʊnd] [ðɪs]
" They are , Jenny , and we ought to be thankful that nobody around this
" 他们 是 , 珍妮 , 和 我们 应该 到 是 感恩 那 无人 大约 这
['gɑːd(ə)n] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðem; ðəm] ,
garden uses them ,
花园 用途 他们 ,

“没错，珍妮，我们应该庆幸这花园周围没有人使用它们。”

" [sed] ['rɪtʃəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
" said Richard , with a look of relief .
" 说 理查德 , 和 一个 看 的 宽慰 .

理查德如释重负地说。

" ['ɪz(ə)nt] ['mɑːstə(r)] [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] ? " [ri'mɑːk] ['dʒeni] .
" Isn't Master George a fine boy ? " remarked Jenny .
" 不是 掌握 乔治 一个 美好的 男生 ? " 评论 珍妮 .

“乔治少爷真是个好孩子啊！”珍妮说道。

" [hiː; hi] [ɪz] ; [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [ə; eɪ] [flai] — [ðæt] [ɪz] ,
" He is ; he wouldn't hurt a fly — that is ,
" 他 是 ; 他 不会 伤害 一个 飞 — 那 是 ,

“他就是这样的人；他连一只苍蝇都不会伤害——也就是说，

[pʊl] [ɒf] [ɪts] [legz] [ænd; ənd] [ðen] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['tɔːment] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['wɪkɪd] ['jʌŋstər]
pull off its legs and then its head and torment it , as wicked youngsters
拉 离开 它是 腿 和 然后 它是 头 和 折磨 它 , 作为 邪恶 年轻人
[duː; də] . "
do . "
做 . "

砍掉它的腿，再砍掉它的头，像那些邪恶的年轻人一样折磨它。

" [ai] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , " [sed] ['dʒeni] ;
" I love to see him in the garden , " said Jenny ;
" 我 爱 到 看 他 在 这 花园 , " 说 珍妮 ;

“我喜欢在花园里看到他，”珍妮说；

" ['sʌmhaʊ] [ai] [fiːl] [sefə] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [nɪə(r)] .
" somehow I feel safer when he is near .
" 不知何故 我 感觉 更安全 什么时候 他 是 靠近 .

“不知为何，他在身边时，我感觉更安全。”

[hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [bɪg] [kəm'peəd] [wɪð] [juː; jʊ] , ['rɪtʃəd] , [ænd; ənd] [səʊ] [kaɪnd] .
He is so big compared with you , Richard , and so kind .
他 是 所以 大的 比较的 和 你 , 理查德 , 和 所以 种类 .

理查德，他跟你比起来块头大得多，而且人也特别好。

[hiː; hi] ['kʌmz] ['dʒentli] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)] [nest] , [ænd; ənd] [lʊks] [daʊn] [ɒn] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ]
He comes gently towards our nest , and looks down on me with his interesting
他 来 轻轻地 向 我们的 巢 , 和 看起来 向下 在 我 和 他的 有趣的
,
,
,

他轻柔地走向我们的巢穴，用他那有趣的眼神低头看着我。

[dɑːk] [greɪ] [aɪz] ; [ðen] [hiː; hi] [gets] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] ,
dark grey eyes ; then he gets down on his knees ,
黑暗的 灰色的 眼睛 ; 然后 他 获得 向下 在 他的 膝盖 ,

他有着深灰色的眼睛；然后他跪了下来，

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɔːfɪŋgə(r)] [hiː; hi] ['laɪtli] [strəʊks] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [wɪŋz] ,
and stretching out his forefinger he lightly strokes my head and wings ,
和 伸展 出去 他的 食指 他 轻轻 笔画 我的 头 和 翅膀 ，

他伸出食指，轻轻抚摸我的头和翅膀。

['seɪɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] [səʊ] — - [doʊnt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , ['bɜːdi] , [ai] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] . -
saying as he does so — ' Don't be frightened , birdie , I won't hurt you . '
说 作为 他 做 所以 — - 不 是 害怕 ， 小鸟球 ， 我 惯于 伤害 你 . -

他一边这样做一边说——“别害怕，小鸟，我不会伤害你。”

[ai] [wɒz; wəz] [skeəd] [æt; ət] [fɜːst] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət] [ai] [doʊnt]
I was scared at first , and jumped out and flew away ; but I don't
我 曾是 害怕的 在 第一的 ， 和 跳了起来 出去 和 飞翔 离开 ； 但 我 不

[duː; də] [ðæt] [naʊ] . "
do that now . "
做 那 现在 . "

我一开始很害怕，就跳出来飞走了；但我现在不会那样做了。

" [jes] , [wiː; wi] [nəʊ] ['aʊə(r)] [frendz] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['rɪtʃəd] , " [ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] [dʒɔːdʒ] [ɪz] [wʌn]
" Yes , we know our friends , " chimed in Richard , " and Master George is one
" 是的 ， 我们 知道 我们的 朋友们 ， " 齐声说道 在 理查德 ， " 和 掌握 乔治 是 一

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

“是的，我们了解我们的朋友，”理查德插嘴道，“乔治少爷就是其中之一。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

弗兰克城堡的仙女学校(The Fairy School of Castle Frank)
第3/3页

" [ðə; ði] [tuː] [bɜ·dz] [went] [ɒn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðɪs] [wei] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪndli]
" The two birds went on speaking to each other this way in praise of the kindly
" 这 二 鸟类 去 在 请讲 到 每个 其他 这 方式 在 称赞 的 这 亲切地
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

“两只鸟儿就这样互相交谈，赞扬这位善良的男孩。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['mʌðə(r)] - [bɜːd] [sed] —
and then the mother - bird said —
和 然后 这 母亲 - 鸟 说 —

然后，母鸟说道——

" [sɪŋ] [ˌem 'iː][ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] , ['rɪtʃəd] ; [ai]['nevə(r)]['taɪə(r)][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] .
" Sing me another song , Richard ; I never tire of hearing your voice .
" 唱歌 我 其他 歌曲 , 理查德 ; 我 绝不 胎 的 听力 你的 嗓音 .

“理查德，再给我唱首歌吧；我永远不会厌倦听你的声音。”

[sɪŋ] [aʊt] , [dɪə(r)] , [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [mait] , [ænd; ənd] [meɪk] ['evri] [wʌn] ['hæpi] [fɑː(r)][ænd; ənd]
Sing out , dear , with all your might , and make every one happy far and
唱歌 出去 , 亲爱的 , 和 全部 你的 可能 , 和 制作 每一个 一 快乐的 远的 和
[nɪə(r)] .
near .
靠近 .

亲爱的，尽情歌唱吧，让远近的人都感到快乐。

" ['rɪtʃəd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['əʊpən] [hɪz; ɪz] [biːk] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] ['melədi] ,
" Richard was about to open his beak and fill the air with melody ,
" 理查德 曾是 关于 到 打开 他的 喙 和 充满 这 空气 和 旋律 ,

“理查德正要张开嘴，用歌声充满空气。”

[wen] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [dɪ'tektɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [grɑːs] .
when his quick eye detected something among the grass .
什么时候 他的 快的 眼睛 检测到 某物 之中 这 草 .

他眼疾手快地在草丛中发现了什么。

[hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [nəʊt] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['spærəʊ] [ʃræŋk] [kləʊz]
He uttered a sharp note of warning , and the mother sparrow shrank close
他 说出 一个 锋利的 笔记 的 警告 , 和 这 母亲 麻雀 缩小 关闭
['ɪntuː][ðə; ði] [nest] .
into the nest .
进入 这 巢 .

他发出了一声尖锐的警告声，母麻雀立刻缩回了巢穴里。

" [ðə; ði] [sneɪk] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , " ['ʃaʊtɪd] ['rɪtʃəd] .
" The snake is coming , " shouted Richard .
" 这 蛇 是 未来 , " 喊叫 理查德 .

“蛇来了！”理查德喊道。

[bʌt; bət]['dʒeni] [dɪd] [nɒt] [muːv] , [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [kept] [flæt] [ænd; ənd] ['ʃʌdə] .
But Jenny did not move , she only kept flat and shuddered .
但 珍妮 做过 不是 移动 , 她 仅有的 保留 平坦的 和 颤抖 .

但珍妮一动不动，只是平躺着，浑身颤抖。

" [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ˌmɪsˈliːd] [ðə; ði] [ˈreptaɪl] , " [kraɪd] [ˈrɪtʃəd] .
" Come from the nest , and we will mislead the reptile , " cried Richard .
" 来 从 这 巢 , 和 我们 将要 误导 这 爬虫 , " 哭 理查德 .

"从巢穴里出来，我们去迷惑那条爬行动物，"理查德喊道。

[ðen] [bəʊθ] [bɜːdz] [fluː] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][æt; ət][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [sneɪk] , [ˈduːɪŋ] [ðeə(r)][ˈʌtməʊst]
Then both birds flew around and at and over the snake , doing their utmost
然后 两个都 鸟类 飞翔 大约 和 在 和 超过 这 蛇 , 正在做 他们的 极致
[tuː; tə][bɪˈwɪldə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ;
to bewilder it ;
到 困惑 它 ;

然后，两只鸟绕着蛇飞来飞去，竭尽全力迷惑它；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] — [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ˈkriːtʃə(r)] [glaidid][ɒn] — [ˌaɪ ˈtiː] [njuː] [ɪts] [ˈhelpləs]
but it was no use — the cunning creature glided on — it knew its helpless
但 它 曾是 不 使用 — 这 狡猾 生物 滑翔 在 — 它 知道 它是 无助
[preɪ] [wɒz; wəz][nɪə(r)] ;
prey was near ;
猎物 曾是 靠近 ;

但这毫无用处——狡猾的生物继续滑行——它知道它无助的猎物就在附近；

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈpeərənts][wɜː(r); wə(r)][ˈfræntɪk] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [reɪzd] [ɪts] [hed] [ænd; ənd]
and the poor parents were frantic , as it raised its head and
和 这 贫穷的 父母 是 疯狂的 , 作为 它 提高 它是 头 和
[lʊkt] [əˈraʊnd] .
looked around .
看起来 大约 .

可怜的父母惊慌失措，因为它抬起头四处张望。

" [ˈmʌðə(r)] , " [sed] [dʒɔːdʒ] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [θruː] [ðə; ði][ˈəʊpən]
" Mother , " said George , as he looked into the garden through the open
" 母亲 , " 说 乔治 , 作为 他 看起来 进入 这 花园 通过 这 打开
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

"妈妈，"乔治透过敞开的窗户望着花园说道。

" [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [rɒŋ] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [sɒŋ] - [ˈspærəʊz] ?
" what can be wrong with our song - sparrows ?
" 什么 能 是 错误的 和 我们的 歌曲 - 麻雀 ?

我们的歌雀有什么问题呢？

" [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [keɪm] [ˈfɔːwəd] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [bɜːdz] [ˈflʌtərɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪkˈsaɪtɪdli] , [ʃiː; ʃi]
" His mother came forward , and seeing the birds fluttering about excitedly , she
" 他的 母亲 来了 向前 , 和 看到 这 鸟类 飘动 关于 兴奋地 , 她
[sed] —
said —
说 —

"他的母亲走了过来，看到鸟儿们兴奋地扑腾着翅膀，便说道——

" [rʌn] , [dʒɔːdʒ] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][kæt][ɔː(r)][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈenəmi] [æt; ət][ðə; ði][nest] .
" Run , George , there is a cat or some other enemy at the nest .
" 跑步 , 乔治 , 那里 是 一个 猫 或者 一些 其他 敌人 在 这 巢 .

"快跑，乔治，巢穴里有猫或其他敌人。"

" [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈməʊmənts] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [læd] [siːzd] [ə; eɪ] [keɪn] ,
" Without a moment's delay the lad seized a cane ,
" 没有 一个 瞬间 延迟 这 小伙子 查获 一个 甘蔗 ,

"那少年毫不犹豫地抓起一根拐杖，

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] - [wɔːk] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] ['əʊvə(r)] ['flaʊə(r)] - [bedz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
and running along the garden - walk and jumping over flower - beds and bushes ,
和 跑步 沿着 这 花园 - 走 和 跳 超过 花 - 床 和 灌木丛 ,

沿着花园小径奔跑，跳过花坛和灌木丛，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] .
he came to the scene of the disturbance .
他 来了 到 这 场景 的 这 干扰 .

他赶到了骚乱现场。

[hiː; hi] [njuː] [wel] [weə(r)] [ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz] ,
He knew well where the nest was ,
他 知道 出色地 在哪里 这 巢 曾是 ,

他很清楚鸟巢的位置。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [spɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sneɪk] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɑːtʃt] [nek] [ænd; ənd] [hed] ,
and looking to that spot he was horrified to see the snake bending over it with arched neck and head ,
和 寻找 到 那 点 他 曾是 惊恐万分 到 看 这 蛇 弯曲 超过 它 和 拱形 脖子 和 头 ,

他望向那个地方，惊恐地看到那条蛇弯下腰，脖子和头都拱了起来，正对着那里。

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vaʊə(r)] [ðə; ði] ['helpləs] [jʌŋ] [sɒŋ] - ['spærəʊz] .
preparing to devour the helpless young song - sparrows .
准备 到 吞食 这 无助 年轻的 歌曲 - 麻雀 .

准备吞噬那些无助的幼年歌雀。

['sprɪŋɪŋ] ['fɪələsli] ['fɔːwəd] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊnd] , [dʒɔːdʒ] [sməʊt] [ðə; ði] [sneɪk] [ɒn] [ðə; ði] [hed] ,
Springing fearlessly forward like a hound , George smote the snake on the head ,
弹簧 无畏地 向前 喜欢 一个 猎犬 , 乔治 猛击 这 蛇 在 这 头 ,

乔治像猎犬一样无所畏惧地扑上前去，一拳击中了蛇的头部。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [bləʊ] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .
and that one blow was enough .
和 那 一 吹 曾是 足够的 .

这一击就足以致命。

[bʌt; bət] ['grɑːspɪŋ] [ɪts] [teɪl] [hiː; hi] [dʒɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd] [stæmpt] [ə'pɒn] [ɪts] [hed] ,
But grasping its tail he jerked it back from the nest , and stamped upon its head ,
但 抓握 它是 尾巴 他 猛地一抖 它 后退 从 这 巢 , 和 盖章 之上 它是 头 ,

但他抓住它的尾巴，把它从巢穴里拽了出来，然后狠狠地踩在它的头上。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [wɒz; wəz] [gɒn] .
to make sure that the life was gone .
到 制作 当然 那 这 生活 曾是 已消失 .

确认生命已经消失。

[ðen] ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [keɪn] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] ,
Then lifting it across his cane he went to the fence ,
然后 举重 它 穿过 他的 甘蔗 他 去 到 这 栅栏 ,

然后他用拐杖扛着它走到栅栏边。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ɪn'dɪgnənt] [dɪs'gʌst] .
and flung it over in indignant disgust .
和 扔 它 超过 在 愤怒 厌恶 .

他愤慨地把它扔了出去。

[əʊ] , [haʊ] [ðə; ði]['peərənt] [sɒŋ] - ['spærəʊz] [ri'dʒɔis] .
Oh , how the parent song - sparrows rejoiced .
哦 , 如何 这 父母 歌曲 - 麻雀 欣喜若狂 .

哦，歌雀父母是多么高兴啊！

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd]['fɒnd(ə)l][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ,
The mother flew to the nest to examine and fondle her young ,
这 母亲 飞翔 到 这 巢 到 检查 和 挲 她 年轻的 ,

母鸟飞回巢穴，查看并抚摸她的幼鸟。

[waɪl] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] - [bɜːd] [went] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [twɪg] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [rəʊz] - [bʊʃ] [ænd; ənd] [sæŋ]
while the father - bird went up on the twig of a white rose - bush and sang
尽管 这 父亲 - 鸟 去 向上 在 这 枝条 的 一个 白色的 玫瑰 - 衬套 和 唱
[ə; eɪ] ['ræptʃərəs] [sɒŋ] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərəns] .
a rapturous song of deliverance .
一个 欣喜若狂 歌曲 的 解救 .

雄鸟飞到一丛白玫瑰的枝头，唱起了欢快的解脱之歌。

" ['evə(r)] [sɪns] [ðen] [ðə; ði] [meɪl] ['spærəʊ] [hæz; həz] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz]['grætɪtjuːd][tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [ɪn][ə; eɪ]
" Ever since then the male sparrow has shown his gratitude to George in a
" 曾经 自从 然后 这 男性 麻雀 有 所示 他的 感激 到 乔治 在 一个
['truːli] ['wʌndəf(ə)l] ['mænə(r)] .
truly wonderful manner .
真的 精彩的 方式 .

“从那时起，这只雄麻雀就以一种非常奇妙的方式表达了对乔治的感激之情。”

[wen] [hiː; hi] [gəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ðə; ði] ['spærəʊ] [wɪl] [flai][tuː; tə][hɪm] , ['sʌmtaɪmz] [ə'laɪtɪŋ]
When he goes into the garden the sparrow will fly to him , sometimes alighting
什么时候 他 去 进入 这 花园 这 麻雀 将要 飞 到 他 , 有时 下车
[ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
on his head ,
在 他的 头 ,

当他走进花园时，麻雀会飞向他，有时还会落在他的头上。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
at other times on his shoulder ,
在 其他 时代 在 他的 肩膀 ,

有时在他的肩膀上，

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [tjuː'mʌltʃuəs] [sɒŋ] [ɒv; əv] [preɪz] [ænd; ənd]['grætɪtjuːd] . "
all the while pouring out a tumultuous song of praise and gratitude . "
全部 这 尽管 浇注 出去 一个 动荡的 歌曲 的 称赞 和 感激 . "

与此同时，他们还激情澎湃地唱起了赞美和感恩的歌。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['rɪtʃəd] , " [sed] ['dʒeni] [wʌn] [deɪ] ,
" How is it , Richard , " said Jenny one day ,
" 如何 是 它 , 理查德 , " 说 珍妮 一 天 ,

“理查德，你好吗？”有一天，珍妮问道。

" [ðæt] ['nɪəli] [ɔːl] [ðiːz] [greɪt] ['kriːtʃəz] [kɔːld] [mæn'kaɪnd] [lʊk] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi]
" that nearly all these great creatures called mankind look upon us as if we
" 那 几乎 全部 这些 伟大的 生物 称为 人类 看 之上 我们 作为 如果 我们
[hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [hed] ?
had very little understanding in our head ?
有 非常 小的 理解 在 我们的 头 ?

“几乎所有这些被称为人类的伟大生物都认为我们头脑简单，缺乏理解力？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][weə(r)] ['feðər] ? "
Is it because we are so little and wear feathers ? "
是 它 因为 我们 是 所以 小的 和 穿 羽毛 ? "

是因为我们个子小，身上又披着羽毛吗？

" [əʊ] , [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ][ɪz] ['dɪfrənt] .
" Oh , no , it is because our language is different .
" 哦 , 不 , 它 是 因为 我们的 语言 是 不同的 .

“哦，不，是因为我们的语言不同。”

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] ,
In fact , they really think we do not speak at all ,
在 事实 , 他们 真的 思考 我们 做 不是 说话 在 全部 ,

事实上，他们真的以为我们根本不说话。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [spiːtʃ] [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [θɔːt] . "
and it seems to them that where there is no speech there is little or no thought . "
和 它 似乎 到 他们 那 在哪里 那里 是 不 演讲 那里 是 小的 或者 不 想法 . "

在他们看来，没有言语的地方，就没有思想。

" [wɒt] ['læŋgwɪdʒ] [dʌz] ['mɑːstə(r)] [dʒɔːdʒ] [spiːk] , ['rɪtʃəd] ? "
" What language does Master George speak , Richard ? "
" 什么 语言 做 掌握 乔治 说话 , 理查德 ? "

“理查德，乔治少爷说的是什么语言？”

" ['ɪŋglɪʃ] , [dɪə(r)] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [wen] [wel] ['spəʊkən][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [wel] [sʌŋ] . "
" English , dear , a beautiful language when well spoken and especially when well sung . "
" 英语 , 亲爱的 , 一个 美丽的 语言 什么时候 出色地 说 和 尤其 什么时候 出色地 唱 . "

“亲爱的，英语是一种优美的语言，说得好听的时候，唱得好听的时候，尤其如此。”

" [ænd; ənd] [wɒt] ['læŋgwɪdʒ] [duː; də][wiː; wi] [spiːk] , ['rɪtʃəd] ?
" And what language do we speak , Richard ?
" 和 什么 语言 做 我们 说话 , 理查德 ?

“理查德，我们说的是什么语言？”

" ['sləʊpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,
" Sloping his head a little to the side ,
" 倾斜的 他的 头 一个 小的 到 这 边 ,

他微微歪着头，

['rɪtʃəd] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fʌni] ['twɪŋk(ə)l][ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] —
Richard thought for a moment and then replied with a funny twinkle in his eye —
理查德 想法 为了 一个 片刻 和 然后 回复 和 一个 有趣的 闪烁 在 他的 眼睛 —

理查德想了一会儿，然后带着一丝狡黠的眼神回答道——

" ['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ][ɪz] [sɒŋ] - ['spærəʊɪʃ] . "
" Our language is Song - Sparrowish . "
" 我们的 语言 是 歌曲 - 麻雀 . "

“我们的语言是歌雀语。”

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] ['dʒeni] , " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['ɪŋglɪʃ] ,
" Dear me , " said Jenny , " it must be greater than English ,
" 亲爱的 我 , " 说 珍妮 , " 它 必须 是 更大的 比 英语 ,

“天哪，”珍妮说，“它一定比英语更伟大。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [wɜːd] .
when it needs such a big word .
什么时候 它 需求 这样的 一个 大的 单词 .

需要用这么长的词吗？

[bʌt; bət]['mɑːstə(r)] [dʒɔːdʒ] [ˌʌndə'stændz] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʌznt] [hiː; hi] ? "
But Master George understands it , doesn't he ? "
但 掌握 乔治 明白 它 , 不 他 ? "

但乔治少爷明白这一点，不是吗?

" [hiː; hi] [dʌz] [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [dʌz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
" He does indeed , he does , because he is well acquainted with us .
" 他 做 的确 , 他 做 , 因为 他 是 出色地 熟人 和 我们 .

"他确实认识我们，因为他跟我们很熟。"

[ai][ˌəʊvər'hɜːrd][hɪm] [seɪ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['aʊə(r)] [weɪz] [wel] ,
I overheard him say the other day that he understood our ways well ,
我 无意中听到 他 说 这 其他 天 那 他 理解 我们的 方式 出色地 ,

前几天我无意中听到他说，他很了解我们的处事方式。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)]['mjuːzɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['grætɪtjuːd] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'laɪt] . "
and that our musical language and gratitude were to him a great delight . "
和 那 我们的 音乐 语言 和 感激 是 到 他 一个 伟大的 喜 . "

他觉得我们的音乐语言和感恩之心令他非常高兴。

" [hɪə(r)][hiː; hi] ['kʌmz] , " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeni] .
" Here he comes , " exclaimed Jenny .
" 这里 他 来 , " 惊呼 珍妮 .

"他来了！"珍妮惊呼道。

" [siː] , [hiː; hi]['əupənz][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] - [geɪt] .
" See , he opens the garden - gate .
" 看 , 他 打开 这 花园 - 门 .

"看，他打开了花园的门。"

[ai][duː; də] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['wɪnsəm] , ['tʃɪəf(ə)l] [feɪs] . "
I do love to see his winsome , cheerful face . "
我 做 爱 到 看 他的 迷人的 , 快乐 脸 . "

我真的很喜欢看到他那张迷人、开朗的脸庞。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][bəuθ] [breɪv] [ænd; ənd][kaɪnd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['rɪtʃəd] ,
" And he is both brave and kind , " answered Richard ,
" 和 他 是 两个都 勇敢的 和 种类 , " 回答 理查德 ,

"他既勇敢又善良，"理查德回答道。

['klɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][æn; ən] ['eləkwənt] [spiːtʃ] [ɪn] [sɒŋ] - ['spærəʊɪʃ] .
clearing his throat and preparing to deliver an eloquent speech in Song - Sparrowish .
清理 他的 喉 和 准备 到 递送 一个 雄辩 演讲 在 歌曲 - 麻雀 .

他清了清嗓子，准备用歌雀语发表一番慷慨激昂的演讲。

" [naʊ] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [sɒŋ] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['veri] [best] .
" Now raise your song of gratitude , dear , and sing your very best .
" 现在 增加 你的 歌曲 的 感激 , 亲爱的 , 和 唱歌 你的 非常 最好的 .

"现在，亲爱的，唱起你的感恩之歌，尽情歌唱吧。"

" [ðə; ði] [ə'bʌv] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn][ə; eɪ][fækt] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] * ['kʊriə(r)] ['dʒɜːn(ə)l] .
" The above little story is founded on a fact recorded in the * Courier Journal .
" 这 多于 小的 故事 是 创立 在 一个 事实 记录 在 这 * 导游 杂志 .

"以上小故事是根据《信使日报》记载的事实改编的。

* [ə; eɪ] [sɒŋ] - ['spæroʊz] ['grætɪtjuːd] .
*** A SONG - SPARROW'S GRATITUDE .**
* 一个 歌曲 - 麻雀的 感激 .

*一只歌雀的感恩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [ə'kʌrəns] [fɔː(r); fə(r)] ['ænɪmlz] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [steɪt] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [mæn][fɔː(r); fə(r)]
It is a rare occurrence for animals in a wild state to select man for
它 是 一个 稀有的 发生 为了 动物 在 一个 荒野 状态 到 选择 男人 为了
[ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [frend] ,
a companion and friend ,
一个 伴侣 和 朋友 ,

动物在野外选择人类作为伴侣和朋友的情况非常罕见。

[jet] [wel] - [ɔː'θentɪkeɪtɪd] ['ɪnstənsɪz] [weə(r)] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]
yet well - authenticated instances where this has been done are a matter of
然而 出色地 - 已验证 实例 在哪里 这 有 到过 完毕 是 一个 事情 的
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
record .
记录 .

然而，确凿无疑的此类案例都有据可查。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [vautʃ] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [kləʊz] [ænd; ənd]
The following incident is vouched for by a young lady who is a close and
这 下列的 事件 是 担保 为了 经过 一个 年轻的 女士 WHO 是 一个 关闭 和
['ækjərət] [əb'zɜːvə(r)] :
accurate observer :
准确的 观察员 :

以下事件由一位观察细致、眼光敏锐的年轻女士证实：

" [lɑːst] [wiːk] [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] - ,
" Last week my brother , a lad of 12 ,
" 最后的 星期 我的 兄弟 , 一个 小伙子 的 - ,

“上周，我12岁的弟弟……”

[kɪld] [ə; eɪ] [sneɪk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['rɒbɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] - ['spæroʊz] [nest] .
killed a snake which was just in the act of robbing a song - sparrow's nest .
被杀 一个 蛇 哪个 曾是 只是 在 这 行为 的 抢劫 一个 歌曲 - 麻雀的 巢 .

打死了一条正在偷窃歌雀巢穴的蛇。

['evə(r)] [sɪns] [ðen] [ðə; ði] [meɪl] ['spærəʊ] [hæz; həz] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz]['grætɪtjuːd][tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [ɪn][ə; eɪ]
Ever since then the male sparrow has shown his gratitude to George in a
曾经 自从 然后 这 男性 麻雀 有 所示 他的 感激 到 乔治 在 一个
['truːli] ['wʌndəf(ə)l] ['mænə(r)] .
truly wonderful manner .
真的 精彩的 方式 .

从那以后，这只雄麻雀就以一种非常奇妙的方式表达了对乔治的感激之情。

[wen] [hiː; hi] [gəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ðə; ði] ['spærəʊ] [wɪl] [flai][tuː; tə][hɪm] , ['sʌmtaɪmz] [ə'laɪtɪŋ]
When he goes into the garden the sparrow will fly to him , sometimes alighting
什么时候 他 去 进入 这 花园 这 麻雀 将要 飞 到 他 , 有时 下车
[ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
on his head ,
在 他的 头 ,

当他走进花园时，麻雀会飞向他，有时还会落在他的头上。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
at other times on his shoulder ,
在 其他 时代 在 他的 肩膀 ,

有时在他的肩膀上，

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [tjuː'mʌltʃuəs] [sɒŋ] [ɒv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] ['grætɪtjuːd] .
all the while pouring out a tumultuous song of praise and gratitude .
全部 这 尽管 浇注 出去 一个 动荡的 歌曲 的 称赞 和 感激 .

与此同时，他高声唱起了一首激动人心的赞美和感恩之歌。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , ['nevə(r)] ['liːvɪŋ] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [geɪt] .
It will accompany him about the garden , never leaving him until he reaches the garden gate .
它 将要 陪伴 他 关于 这 花园 , 绝不 离开 他 直到 他 到达 这 花园 门 .

它将陪伴他漫步花园，直到他走到花园门口才会离开。

[dʒɔːdʒ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [bɔɪ] [huː] [lʌvz] ['ænɪmlz] ,
George , as you know , is a quiet boy who loves animals ,
乔治 , 作为 你 知道 , 是 一个 安静的 男生 WHO 爱 动物 ,

如你所知，乔治是个安静的男孩，他很喜欢动物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [ə'kaʊnt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spæroʊz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['ækʃ(ə)nz] . " — ['kʊriə(r)]
and this may account in a degree for the sparrow's extraordinary actions . " — Courier
和 这 可能 帐户 在 一个 程度 为了 这 麻雀的 非凡的 行动 . " — 导游

这或许能在一定程度上解释麻雀的异常举动。——《信使报》

['dʒɜːn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷